

MOFOS

CS - INFORMACE PRO UŽIVATELE - 1
SK - INFORMÁCIA PRE UŽÍVATEĽOV - 3
EN - INFORMATION FOR USERS - 5
PL - INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW - 7
DE - INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER - 9
FR - INFORMATIONS POUR UTILISATEURS - 11
ES - INFORMACIÓN PARA EL USUARIO - 13
BG - ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ - 15
EL - ΠΛΗΡΟΓΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ - 17
ET - TEAVE KASUTAJALE - 19
FI - KÄYTTÄJÄTIEDOT - 21
HR - INFORMACIJE ZA KORISNIKE - 23
LV - INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM - 25
NL - GEBRUIKERSINFORMATIE - 27
SL - INFORMACIJE ZA UPORABNIKA - 29
SR - INFORMACIJE ZA KORISNIKE - 31
LT - INFORMACIJA VARTOTOJUI - 33
HU - FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ - 35
RO - INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI - 37
BS - INFORMACIJE ZA KORISNIKE - 39
DA - FORBRUGERINFORMATION - 41
IT - INFORMAZIONI PER L'UTENTE - 43
NO - INFORMASJON FOR BRUKERNE - 45
PT - INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS - 47
SV - ANVÄNDARINFORMATION - 49
UK - ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ - 51
AZ - İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT - 53
MK - ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ - 55

Informace pro uživatele CS

VÝROBEK: Ochranný oděv pro použití při svařování a příbuzných postupech se srovnatelnými riziky jako je například: řezání, drážkování stlačeným vzduchem v elektrickém oblouku, metalizace atp.
TYP: MOFOS blůza s kapuci nebo bez kapuce, **MOFOS** kalhoty do pasu, **MOFOS** kalhoty s náprsenkou.

VÝROBCE: kontaktní adresa: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká Republika. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIÁL: Tkanina MOFOS; 390 g/m^2, materiálové složení: 100 % bavlna, trvalá nehořlavá úprava.

ZÁKONY, NORMY, VYHLÁŠKY:
V souladu s Nařízením vlády (EU) 2016/425 (osobní ochranné prostředky).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ochranné oděvy – Obecné požadavky.
EN ISO 11611:2015 Ochranné oděvy pro použití při svařování a příbuzných postupech.
ÚČEL POUŽITÍ:
Ochranný oděv sloužící jako převlek přes spodní ošacení. Chrání před méně nebezpečným svářečským technikám a situacím, které způsobují nižší úrovně rozstřiku roztaveného kovu a sálavého tepla. Ochrana pro uživatele proti postřiku (malá množství roztaveného kovu), krátkodobému styku s plamenem, sálavému teplu z elektrického oblouku používaného při svařování a příbuzných postupech a k minimalizaci možnosti krátkodobého zasažení elektrickým proudem. Oděv je určen k zajištění ochrany proti krátkodobému náhodnému kontaktu s elektrickými vodiči pod napětím při stejnosměrných napětích přibližně do 100 V.
PIKTOGRAMY:


Třída 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Návod k obsluze


Značka shody

Pozn.:
A1 – omezené šíření plamene, metoda A – zapálení povrchu
A2 – omezené šíření plamene, metoda B – zapálení dolní hrany

Návod pro výběr typu svářečského oděvu (třída 1/třída 2)

Typ svářečského oděvu	**Výběrová kritéria vztahující se k postupu:**	**Výběrová kritéria vztahující se k environmentálním podmínkám:**
Třída 1	Techniky ručního svařování spojené se vznikem světla, rozstřiků a kapek, např.: - svařování plamenem, - svařování WIG, - svařování MIG, - mikroplazmové svařování, - tvrdé pájení, - bodové svařování, - MMA (ruční obloukové svařování obalenou elektrodou) svařování (elektroda s rutilovým obalem).	Činnosti strojů, např.: - kyslíkové řezací stroje, - plazmové řezací stroje, - odporové svařovací stroje, - stroje pro tepelné nanášení, - svařovací stůl.
Třída 2	Techniky ručního svařování spojené se vznikem velkých rozstřiků a kapek, např.: - MMA svařování (elektroda základní nebo s celulózovým obalem), - MAG svařování (s CO_2 nebo směsí plynů), - MIG svařování (vysokým proudem), - obloukové svařování plněnou elektrodou bez ochranného plynu, - plazmové řezání, - drážkování, - řezání kyslíkem, - metalizace.	Činnosti strojů, např.: - ve stísněných prostorách, - při svařování nad hlavou/řezání nebo ve srovnatelných nepřirozených polohách.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE:
Oděv smí být využíván výhradně jako ochrana proti malým částicím roztaveného kovu (např. okuje při svařování) a jako ochrana proti mírným povrchově působícím rizikům. Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, rozpárání švu pod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevyhovujícím ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů. Z technických důvodů nemohou být všechny části instalovaných svařovacích napětí obloukového svařování chráněny proti přímému kontaktu. **Svařování elektrickým obloukem:** oděv je určen pouze pro ochranu proti krátkému neúmyslnému kontaktu s částí pod napětím při svařování elektrickým obloukem. Tam, kde je zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem budou potřebné další elektricky izolující vrstvy.
Může být vyžadována dodatečná ochrana těla, například při svařování nad hlavou. Je-li použita dodatečná oděvní ochranná součást, musí základní oděv vyhovovat nejméně třídě 1. Zástěry, které použijete k další ochraně, by měly krýt přední část těla nejméně od bočního švu k bočnímu švu a musí být určené k ochrannému oděvu poskytujícímu ochranu proti svářečským rizikům.

INFORMACE O NEBEZPEČÍ PŘI UV ZÁŘENÍ:

Specifikace minimálních požadavků pro oděv, který může chránit uživatele proti běžným nebezpečím doprovázejícím svařování, když je správně používán. Tato nebezpečí zahrnují expozici pokožky ultrafialovému (UV) záření, které je vyvoláno při všech operacích svařování elektrickým obloukem. Toto UV záření zahrnuje UVA, UVB a UVC záření vznikající při intenzivních impulsech.

Při jeho působení však textilie bude degradovat a nemusí dále zajišťovat ochranu. To platí zvláště, když je oděv použit při svařování elektrickým obloukem (zejména při svařování MIG/MAG), kde poškození od intenzivního UV záření, sálavého tepla a vydatných jisker nebo kapiček roztaveného kovu mohou velmi rychle snížit jeho účinnost. V takových situacích je vhodné použití vyšších úrovních ochrany, jako jsou doplňkové kožené rukávy, zástěry, atd, které prodlouží účinnost oděvní součásti a pomohou při ochraně uživatele.

Oděvy třídy 2 jsou navrženy tak, aby byly více odolné proti degradaci způsobené těmito nebezpečími než oděvy třídy 1. Ačkoli toto nemůže být přesně stanoveno od okamžiku, kdy budou ovlivněny svařovacím procesem, zručností svářeče, použitým svařovacím proudem, vzniklým rozstřikem a polohou při svařování.

Legislativa EU vyžaduje, aby OOP byly zpočátku vybrány po důkladném odhadu rizik, aby byly pravidelně kontrolovány a udržovány nebo nahrazeny pro zabezpečení trvalé ochrany. Uživatelé, kteří jsou vystaveni UV záření musí být seznámeni s nebezpečím a pravidelně kontrolováni.

Jednoduchá kontrola na další používání na ochranu proti UV záření pro tento typ oděvů (např. jednou týdně) se provádí tak, že se oděvní součást drží proti světlu 100 W wolframové žárovky na délku paže (přibližná vzdálenost 1 m); jestliže je vidět světlo prostupující látkou, pak UV záření proniká také.

Doporučujeme také uživatelům, aby v případě zjištění, že jsou opáleni – jde o příznaky pronikání UVB záření, aby oděvní součásti nechali opravit (pokud je to možné) nebo nahradit jinými a mělo by být uvažováno v budoucnu o použití doplňkové, více odolné ochranné vrstvě.

NEVHODNÉ POUŽITÍ:

- Úroveň ochrany proti plameni bude snížena, jestliže je svářečský ochranný oděv kontaminován hořlavými látkami.
- Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu výrazně sníží ochranu svářečského oděvu proti plameni. Pozornost by měla být věnována při svařování ve stísněných prostorách, např. pokud není vyloučeno, že ovzduší může být obohaceno kyslíkem.
- Elektrická izolace poskytována oděvem bude snížena, když je oděv mokrý, špinavý nebo nasáklý potem.
- U dvoudílných ochranných oděvů (blůza+kalhoty): pro poskytnutí stanovené úrovně ochrany musí být obě části nošeny společně.
- U oděvu MOFOS – varianta s kapucí, musí být kapuce při vlastním svařování odejmuta.

DOPORUČENÍ: pro prodloužení životnosti oděvu MOFOS doporučujeme používat zároveň s tímto oděvem také ochranné kožené svářecí doplňky (zástěra, kamaše, rukávníky...).



VELIKOSTI: Značeny 2-mi kontrolními rozměry
v souladu s EN ISO 13688.

ZNAČENÍ: Všitou etiketou
-značka, typ a kategorie výrobku
-CE značka shody
-materiálové složení celým druhovým názvem
-symboly ošetřování
-velikost
-piktogram ochrany včetně harmonizované normy
-třída
-upozornění na nutnost číst návod k použití
-upozornění
-šarže
-identifikace výrobce

SKLADOVÁNÍ: V suchém, tmavém a odvětrávaném prostředí.

ZPŮSOB ÚDRŽBY:



ÚDRŽBA: oděvy musí být prány odděleně od ostatních materiálů z jiných směsí či s jinými úpravami, k zvýšení efektivity úpravy je nutné, aby na povrchu tkaniny neulpívaly žádné hořlavé zbytky, poměr plnění by neměl být menší než 1:20 k zabezpečení optimálního pracího procesu a minimalizaci oděru, doporučuje se dvoustupňové praní, předepírani a vlastní praní při 40 °C, neměla by se používat změkčovadla či jiná aditiva, jelikož mohou snižovat efektivitu nehořlavé úpravy.

Výrobek se pere při maximální teplotě 40 °C, mírném postupu. Výrobek se nesmí bělit. Výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce! Žehlení při max. teplotě žehlící plochy 150 °C. Výrobek se může chemicky čistit tetrachlorethenem, monofluortrichlormethanem a všemi rozpouštědly uvedenými pod symbolem F – omezené mechanické působení. Trvalá nehořlavá úprava.

Svářečský ochranný oděv musí být pravidelně čištěn v souladu s výše uvedeným doporučením. Po čistění musí být oděv kontrolován. Při poškození je nutné oděv buď opravit, pokud je to možné nebo vyměnit za nový. Opravujte pouze s použitím materiálů a látek, které splňují požadavky příslušné normy.

Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo změně funkce.

LIKVIDACE: oděv likvidujte podle zákona o odpadech.

Identifikace Oznámené osoby, která provedla posouzení shody:

NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Česká Republika.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty“.

Informácie pre užívateľov SK

VÝROBOK: Ochranný odev určený pre zváračské práce a príbuzné postupy s porovnateľnými rizikami, ako sú napríklad: rezanie, drážkovanie stlačeným vzduchom v elektrickom oblúku, metalizácia atď.
Typ: **MOFOS** blúza s kapucňou alebo bez kapucne, **MOFOS** nohavice, **MOFOS** - nohavice s náprsenkou.

VÝROBCA: kontaktná adresa: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIÁL: Tkanina MOFOS; 390g/m^2, materiálové zloženie: 100% bavlna, trvalá nehorľavá úprava.

ZÁKONY, NORMY, VYHLÁŠKY :
V súlade s Nariadením vlády (EU) 2016/425 pre osobný ochranný prostriedok kategórie II.
EN ISO 13688:20013/A1:2021 Ochranné odevy - obecné požiadavky.
EN ISO 11611:2015 Ochranné odevy určené pre zváračské práce a príbuzné postupy.
ÚČEL POUŽITIA:
Ochranný odev slúžiaci ako prevlek cez spodné ošatenie. Chráni pri menej nebezpečných zváračských technikách a v situáciách, ktoré spôsobujú nižšiu úroveň rozstreku roztaveného kovu a sálavého tepla. Ochrana užívateľa proti postreku (malé množstvá roztaveného kovu), krátkodobému styku s plameňom, sálavému teplu z elektrického oblúku používaného pri zváraní a príbuzných postupoch a slúži k minimalizácii možnosti krátkodobého zasiahnutia elektrickým prúdom. Odev je určený na zaistenie ochrany proti krátkodobému náhodnému kontaktu s elektrickými vodičmi pod napätím pri jednosmerných napätiach približne do 100 V.
PIKTOGRAMY:


Trieda 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Návod na použitie


Značka zhody

Pozn.:
A1 - obmedzené šírenia plameňa, metóda A - zapálenie povrchu
A2 - obmedzené šírenia plameňa, metóda B - zapálenia dolnej hrany

Návod na výber typu zváračského odevu (trieda 1/trieda 2)

Typ zváračského odevu	Výberové kritéria vzťahujúce sa k postupu:	Výberové kritéria vzťahujúce sa k environmentálnym podmienkam:
Trieda 1	Techniky ručného zvárania spojené so vznikom svetla, rozstrekov a kvapiek, napr.: - zváranie plameňom, - zváranie WIG, - zváranie MIG, - mikroplazmové zváranie, - tvrdé pájkovanie, - bodové zváranie, - MMA (ručné oblúkové zváranie obalenou elektródou) zváranie (elektróda s rutilovým obalom).	Činnosti strojov, napr.: - kyslíkové rezacie stroje, - plazmové rezacie stroje, - odporové zváracie stroje, - stroje pre tepelné nanášanie, - zvárací stôl.
Trieda 2	Techniky ručného zvárania spojené so vznikom veľkých rozstrekov a kvapiek, napr.: - MMA zváranie (elektróda základná alebo s celulózovým obalom), - MAG zváranie (s $CO_{2\ alebo}$ zmesou plynov), - MIG zváranie (vysokým prúdom), - oblúkové zváranie plnenou elektródou bez ochranného plynu, - plazmové rezanie, - drážkovanie, - rezanie kyslíkom, - metalizácia.	Činnosti strojov, napr.: - v stiesnených priestoroch, - pri zváraní nad hlavou/rezaní alebo v porovnateľných neprirodzených polohách.

UPOZORNENIE PRE UŽÍVATEĽOV:
Odev smie byť používaný výhradne ako ochrana proti malým časticiam roztaveného kovu (napr. okuje pri zváraní) a ako ochrana proti miernym povrchovo pôsobiacim rizikám. Pri narušení celistvosti odevu (pretrhnutie, predretie, neprimerané stenčenie materiálu, rozpáranie švu pod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov. Z technických dôvodov nemôžu byť všetky časti inštalovaných zváracích napätí oblúkového zvárania chránené proti priamemu kontaktu.
Zváranie elektrickým oblúkom: odev je určený len na ochranu proti krátkemu neúmyselnému kontaktu s časťou pod napätím pri zváraní elektrickým oblúkom. Tam, kde je zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, budú potrebné ďalšie elektricky izolujúce vrstvy.
Môže byť vyžadovaná dodatočná ochrana tela, napríklad pri zváraní nad hlavou. V prípade, že je použitá dodatočná odevná ochranná súčasť, musí základný odev vyhovovať minimálne triede 1. Zástery, ktoré použijete na ďalšiu ochranu by mali kryť prednú časť tela minimálne od bočného švu k bočnému švu a musia byť určené k ochrannému odevu poskytujúcemu ochranu proti zváračským rizikám.

INFORMÁCIE O NEBEZPEČENSTVE PRI UV ŽIARENÍ:

Špecifikácia minimálnych požiadaviek pre odev, ktorý môže chrániť užívateľa proti bežným nebezpečenstvám sprevádzajúcich zváranie, ak je správne používaný. Tieto nebezpečenstvá zahŕňajú expozíciu pokožky ultrafialového (UV) žiarenia, ktoré je vyvolané pri všetkých operáciách zvárania elektrickým oblúkom. Toto UV žiarenie zahŕňa UVA, UVB a UVC žiarenie vznikajúce pri intenzívnych impulzoch.

Pri jeho pôsobení však textília bude degradovať a nemusí naďalej zaisťovať ochranu. To platí zvlášť, ak je odev použitý pri zváraní elektrickým oblúkom (hlavne pri zváraní MIG/MAG), kde poškodenie od intenzívneho UV žiarenia, sálavého tepla a výdatných iskier alebo kvapôčok roztaveného kovu môže veľmi rýchle znížiť jeho účinnosť. V takých situáciách je vhodné použiť vyššie úrovne ochrany, ako sú doplnkové kožené rukávy, zástery apod., ktoré predĺžia účinnosť odevnej súčasti a pomôžu ochrániť užívateľa.

Odevy triedy 2 sú navrhnuté tak, aby boli viac odolné proti degradácii spôsobenej týmito nebezpečenstvami než odevy triedy 1, aj keď toto nemôže byť presne stanovené od okamžiku, kedy budú ovplyvnené zváracím procesom, zručnosťou zvárača, použitým zváracím prúdom, vzniknutým rozstrekom a polohou pri zváraní.

Legislatíva EU vyžaduje, aby OOP boli od počiatku vybrané po dôkladnom odhade rizík, aby boli pravidelne kontrolované a udržiavané alebo nahradené pre zabezpečenie trvalej ochrany. Užívatelia, ktorí sú vystavení UV žiareniu musia byť zoznámení s nebezpečenstvom a pravidelne kontrolovaní.

Jednoduchá kontrola z hľadiska ďalšieho používania na ochranu proti UV žiareniu pre tento typ odevov (napr. raz do týždňa) sa vykoná tak, že sa odevná súčasť drží proti svetlu 100 W wolfrámovej žiarovky na dĺžku paže (približná vzdialenosť 1 m); ak je vidieť svetlo prestupujúce látkou, potom prenikne i UV žiarenie.

Odporúčame tiež užívateľom, aby v prípade zistenia, že sú opálení – ide o príznaky prenikania UVB žiarenia - odevné súčasti nechali opraviť (pokiaľ je to možné) alebo nahradiť inými a malo by sa uvažovať v budúcnosti o použití doplnkovej, viac odolnej ochrannej vrstve.

NEVHODNÉ POUŽITIE:

- Úroveň ochrany proti plameňu bude znížená, ak je zváračský ochranný odev kontaminovaný horľavými látkami.
- Zvýšenie obsahu kyslíka vo vzduchu výrazne zníži ochranu zváračského odevu proti plameňu. Pozornosť by mala byť venovaná zváraniu v stiesnených priestoroch, napr. ak nie je vylúčené, že ovzdušie môže byť obohatené kyslíkom.
- Elektrická izolácia poskytovaná odevom bude znížená, ak je odev mokrý, špinavý alebo nasiaknutý potom.
- U dvojdielnych ochranných odevov (blúza + nohavice): pre poskytnutie predpísanej úrovne ochrany musia byť obe časti nosené spoločne.
- U odevu MOFOS - variant s kapucňou, je nutné kapucňu pri vlastnom zváraní odobrať.

ODPORÚČANIE: na predĺženie životnosti odevu MOFOS odporúčame používať zároveň s týmto odevom tiež ochranné kožené zváracie doplnky (zástera, gamaše, rukávniky..).



VEĽKOSTI: Značené 2-mi kontrolnými rozmermi v súlade s EN ISO 13688.

ZNAČENIE : Všitou etiketou
- značka, typ a kategória výrobku
- CE značka zhody
- materiálové zloženie s celým druhovým názvom
- symboly ošetrovania
- piktogram ochrany vrátane harmonizovanej normy
- trieda
- upozornenie na nutnosť prečítať si návod na použitie
- upozornenie
- šarža
- identifikácie výrobcu

SKLADOVANIE: V suchom, tmavom a odvetrávanom prostredí.

SPÔSOB ÚDRŽBY :



ÚDRŽBA: odevy sa musia prať oddelene od ostatných materiálov z iných zmesí či s inými úpravami. Na zvýšenie efektivity úpravy je nutné, aby sa na povrchu tkaniny nezachytávali žiadne horľavé zvyšky, pomer plnenia by nemal byť menší ako 1:20 na zabezpečenie optimálneho pracieho procesu a minimalizáciu oderu, odporúča sa dvojstupňové pranie, predpierka a vlastné pranie pri 40 °C, nemali by sa používať zmäkčovadlá či iné aditíva, pretože môžu znižovať efektivitu nehorľavej úpravy.
Výrobok sa perie pri maximálnej teplote 40 °C, miernym postupom. Výrobok sa nesmie bieliť. Výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke! Žehlenie pri max. teplote žehliacej plochy 150 °C. Výrobok sa môže chemicky čistiť tetrachlorethenom, monofluortrichlormethanom a všetkými rozpúšťadlami uvedenými pod symbolom F- obmedzené mechanické pôsobenie. Trvalá nehorľavá úprava.
Zváračský ochranný odev je nutné pravidelne čistiť v súlade s vyššie uvedeným odporučením. Po čistení je treba odev skontrolovať. V prípade poškodenia je nutné odev buď opraviť, pokiaľ je to možné, alebo vymeniť za nový. Odev opravujte výlučne s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.

Pokiaľ bude výrobok užívaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znehodnoteniu alebo zmene funkčnosti.

LIKVIDÁCIA: odev likvidujte podľa zákona o odpadoch.

Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá uskutočnila posúdenie zhody: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Inštitút na testovanie a certifikácii), Tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic, Notifikovaná osoba č. 1023.

Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty".

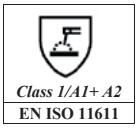
Information for users EN

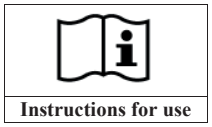
PRODUCT: Protective clothes the intended use of which is welding and similar works with comparable risks, such as: cutting, grooving with compressed air in electric arc, metallization, etc.
Type: **MOFOS** blouse with or without a hood, **MOFOS** trousers, **MOFOS** bibpants**.**

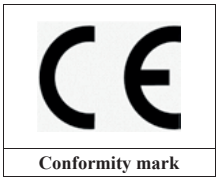
MANUFACTURER: contact address: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIAL: MOFOS fabric; 390g/m^2, Material composition: 100% Cotton, permanent fireproof treatment.

LAWS, STANDARDS, DECREES:
In accordance with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment of category II.
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Protective clothing - general requirements.
EN ISO 11611:2015 Protective clothing for use in welding and allied processed.
INTENDED USE:
Protective clothes serving as an overall to be worn over a garment underneath. It serves as a protection when carrying out less dangerous welding techniques and in situations that bring about lower levels of molten metal spatter and radiant heat. Protection for users against splashes (small amounts of molten metal), short-term contact with flame, radiant heat from electric arc used in welding and related processes, and serves to minimize the possibility of short-term electric shock. It is intended to provide protection against short-term accidental contact with live electrical conductors at direct voltages up to approximately 100 V.
PIKTOGRAMY:




Instructions for use


Conformity mark

Note:
A1 – flame spread, procedure A – surface ignition.
A2 – flame spread, procedure B – edge ignition.

Instructions for selection of type of welding clothes (category 1 / category 2)

Type of welding clothes	Selection criteria related to procedures:	Selection criteria related to environmental conditions:
Class 1	The techniques for manual welding are connected with occurrence of light, spatter, and drops, e.g.: - gas welding, - WIG welding, - MIG welding, - micro-plasma welding, - hard soldering, - spot welding, - MMA (manual arc welding with stick electrode) welding (rutile-type electrode).	Operations of machines, e.g.: - oxygenic cutting machines, - plasma cutting machines, - incandescent welding machines, - machines for thermal coating, - welding tables.
Class 2	The techniques of manual welding connected with occurrence of large spatters and drops, e.g.: - MMA welding (basic electrodes or electrodes with cellulose surface), - MAG welding (with CO_2 or with gas mixture), - MIG welding (high current), - arc welding tubular cored electrode without protective gas, - plasma cutting, - grooving, - oxygenic cutting, - metallization.	Operations of machines, e.g.: - in confined spaces, - for overhead welding / cutting or in comparable unnatural positions.

NOTICE FOR USERS:
The clothes may be used solely as a protection against small particles of melted metal (e.g. scales at welding) and as a protection against slight hazards affecting surfaces. In the event of disruption of the clothes (tearing, wearing through, inadequate thinning of material, bursting at seems etc.) the protection level of clothes decreases and the product becomes inconvenient in accordance with the above mentioned legal and technical regulations. For technical reasons, it is not possible to protect all parts of installed welding voltage of arc welding against direct contact.
Electric arc welding: the clothing is intended only for protection against brief unintentional contact with live parts during electric arc welding. In places with increased hazard of electric arc injury it is necessary to use another layer or layers insulating against electrical injuries.
Such additional body protection may be required, for example for the purpose of welding overhead. If additional protective clothes parts are used, the basic clothes must satisfy conditions of the category 1. Aprons which are used for additional protection should protect the front part of the body from one side seam to another side seam at least, and must be intended for protective clothing providing the protection against welding hazards.

INFORMATION ON HAZARDS BROUGHT ABOUT BY UV RADIATION:

Specification of minimal requirements for clothes which are able to protect the user against common hazards arising at welding on condition they are used correctly. These hazards include exposure of skin to ultraviolet radiation (UV) which is brought about by all operations of electric arc welding. The UV radiation includes UVA, UVB, and UVC radiation arising at intensive impulses.

However, at this exposure the textile degrades and may not provide protection. This applies particularly in cases when the clothes are used at electric arc welding (especially at MIG/MAG welding), at which the damage caused by intensive UV radiation, radiant heat, and massive sparks or drops of melted metal may decrease their effectiveness very quickly. In such situation, it is suitable to use higher level of protection, such as additional leather sleeves, aprons etc., which extend the time of effectiveness of pieces of clothes and help at the protection of their users.

The clothes of the category 2 are designed to provide higher resistance against degradation caused by these hazards than the category 1. Although, it is not possible to determine it exactly starting from the moment they are influenced by the welding process, skilfulness of the welder, the welding current used, arising spatter, and position of welding.

The Regulation (EU) for personal protective equipment requires selecting PPE at the start after a careful hazard assessment, to check them regularly, and maintain or replace them to secure permanent protection. The users who are exposed to UV radiation must be informed on the hazard and regularly controlled.

A simple check carried out for the purpose of further use for protection against UV radiation for this type of clothes (e.g. once a week) shall be carried out by lifting the clothes parts against light of a 100 W bulb at the length of an arm (the approximate distance is 1 m); if light penetrating through the fabric can be seen, then the UV light penetrates through it as well.

We also recommend the users who ascertain that they are tanned (which is a sign of UVB radiation penetration) to have their clothes repaired (if it is possible) or replace them by other clothes and use other additional accessories - and provision of more resistant protective layer should be considered for the future.

UNSUITABLE USE:

- The level of protection against flames is reduced in case the welding protective clothes are contaminated with flammable substances.
- Increased content of oxygen in air substantially reduces the level of protection of the welding protective clothes against flames. Attention should be paid particularly to welding in confined space, e.g. in case it is not excluded that the air is oxygen-enriched.
- The electric insulation provided by the clothes is reduced in case the clothes are wet, dirty, or soaked with sweat.
- Two-part protective clothes (blouse + trousers): to ensure provision of prescribed level of protection it is necessary to wear both parts together.
- For the MOFOS clothes - the variant with hood - the hood must be taken off for proper welding.

RECOMMENDATION: to extend the lifetime of MOFOS clothes we recommend to use also protective leather welding accessories together with these clothes (protective aprons, gaiters, sleeves...).



SIZES: They are marked with 2 control sizes
in accordance with EN ISO 13688.
MARKING: Sewed in tag
- trade mark, type, and category of product
- CE conformity mark
- material composition in a whole type name
- symbols for treatment
- pictogram for protection including harmonized standards
- class
- notice on the necessity to read the instructions for use
- notice
- lot
- identification of manufacturer

STORING: In dry, shady, and well-ventilated place.

METHODS OF MAINTENANCE:



MAINTENANCE: the clothes must be washed separately from other materials made of other mixtures or with other treatments; to increase efficiency it is necessary to ensure so that flammable rests do not remain on the surface of the fabric; the ratio of filling the wash machine should be under 1:20 to secure ideal washing process and minimize scuffing of clothes; it is recommended to apply the two-level washing, pre-washing and proper washing at the temperature of 40°C; it is recommended not to use any softeners or other additives since they may reduce effectiveness of the fireproof treatment.

The product should be washed at the temperature not exceeding 40°C, applying moderate procedures. The product should not be bleached. The product should not be dried in a tumble drier! Ironing permitted at the temperature of the ironing surface not exceeding 150°C. The product may be chemically cleaned applying tetrachloroethene, monofluortrichlormethane, and all dissolving agents marked with the symbol F- limited mechanical impacts. Permanent fireproof treatment.

Welding protective clothes must be regularly cleaned in accordance with the above mentioned recommendations. The clothes must be checked after cleaning. In case the clothes are damaged it is necessary to repair them, if possible, or replace them with new protective clothes. Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.

ATTENTION: If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.

DISPOSAL: The clothes should be disposed in accordance with the Waste act.

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic, Notified body no. 1023.

The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

Informacje dla użytkowników PL

WYRÓB: Odzież ochronna do stosowania podczas spawania i w procesach pokrewnych z porównywalnym ryzykiem, takich jak na przykład: cięcie, żłobienie łukowe sprężonym powietrzem, metalizacja itp.
Typ: MOFOS bluza z kapturem lub bez kaptura, **MOFOS** spodnie, **MOFOS** spodnie na szelkach.

PRODUCENT: adres kontaktowy: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIAŁ: Tkanina MOFOS; 390g/m^2, skład materiałowy: 100 % bawełna, trwała niepalna struktura.

USTAWY, NORMY, OBWIESZCZENIA:
Jest zgodny z wymogami Rozporządzenia (EU) 2016/425, dla środków ochrony indywidualnej kategorii II.
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Odzież ochronna - wymagania ogólne.
EN ISO 11611:2015 Odzież ochronna do stosowania podczas spawania i w procesach pokrewnych.
PRZEZNACZENIE:
Odzież ochronna przeznaczona do stosowania jako okrycie wierzchnie zakładane na ubranie. Chroni przed mniej niebezpiecznymi technikami spawania i sytuacjami, które powodują niższy poziom rozprysku stopionego metalu i promieniowania cieplnego. Ochrona użytkowników przed rozpryskami (niewielkie ilości stopionego metalu), krótkotrwałym kontaktem z płomieniem, promieniowaniem cieplnym z łuku elektrycznego stosowanego w spawaniu i powiązanych procedurach oraz w celu zminimalizowania możliwości krótkotrwałego porażenia prądem elektrycznym. Odzież jest przeznaczona do zapewnienia ochrony przed krótkotrwałym przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi znajdującymi się pod napięciem w przypadku napięć prądu stałego do około 100 V.
PIKTOGRAMY:



Klasa 1/A1+ A2
EN ISO 11611



Instrukcja użytkowania



Znak zgodności

Nota:
A1 - rozprzestrzenianie się płomienia, metoda A - zapłon powierzchni
A2 - rozprzestrzenianie się płomienia, metoda B - zapłon dolna krawędź

Instrukcja doboru typu odzieży do spawania (klasa 1/klasa 2)

Typ odzieży do spawania	Kryteria wyboru stosujące się do procedury:	Kryteria wyboru stosujące się do warunków środowiskowych:
Klasa 1	Techniki spawania ręcznego związane z powstaniem światła, rozprysków i kropli, np.: - spawanie płomieniem, - spawanie WIG, - spawanie MIG, - spawanie mikroplazmowe, - lutowanie twarde, - zgrzewanie punktowe, - MMA (ręczne spawanie łukowe elektrodą otuloną) spawanie (elektroda z rutylową powłoką).	Czynności maszyn, np.: - maszyny do cięcia tlenem, - plazmowe maszyny do cięcia, - zgrzewarki oporowe, - maszyny do natryskiwania cieplnego, - stół do spawania.
Klasa 2	Techniki spawania ręcznego związane z powstaniem dużych rozprysków i kropli, np.: - MMA spawanie (elektroda podstawowa lub z powłoką celulozową), - spawanie MAG (z CO_2 lub mieszankami gazów), - spawanie MIG (prądem o wysokim napięciu), - spawanie łukowe wypełnioną elektrodą bez gazu ochronnego, - cięcie plazmowe, - żłobienie, - cięcie tlenem, - metalizacja.	Czynności maszyn, np.: - w ciasnych pomieszczeniach, - przy spawaniu nad głową/cięciu lub w porównywalnych nienaturalnych pozycjach.

OSTRZEŻENIE DLA UŻYTKOWNIKÓW:
Odzież może być stosowana wyłącznie jako ochrona przed małymi cząsteczkami stopionego metalu (np. zgorzelina przy spawaniu) i jako ochrona przed łagodnymi powierzchniowo działającymi ryzykami. W przypadku naruszenia integralności odzieży (przedarcie, przetarcie, niewspółmierne przerzedzenie materiału, rozprucie szwu itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i wyrób staje się nieodpowiednim w rozumieniu wyżej wymienionych przepisów prawnych oraz technicznych. Z powodów technicznych nie mogą być wszystkie części zainstalowanych napięć spawalniczych spawania łukowego chronione przed kontaktem bezpośrednim. **Spawanie łukiem elektrycznym:** odzież jest przeznaczona wyłącznie do ochrony przed krótkotrwałym niezamierzonym kontaktem z częściami znajdującymi się pod napięciem podczas spawania łukiem elektrycznym. Tam, gdzie istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, potrzebne będą dodatkowe warstwy elektroizolacyjne.
Może być wymagana dodatkowa ochrona ciała, na przykład podczas spawania nad głową. Jeżeli jest zastosowana dodatkowa odzież ochronna, podstawowa odzież powinna spełniać wymagania co najmniej klasy 1. Fartuchy, które zostaną zastosowane do dodatkowej ochrony, miałyby przykrywać przednią część ciała minimalnie od bocznego szwu do bocznego szwie i muszą być przeznaczone do odzieży ochronnej zapewniającej ochronę przed zagrożeniami spawalniczych.

INFORMACJE DOTYCZĄCE RYZYKA ZWIĄZANEGO Z PROMIENIOWANIEM UV:

Specyfikacja minimalnych wymagań dla odzieży, która może chronić użytkownika przed zwykłym niebezpieczeństwem towarzyszącym spawaniu, gdy jest prawidłowo używana. Te zagrożenia obejmują narażanie skóry na promieniowanie ultrafioletowe (UV), które zostaje wywołane podczas wszystkich operacji spawania łukiem elektrycznym. To promieniowanie UV obejmuje UVA, UVB i UVC promieniowanie powstające przy intensywnych impulsach.

Jego oddziaływanie będzie jednak osłabiać wyroby włókiennicze i nie musi dalej zapewniać ochrony. To obowiązuje zwłaszcza wtedy, gdy odzież jest używana przy spawaniu łukiem elektrycznym (zwłaszcza przy spawaniu MIG/MAG), kiedy to uszkodzenia od intensywnego promieniowania UV, promieniującego ciepła i obfitych iskier lub kropelek stopionego metalu mogą bardzo szybko obniżyć jej skuteczność. W takich sytuacjach wskazane jest zastosowanie wyższych poziomów ochrony, jakimi są dodatkowe rękawy ze skóry, fartuchy, itd., które przedłużą skuteczność elementów odzieży i pomogą przy ochronie użytkownika.

Odzież klasy 2 jest zaprojektowana tak, aby była bardziej odporna na zniszczenie spowodowane tymi zagrożeniami aniżeli odzież klasy 1. Chociaż nie może to być dokładnie ustalone od momentu, gdy wpływać na nią będzie proces spawania, zręczność spawacza, zastosowany prąd spawania, powstały rozprysk i pozycja przy spawaniu.

Rozporządzenia (UE) wymaga, aby ŚOI były początkowo wybrane po dokładnej ocenie ryzyk, aby były regularnie kontrolowane i konserwowane lub zastąpione ze względu na zapewnienie stałej ochrony. Użytkownicy, którzy są narażeni na promieniowanie UV, powinni być zaznajomieni z zagrożeniem i regularnie poddawani kontroli.

Prostą kontrolę odnośnie dalszego używania w celu ochrony przed promieniowaniem UV dla tego typu odzieży (np. raz w tygodniu) wykonuje się tak, że element odzieży trzymany jest pod światło 100W żarówki wolframowej na długość ramienia (odległość orientacyjna 1 m); jeżeli widać światło przenikające przez materiał, to promieniowanie UV przenika także.

Zalecamy także użytkownikom, by w przypadku stwierdzenia, że są opaleni - chodzi o oznaki przenikania promieniowania UVB, aby elementy odzieży oddali do naprawy (jeżeli jest to możliwe) lub zastąpili innymi, a w przyszłości należałoby rozważyć użycie dodatkowej, bardziej odpornej warstwy ochronnej.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE:

- Poziom ochrony przed płomieniem zostanie obniżony, jeżeli odzież ochronna spawacza jest zanieczyszczona substancjami łatwopalnymi.
- Podwyższenie zawartości tlenu w powietrzu obniży istotnie ochronę odzieży spawacza przed płomieniem. Należy zwrócić uwagę podczas spawania w ścieśnionych pomieszczeniach, np. jeżeli nie jest wykluczone, że powietrze może być wzbogacone w tlen.
- Izolacja elektryczna zapewniana przez odzież zostanie obniżona, gdy odzież jest mokra, brudna lub nasiąknięta potem.
- W przypadku dwuczęściowej odzieży ochronnej (bluza + spodnie): w celu zapewnienia wymaganego poziomu ochrony obydwie części powinny być noszone wspólnie.
- W przypadku odzieży MOFOS - wariant z kapturem, kaptur przy samym spawaniu powinien być zdjęty.

ZALECENIE: w celu przedłużenia żywotności odzieży MOFOS zalecamy stosować jednocześnie z tą odzieżą także ochronne dodatki skórzane do spawania (fartuch, getry, narękawki..).



ROZMIARY: Podane 2 rozmiary kontrolne zgodnie z EN ISO 13688.

OZNAKOWANIE: Wszytą etykietą
- marka, typ i kategoria wyrobu
- CE znak zgodności
- skład materiałowy z całą nazwą gatunkową
- symbole konserwacji
- rozmiar
- piktogram ochrony włącznie z normą zharmonizowaną
- klasa
- ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkowania
- ostrzeżenie
- numer lot
- identyfikacja producenta

PRZECHOWYWANIE: W suchym, ciemnym i wentylowanym środowisku.

SPOSÓB KONSERWACJI: 

KONSERWACJA: odzież należy prać oddzielnie od pozostałych materiałów z innych mieszanek czy o innej konstrukcji, w celu podwyższenia skuteczności konstrukcji jest konieczne, aby na powierzchni tkaniny nie przylegały żadne łatwopalne pozostałości, stosunek napełnienia nie powinien być mniejszy niż 1:20 w celu zabezpieczenia optymalnego procesu prania i zminimalizowania ścierania, zalecane jest pranie dwustopniowe, pranie wstępne i samo pranie przy 40°C, nie należy stosować płynów do zmiękczania tkanin czy innych dodatków, ponieważ mogą obniżać skuteczność niepalnej struktury.

Wyrób należy prać przy temperaturze maksymalnej 40°C, w łagodny sposób. Wyrobu nie wolno wybielać. Wyrobu nie wolno suszyć w suszarce bębnowej! Prasowanie przy maks. temperaturze powierzchni prasowania 150°C. Wyrób można czyścić chemicznie tetrachloretenem, monofluorotrichloromethanem i wszystkimi rozpuszczalnikami wymienionymi pod symbolem F – ograniczone oddziaływanie mechaniczne. Trwała niepalna struktura.

Odzież ochronna do spawania powinna być regularnie czyszczona zgodnie z powyżej podanym zaleceniem. Po czyszczeniu należy odzież sprawdzić. W przypadku uszkodzenia należy odzież naprawić, jeżeli jest to możliwe, albo wymienić na nową. Naprawiać tylko z zastosowaniem materiałów i substancji spełniających wymagania stosownej normy.

Jeżeli wyrób będzie używany, przechowywany lub pielęgnowany w sposób inny niż podany, może to spowodować jego zniszczenie lub zmiany funkcjonalności.

UTYLIZACJA: odzież należy utylizować zgodnie z ustawą o odpadach.

Identyfikacja Jednostki Notyfikowanej, która dokonała oceny zgodności: Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic, Jednostka notyfikowana nr 1023.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty".

Informationen für Benutzer DE

PRODUKT : Schutzkleidung für Schweißarbeiten und verwandte Verfahren mit vergleichbaren Risiken wie z. B. Schneiden, Ausfugen mit Druckluft im Lichtbogen, Metallisieren usw.
ART: MOFOS Bluse mit oder ohne Kapuze, **MOFOS** Hose mit Taille, **MOFOS** Hose mit Latz.

HERSTELLER: Kontaktadresse: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIAL : MOFOS-Gewebe; 390 g/m² · Materialzusammensetzung: 100 % Baumwolle, dauerhafte flammhemmende Behandlung.

GESETZE, NORMEN, DEKRETIEN:
Gemäß Regierungsverordnung (EU) 2016/425 (Persönliche Schutzausrüstung).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen.
EN ISO 11611:2015 Schutzkleidung für Schweißarbeiten und verwandte Verfahren.
VERWENDUNGSZWECK :
Schutzkleidung, die als Overall über der Unterwäsche getragen wird. Sie bietet Schutz bei weniger gefährlichen Schweißverfahren und Situationen, die geringe Mengen an geschmolzenem Metallspritzern und Strahlungswärme erzeugen. Sie schützt den Träger vor Spritzern (kleinen Mengen geschmolzenen Metalls), kurzzeitigem Kontakt mit Flammen und der Strahlungswärme des Lichtbogens beim Schweißen und verwandten Verfahren und minimiert das Risiko eines kurzzeitigen Stromschlags. Die Kleidung bietet Schutz vor kurzzeitigem, versehentlichem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bei Gleichspannungen bis ca. 100 V.
PIKTOGRAMM:

Klasse 1/A1+ A2		
EN ISO 11611	**Bedienungsanleitung**	**Konformitätszeichen**

Notiz:
A1 – begrenzte Flammenausbreitung, Methode A – Oberflächenzündung
A2 – begrenzte Flammenausbreitung, Methode B – Zündung an der Unterkante

Leitfaden zur Auswahl der Schweißerschutzkleidung (Klasse 1/Klasse 2)

Art der Schweißerkleidung	**Auswahlkriterien im Zusammenhang mit um fortzufahren:**	**Auswahlkriterien in Bezug auf Umweltbedingungen:**
Klasse 1	Handschweißtechniken kombiniert mit der Erzeugung von Licht, Spritzern und Tropfen, z.B.: - Flammenschweißen, - WIG-Schweißen, - MIG-Schweißen - Mikroplasmaschweißen - Hartlöten, - Punktschweißen, - MMA-Schweißen (manuelles Lichtbogenschweißen mit umhüllter Elektrode) (Rutil-umhüllte Elektrode).	Maschinenbetrieb, z.B.: - Sauerstoffschneidmaschinen, - Plasmaschneidmaschinen, - Widerstandsschweißmaschinen, - Wärmeapplikationsmaschinen, - Schweißtisch.
Klasse 2	Manuelle Schweißverfahren, die mit der Bildung großer Spritzer und Tropfen verbunden sind, z. B.: - MMA-Schweißen (Basiselektrode oder zellulosebeschichtete Elektrode), - MAG-Schweißen (mit CO_2 oder Mischgasen), - MIG-Schweißen (Hochstrom), - Lichtbogenschweißen mit Füllelektrode ohne Schutzgas - Plasmaschneiden, - groovig, - Sauerstoffschneiden, - Metallisierung.	Maschinenbetrieb, z.B.: - in beengten Räumen - beim Überkopfschweißen/Schneiden oder in vergleichbaren unnatürlichen Positionen.

HINWEIS FÜR BENUTZER :
Die Kleidung darf nur als Schutz gegen kleine Partikel geschmolzenen Metalls (z. B. Schweißschlacke) und gegen geringfügige Oberflächengefahren verwendet werden. Bei Beschädigung der Kleidung (z. B. Riss, Abrieb, übermäßige Materialausdünnung, Nahtrisse) verringert sich der Schutzgrad, und das Produkt entspricht nicht mehr den oben genannten rechtlichen und technischen Vorschriften. Aus technischen Gründen können nicht alle Bereiche der installierten Lichtbogenschweißspannungen gegen direkten Kontakt geschützt werden.
Lichtbogenschweißen: Die Kleidung schützt nur vor kurzzeitigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Teilen während des Lichtbogenschweißens. Bei erhöhter Stromschlaggefahr sind zusätzliche elektrisch isolierende Lagen erforderlich.
Zusätzlicher Körperschutz kann erforderlich sein, beispielsweise beim Überkopfschweißen. Wird zusätzliche Schutzkleidung verwendet, muss die Basiskleidung mindestens der Schutzklasse 1 entsprechen. Schürzen, die als zusätzlicher Schutz dienen, sollten die Vorderseite des Körpers mindestens von Seitennaht zu Seitennaht bedecken und für Schutzkleidung ausgelegt sein, die Schutz vor Schweißgefahren bietet.

INFORMATIONEN ZU DEN GEFAHREN DURCH UV-STRAHLUNG:
Diese Norm legt Mindestanforderungen an Schutzkleidung fest, die den Träger bei sachgemäßer Anwendung vor den üblichen Gefahren beim Schweißen schützt. Zu diesen Gefahren zählt die Exposition der Haut gegenüber ultravioletter (UV-)Strahlung, die bei allen Lichtbogenschweißvorgängen entsteht. Diese UV-Strahlung umfasst UVA-, UVB- und UVC-Strahlung, die in intensiven Impulsen erzeugt wird. Bei Einwirkung von UV-Strahlung kann sich das Material jedoch zersetzen und seinen Schutz verlieren. Dies gilt insbesondere beim Lichtbogenschweißen (vor allem MIG/MAG-Schweißen), wo die Schutzwirkung durch intensive UV-Strahlung, Strahlungshitze und zahlreiche Funken oder geschmolzene Metalltropfen sehr schnell abnehmen kann. In solchen Situationen empfiehlt sich der Einsatz zusätzlicher Schutzausrüstung wie Lederärmel, Schürzen etc., um die Schutzwirkung der Kleidung zu verlängern und den Träger besser zu schützen.
Schutzkleidung der Klasse 2 ist so konzipiert, dass sie gegenüber den durch diese Gefahren verursachten Beschädigungen widerstandsfähiger ist als Schutzkleidung der Klasse 1. Dies lässt sich jedoch nicht exakt bestimmen, da es vom Schweißprozess, dem Können des Schweißers, dem verwendeten Schweißstrom, den entstehenden Schweißspritzern und der Schweißposition abhängt.
Die EU-Gesetzgebung schreibt vor, dass persönliche Schutzausrüstung (PSA) nach einer gründlichen Risikobewertung ausgewählt und regelmäßig überprüft, gewartet oder ersetzt werden muss, um einen dauerhaften Schutz zu gewährleisten. Personen, die UV-Strahlung ausgesetzt sind, müssen über die Gefahren aufgeklärt und regelmäßig untersucht werden.
Eine einfache Überprüfung der fortgesetzten Verwendung des UV-Schutzes für diese Art von Kleidung (z. B. einmal pro Woche) wird durchgeführt, indem man das Kleidungsstück in Armlänge (ca. 1 m Abstand) gegen das Licht einer 100-Watt-Wolframlampe hält; wenn Licht durch den Stoff hindurchscheinen kann, dringt auch UV-Strahlung ein.
Wir empfehlen den Nutzern außerdem, falls sie eine Bräunung feststellen – ein Zeichen für das Eindringen von UVB-Strahlung –, die Kleidungsstücke (wenn möglich) reparieren oder durch andere ersetzen zu lassen und in Zukunft die Verwendung einer zusätzlichen, haltbareren Schutzschicht in Betracht zu ziehen.
FALSCHE VERWENDUNG:
- Flammschutz wird verringert , wenn die Schweißerschutzkleidung mit brennbaren Stoffen verunreinigt wird.
- Ein erhöhter Sauerstoffgehalt der Luft verringert die Flammschutzwirkung der Schweißerkleidung erheblich . Beim Schweißen in beengten Räumen, z. B. dort, wo eine sauerstoffreiche Luft nicht ausgeschlossen werden kann, ist besondere Vorsicht geboten.
- Die elektrische Isolationsfähigkeit von Kleidung wird verringert, wenn die Kleidung nass, schmutzig oder schweißgetränkt ist.
- Bei zweiteiliger Schutzkleidung (Bluse + Hose): Um den vorgeschriebenen Schutzgrad zu gewährleisten, müssen beide Teile zusammen getragen werden.
- Bei der MOFOS-Kleidung in der Version mit Kapuze muss die Kapuze während des eigentlichen Schweißvorgangs abgenommen werden.

EMPFEHLUNG : Um die Lebensdauer der MOFOS-Kleidung zu verlängern, empfehlen wir die Verwendung von schützendem Schweißzubehör aus Leder (Schürze, Gamaschen, Ohrenschützer usw.) zusammen mit dieser Kleidung.



GRÖSSEN : Mit 2 Kontrollmaßen gekennzeichnet
in Übereinstimmung mit EN ISO 13688.
KENNZEICHNUNG : Eingenähtes Etikett
-Marke, Art und Kategorie des Produkts
-CE-Konformitätszeichen
-Materialzusammensetzung nach vollständigem Artennamen
-Pflegesymbole
-Größe
-Schutzpiktogramm einschließlich harmonisierter Norm
-Klasse
-Hinweis: Die Bedienungsanleitung muss gelesen werden.
-beachten
-Charge
-Herstellerkennzeichnung

AUFBEWAHRUNG : An einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Ort lagern.

WARTUNGSMETHODE :



PFLEGE: Kleidungsstücke müssen separat von anderen Materialien aus anderen Materialmischungen oder mit anderen Behandlungen gewaschen werden. Um die Wirksamkeit der Behandlung zu erhöhen, dürfen keine brennbaren Rückstände an der Stoffoberfläche haften bleiben. Das Füllverhältnis sollte mindestens 1:20 betragen, um einen optimalen Waschvorgang zu gewährleisten und Abrieb zu minimieren. Es wird ein zweistufiger Waschgang empfohlen: Vorwäsche und Hauptwäsche bei 40 °C. Weichspüler oder andere Zusätze sollten nicht verwendet werden, da sie die Wirksamkeit der Flammschutzbehandlung beeinträchtigen können.
Das Produkt wird bei maximal 40 °C im Schonwaschgang gewaschen. Es darf nicht gebleicht und nicht im Wäschetrockner getrocknet werden! Bügeln Sie es bei maximal 150 °C Bügeltemperatur. Das Produkt kann mit Tetrachlorethen , Monofluortrichlormethan und allen unter dem Symbol F aufgeführten Lösungsmitteln chemisch gereinigt werden – begrenzte mechanische Einwirkung. Dauerhaft flammhemmend ausgerüstet.
Schweißerschutzkleidung muss regelmäßig gemäß den oben genannten Empfehlungen gereinigt werden. Nach der Reinigung ist die Kleidung zu überprüfen. Beschädigte Kleidung ist, wenn möglich, zu reparieren oder zu ersetzen. Für Reparaturen dürfen nur Materialien und Substanzen verwendet werden, die den Anforderungen der entsprechenden Norm entsprechen.

Wird das Produkt anders als angegeben verwendet oder behandelt, kann es sich verschlechtern oder seine Funktion verändern.

ENTSORGUNG: Kleidung ist gemäß dem Abfallgesetz zu entsorgen.

Bezeichnung der Benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Konformitätserklärung Weitere Informationen finden Sie hier: www.canis.cz , für einzelne Produkte in der Leiste - "Dokumente".

Informations pour les utilisateurs FR

PRODUIT : Vêtements de protection destinés à être utilisés dans le soudage et les procédés connexes présentant des risques comparables tels que : la découpe, le gougeage à l'air comprimé dans un arc électrique, la métallisation, etc.
TYPE : Chemisier MOFOS avec ou sans capuche, pantalon taille haute **MOFOS** , pantalon **MOFOS** avec bavette.

FABRICANT : adresse de contact : CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATIÈRE : Tissu MOFOS ; 390 g/m² , composition : 100 % coton, traitement ignifuge permanent.

LOIS, NORMES, DÉCRETS :
Conformément au règlement gouvernemental (EU) 2016/425 (équipements de protection individuelle).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Vêtements de protection - Exigences générales.
EN ISO 11611:2015 Vêtements de protection pour le soudage et les procédés connexes.
BUT D'UTILISATION :
Vêtement de protection à porter par-dessus les sous-vêtements. Il protège contre les techniques de soudage à faible risque et les situations générant de faibles projections de métal en fusion et un faible rayonnement thermique. Il protège le porteur contre les projections (petites quantités de métal en fusion), le contact bref avec une flamme, le rayonnement thermique de l'arc électrique utilisé en soudage et procédés connexes, et minimise le risque d'électrocution. Ce vêtement est conçu pour protéger contre tout contact accidentel bref avec des conducteurs électriques sous tension continue jusqu'à environ 100 V.
PICTOGRAMMES :


Classe 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Instructions d'utilisation


Marque de conformité

Note:
A1 – propagation de flamme limitée, méthode A – allumage de surface
A2 – propagation de flamme limitée, méthode B – allumage par le bord inférieur

Guide pour le choix du type de vêtements de soudage (Classe 1/Classe 2)

Type de vêtements de soudage	Critères de sélection liés à pour continuer :	Critères de sélection liés aux conditions environnementales :
Classe 1	techniques de soudage manuel combinées par la création de lumière, d'éclaboussures et de gouttes, par exemple : - soudage à la flamme, - Soudage TIG, - Soudage MIG, - microplasma , - soudure dure, - soudage par points, - Soudage MMA (soudage à l'arc manuel avec électrode enrobée) (électrode enrobée de rutile).	Opérations sur machines, par exemple : - machines de découpe à l'oxygène, - machines de découpe au plasma, - machines à souder par résistance, - machines d'application thermique, - table de soudage.
Classe 2	Techniques de soudage manuel associées à la formation de grosses projections et de gouttes, par exemple : - Soudage MMA (électrode basique ou enrobée de cellulose), - Soudage MAG (avec CO_2 ou gaz mixtes), - Soudage MIG (courant élevé), - soudage à l'arc avec électrode fourrée sans gaz de protection, - découpe au plasma, - rainurage, - découpe à l'oxygène, - métallisation.	Opérations sur machines, par exemple : - dans des espaces confinés, - lors du soudage en position verticale/de découpe ou dans des positions non naturelles comparables.

AVIS AUX UTILISATEURS :
Ces vêtements ne peuvent être utilisés que pour se protéger des petites particules de métal en fusion (par exemple, les scories de soudage) et des risques mineurs de surface. Si leur intégrité est compromise (déchirure, abrasion, amincissement excessif du matériau, déchirure des coutures, etc.), leur niveau de protection est réduit et le produit devient non conforme aux réglementations légales et techniques susmentionnées. Pour des raisons techniques, toutes les parties des postes de soudage à l'arc ne peuvent être protégées contre le contact direct. **Soudage à l'arc :** ces vêtements sont conçus uniquement pour se protéger contre un contact bref et accidentel avec une pièce sous tension pendant le soudage à l'arc. En cas de risque accru d'électrocution, des couches isolantes supplémentaires seront nécessaires.
Des protections corporelles supplémentaires peuvent être nécessaires, par exemple lors du soudage en hauteur. Si des vêtements de protection supplémentaires sont utilisés, les vêtements de base doivent être au minimum de classe 1. Les tabliers utilisés comme protection supplémentaire doivent couvrir l'avant du corps au moins d'une couture latérale à l'autre et doivent être conçus pour les vêtements de protection offrant une protection contre les risques liés au soudage.

INFORMATIONS SUR LES RISQUES LIÉS AUX RAYONNEMENTS UV :
Ce document spécifie les exigences minimales relatives aux vêtements de protection contre les risques courants liés au soudage, lorsqu'ils sont utilisés correctement. Ces risques comprennent l'exposition de la peau aux rayonnements ultraviolets (UV), générés lors de toutes les opérations de soudage à l'arc. Ces rayonnements UV incluent les UVA, UVB et UVC, émis sous forme d'impulsions intenses.
Cependant, exposé aux rayons UV, le tissu se dégrade et peut ne plus assurer la protection. C'est particulièrement vrai lors du soudage à l'arc électrique (notamment MIG/MAG), où les dommages causés par un rayonnement UV intense, la chaleur rayonnante et les projections d'étincelles ou de métal en fusion peuvent rapidement réduire son efficacité. Dans ces situations, il est conseillé d'utiliser une protection renforcée, par exemple avec des manchons en cuir supplémentaires, un tablier, etc., afin de prolonger la durée de vie du vêtement et de protéger l'utilisateur.
Les vêtements de classe 2 sont conçus pour être plus résistants à la dégradation causée par ces risques que les vêtements de classe 1. Toutefois, cette résistance ne peut être déterminée avec précision, car elle dépend du procédé de soudage, du savoir-faire du soudeur, du courant de soudage utilisé, des projections générées et de la position de soudage.
La législation européenne exige que les équipements de protection individuelle (EPI) soient initialement sélectionnés après une évaluation approfondie des risques, qu'ils soient régulièrement contrôlés et entretenus ou remplacés afin de garantir une protection continue. Les utilisateurs exposés aux rayonnements UV doivent être informés des dangers et faire l'objet de contrôles réguliers.
Un simple contrôle de l'efficacité de la protection UV pour ce type de vêtements (par exemple, une fois par semaine) consiste à tenir le vêtement face à la lumière d'une ampoule à incandescence de 100 W à bout de bras (environ 1 m de distance) ; si la lumière peut être vue traverser le tissu, alors le rayonnement UV pénètre également.
Nous recommandons également aux utilisateurs, s'ils constatent un bronzage – signe de pénétration des rayons UVB – de faire réparer leurs vêtements (si possible) ou de les remplacer, et d'envisager l'utilisation d'une couche protectrice supplémentaire et plus durable à l'avenir.
UTILISATION INAPPROPRIÉE :
- protection contre les flammes sera réduit si les vêtements de protection pour soudeurs sont contaminés par des substances inflammables.
- Une augmentation de la teneur en oxygène de l'air réduit considérablement la protection contre les flammes des vêtements de soudage . Il convient d'être prudent lors du soudage en espaces confinés, notamment lorsque l'enrichissement de l'air en oxygène n'est pas exclu.
- L'isolation électrique assurée par les vêtements sera réduite lorsque ceux-ci sont mouillés, sales ou imbibés de transpiration.
- Pour les vêtements de protection deux pièces (chemisier + pantalon) : pour assurer le niveau de protection spécifié, les deux pièces doivent être portées ensemble.
- Pour le vêtement MOFOS – version à capuche –, la capuche doit être retirée pendant la soudure proprement dite.

RECOMMANDATION : pour prolonger la durée de vie des vêtements MOFOS, nous recommandons d'utiliser des accessoires de soudage en cuir de protection (tablier, guêtres, manchons, etc.) avec ces vêtements.



TAILLES : Marquées avec 2 dimensions de contrôle conformément à la norme EN ISO 13688.
MARQUAGE : Étiquette cousue
-marque, type et catégorie du produit
-Marque de conformité CE
-composition matérielle par nom complet de l'espèce
-symboles de soins
-taille
- pictogramme de protection, y compris la norme harmonisée
-classe
- Rappel : le manuel d'utilisation doit être lu
-avis
-lot
-identification du fabricant

STOCKAGE : Dans un endroit sec, sombre et ventilé.

MÉTHODE DE MAINTENANCE :



ENTRETIEN : les vêtements doivent être lavés séparément des autres matières, qu'elles soient composées d'autres mélanges ou qu'elles aient subi d'autres traitements. Pour optimiser l'efficacité du traitement, il est impératif qu'aucun résidu inflammable n'adhère à la surface du tissu. Le taux de remplissage ne doit pas être inférieur à 1:20 afin de garantir un processus de lavage optimal et de minimiser l'abrasion. Un lavage en deux étapes (prélavage et lavage proprement dit à 40 °C) est recommandé. L'utilisation d'adoucissants ou d'autres additifs est proscrite car ils pourraient réduire l'efficacité du traitement ignifuge.
Lavage à 40 °C maximum, programme délicat. Blanchiment interdit. Séchage en machine interdit. Repassage à 150 °C maximum. Nettoyage à sec possible avec du tétrachloroéthylène , du monofluorotrichlorométhane et tous les solvants classés F (action mécanique limitée). Traitement ignifuge permanent.
Les vêtements de protection pour soudeurs doivent être nettoyés régulièrement conformément aux recommandations ci-dessus. Après nettoyage, ils doivent être inspectés. En cas de dommages, ils doivent être réparés, si possible, ou remplacés. Les réparations doivent être effectuées uniquement avec des matériaux et substances conformes à la norme en vigueur.

Si le produit est utilisé ou traité différemment de ce qui est spécifié, il peut se détériorer ou son fonctionnement peut se modifier.

ÉLIMINATION : Éliminer les vêtements conformément à la loi sur les déchets.

Identification de l'organisme notifié ayant réalisé l'évaluation de la conformité :
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Déclaration de conformité Vous trouverez ici des informations sur les produits individuels du bar : www.canis.cz - rubrique « Documents ».

Información para usuarios ES

PRODUCTO : Ropa de protección para uso en soldadura y procesos afines con riesgos comparables tales como: corte, ranurado con aire comprimido en arco eléctrico, metalización, etc.
TIPO: Blusa MOFOS con o sin capucha, pantalón **MOFOS** a la cintura, pantalón **MOFOS** con pechera.

FABRICANTE: dirección de contacto: CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIAL : Tejido MOFOS; 390 g/m2 · composición del material: 100% algodón, tratamiento ignífugo permanente.

LEYES, NORMAS, DECRETOS:
De acuerdo con el Reglamento Gubernamental (EU) 2016/425 (equipo de protección individual).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ropa de protección - Requisitos generales.
EN ISO 11611:2015 Ropa de protección para uso en soldadura y procesos afines.
FINALIDAD DE USO :
Ropa de protección que se usa como mono sobre la ropa interior. Ofrece protección contra técnicas de soldadura menos peligrosas y situaciones que producen menores niveles de salpicaduras de metal fundido y calor radiante. Protege al usuario contra salpicaduras (pequeñas cantidades de metal fundido), contacto breve con llamas, calor radiante del arco eléctrico utilizado en soldadura y procesos afines, y minimiza la posibilidad de descarga eléctrica de corta duración. La prenda está diseñada para brindar protección contra el contacto accidental breve con conductores eléctricos activos a tensiones de CC de hasta aproximadamente 100 V.
PICTOGRAMAS:


Clase 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Instrucciones de funcionamiento


Marca de conformidad

Nota:
A1 – propagación limitada de la llama, método A – ignición de la superficie
A2 – propagación limitada de la llama, método B – ignición del borde inferior

Guía para la selección del tipo de ropa de soldadura (Clase 1/Clase 2)

Tipo de ropa de soldadura	**Criterios de selección relacionados con Para proceder:**	**Criterios de selección relacionados con las condiciones ambientales:**
Clase 1	Técnicas de soldadura manual combinadas con la creación de luz, salpicaduras y gotas, por ejemplo: - soldadura por llama, - Soldadura TIG, - Soldadura MIG, - soldadura por microplasma, - soldadura fuerte, - soldadura por puntos, - Soldadura MMA (soldadura por arco manual con electrodo revestido) (electrodo revestido de rutilo).	Operaciones de máquinas, por ejemplo: - máquinas de corte con oxígeno, - máquinas de corte por plasma, - máquinas de soldadura por resistencia, - máquinas de aplicación térmica, - mesa de soldadura.
Clase 2	Técnicas de soldadura manual asociadas con la formación de grandes salpicaduras y gotas, por ejemplo: - Soldadura MMA (electrodo básico o recubierto de celulosa), - Soldadura MAG (con CO_2 o gases mixtos), - Soldadura MIG (alta corriente), - Soldadura por arco con electrodo con núcleo sin gas protector, - corte por plasma, - ranurado, - corte de oxígeno, - metalización.	Operaciones de máquinas, por ejemplo: - en espacios confinados, - al soldar por encima de la cabeza, al cortar o en posiciones antinaturales comparables.

AVISO AL USUARIO :
La ropa solo puede usarse como protección contra pequeñas partículas de metal fundido (p. ej., escoria de soldadura) y contra riesgos superficiales menores. Si la integridad de la ropa se ve comprometida (desgarro, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarro de costuras, etc.), su nivel de protección se reduce y el producto deja de cumplir con las normativas legales y técnicas mencionadas. Por razones técnicas, no todas las partes de las tensiones de soldadura por arco instaladas pueden protegerse contra el contacto directo. **Soldadura por arco:** la ropa está diseñada únicamente para proteger contra el contacto accidental breve con una pieza activa durante la soldadura por arco. Si existe un mayor riesgo de descarga eléctrica, se requerirán capas aislantes eléctricas adicionales.
Podría requerirse protección corporal adicional, por ejemplo, al soldar por encima de la cabeza. Si se utiliza ropa de protección adicional, la ropa básica debe cumplir al menos con la clase 1. Los delantales utilizados para protección adicional deben cubrir la parte frontal del cuerpo al menos de costura lateral a costura lateral y deben estar diseñados para brindar protección contra los riesgos de la soldadura.

INFORMACIÓN SOBRE LOS PELIGROS DE LA RADIACIÓN UV:
Especifica los requisitos mínimos para la ropa que protege al usuario contra los riesgos comunes asociados a la soldadura, siempre que se use correctamente. Estos riesgos incluyen la exposición de la piel a la radiación ultravioleta (UV), generada en todas las operaciones de soldadura por arco. Esta radiación UV incluye la radiación UVA, UVB y UVC generada en pulsos intensos.
Sin embargo, al exponerse a ella, el tejido se degrada y podría perder su protección. Esto es especialmente cierto cuando la prenda se utiliza en soldadura por arco eléctrico (en particular, soldadura MIG/MAG), donde los daños causados por la intensa radiación UV, el calor radiante y las abundantes chispas o gotas de metal fundido pueden reducir rápidamente su eficacia. En tales situaciones, conviene utilizar niveles de protección más altos, como mangas de cuero adicionales, delantales, etc., que prolongarán la eficacia de la prenda y ayudarán a proteger al usuario.
La ropa de Clase 2 está diseñada para ser más resistente a la degradación causada por estos peligros que la ropa de Clase 1. Aunque esto no se puede determinar con precisión ya que se verá afectado por el proceso de soldadura, la habilidad del soldador, la corriente de soldadura utilizada, las salpicaduras generadas y la posición de soldadura.
La legislación de la UE exige que los EPI se seleccionen inicialmente tras una evaluación exhaustiva de riesgos, y que se revisen y mantengan o sustituyan periódicamente para garantizar una protección continua. Los usuarios expuestos a la radiación UV deben ser conscientes de los peligros y revisarse periódicamente.
Una comprobación sencilla del uso continuado de protección UV para este tipo de prendas (p. ej. una vez a la semana) se realiza sosteniendo la prenda contra la luz de una bombilla de tungsteno de 100 W con el brazo extendido (aproximadamente a 1 m de distancia); si se puede ver que la luz pasa a través del tejido, entonces la radiación UV también penetra.
También recomendamos a los usuarios que, si se encuentran bronceados –señal de penetración de la radiación UVB–, reparen sus prendas (si es posible) o las sustituyan por otras y consideren utilizar en el futuro una capa protectora adicional más duradera.
USO INADECUADO:
- El nivel de protección contra las llamas se reducirá si la ropa de protección para soldadura está contaminada con sustancias inflamables.
- Un aumento del contenido de oxígeno en el aire reducirá significativamente la protección contra las llamas de la ropa de soldadura. Se debe tener cuidado al soldar en espacios confinados, por ejemplo, donde no se descarta que el aire pueda estar enriquecido con oxígeno.
- El aislamiento eléctrico proporcionado por la ropa se reducirá cuando la ropa esté mojada, sucia o empapada de sudor.
- Para ropa protectora de dos piezas (camisa + pantalón): para proporcionar el nivel de protección especificado, ambas partes deben usarse juntas.
- Para la versión con capucha de la prenda MOFOS, es necesario quitar la capucha durante la soldadura.

RECOMENDACIÓN : para prolongar la vida útil de la ropa MOFOS, recomendamos utilizar accesorios de soldadura de cuero protector (delantal, polainas, manguitos, etc.) junto con esta ropa.

TALLAS : Marcadas con 2 dimensiones de control
de acuerdo con la norma EN ISO 13688.
MARCADO : Etiqueta cosida
-marca, tipo y categoría de producto
-Marca de conformidad CE
-composición del material por nombre completo de la especie
-símbolos de cuidado
-tamaño
-pictograma de protección que incluye norma armonizada
-clase
-Recordatorio de que debe leerse el manual de usuario.
-aviso
-lote
-identificación del fabricante



ALMACENAMIENTO : En un ambiente seco, oscuro y ventilado.

MÉTODO DE MANTENIMIENTO :



MANTENIMIENTO: las prendas deben lavarse separadas de otros materiales elaborados con otras mezclas o con otros tratamientos, para aumentar la eficacia del tratamiento es necesario que no queden residuos inflamables adheridos a la superficie del tejido, la relación de relleno no debe ser inferior a 1:20 para asegurar un proceso de lavado óptimo y minimizar la abrasión, se recomienda un lavado en dos etapas, prelavado y lavado real a 40°C, no se deben utilizar suavizantes ni otros aditivos ya que pueden reducir la eficacia del tratamiento ignífugo.
El producto se lava a una temperatura máxima de 40 °C en un proceso delicado. No se debe usar lejía. No se debe secar en secadora. Planchar a una temperatura máxima de la superficie de planchado de 150 °C. El producto se puede limpiar en seco con tetracloroetileno, monofluorotriclorometano y todos los disolventes enumerados bajo el símbolo F (acción mecánica limitada). Tratamiento ignífugo permanente.
La ropa de protección para soldadura debe limpiarse periódicamente según las recomendaciones anteriores. Tras la limpieza, se debe inspeccionar la ropa. Si presenta daños, debe repararse, si es posible, o reemplazarse. Repárela únicamente con materiales y sustancias que cumplan con los requisitos de la norma pertinente.

Si el producto se utiliza o se trata de forma diferente a la especificada, puede deteriorarse o su función puede cambiar.

ELIMINACIÓN: Deseche la ropa de acuerdo con la Ley de Residuos.

Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Declaración de conformidad Puede encontrarlos aquí: www.canis.cz , para productos individuales en la barra - "Documentos".

Информация за потребителите BG

ПРОДУКТ : Защитно облекло, чието предназначение е заваряване и подобни работи със сравними рискове , като например: рязане, нарязване на канали със сгъстен въздух в електрическа дъга, метализация и др.
Вид : блуза **MOFOS** със или без качулка, панталон **MOFOS** , полудолащник **MOFOS .**

ПРОИЗВОДИТЕЛ: адрес за контакт: CANIS SAFETY a.s, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Чешка република.
www.canis.cz canis@canis.cz

МАТЕРИАЛ : Плат MOFOS; 390 г/м² · Състав на материала: 100% памук, трайна огнеупорна обработка.

ЗАКОНИ, СТАНДАРТИ, УКАЗАНИЯ:
В съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 за лични предпазни средства от категория II.
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Защитно облекло - общи изисквания.
EN ISO 11611:2015 Защитно облекло за употреба при заваряване и подобни процеси.
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ :
Защитно облекло, служещо като гащеризон, който се носи върху дреха отдолу. Служи като защита при извършване на по-малко опасни заваръчни техники и в ситуации, които водят до по-ниски нива на пръски от разтопен метал и лъчиста топлина. Защита за потребителите от пръски (малки количества разтопен метал), краткотраен контакт с пламък, лъчиста топлина от електрическа дъга, използвана при заваряване и свързани процеси, и служи за минимизиране на възможността от краткотраен токов удар. Предназначено е да осигури защита от краткотраен случаен контакт с живи електрически проводници при постоянно напрежение до приблизително 100 V.
ПИКТОГРАМИ:

Клас 1/A1+ A2
EN ISO 11611

Инструкции за употреба

Маркировка за съответствие

Забележка:
A1 – разпространение на пламъка, процедура A – повърхностно запалване.
A2 – разпространение на пламъка, процедура B – запалване по ръба.

Инструкции за избор на вид облекло за заваряване (категория 1 / категория 2)

Вид заваръчно облекло	Критерии за подбор, свързани с процедури:	Критерии за избор, свързани с условията на околната среда:
Клас 1	Техниките за ръчно заваряване са свързани с поява на светлина, пръски и капки, напр.: - газово заваряване, - WIG заваряване, - МИГ заваряване, - микроплазмено заваряване, - твърдо запояване, - точково заваряване, - Ръчно дъгово заваряване с електрод (MMA) (рутилов електрод).	Работа с машини, например: - машини за кислородно рязане, - машини за плазмено рязане, - машини за заваряване с нажежаема жичка, - машини за термично покритие, - заваръчни маси.
Клас 2	Техниките на ръчно заваряване, свързани с появата на големи пръски и капки, например: - PEM заваряване (базични електроди или електроди с целулозна повърхност), - MAG заваряване (с CO_2 $_{или}$ с газова смес), - МИГ заваряване (висок ток), - електродъгово заваряване с тръбна сърцевина без защитен газ, - плазмено рязане, - набраздяване, - кислородно рязане, - метализация.	Работа с машини, например: - в затворени пространства, - за заваряване/рязане над главата или в подобни неестествени положения.

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ :
Облеклото може да се използва единствено като защита срещу малки частици разтопен метал (напр. окалина при заваряване) и като защита срещу леки опасности, засягащи повърхностите. В случай на увреждане на облеклото (разкъсване, износване, недостатъчно изтъняване на материала, спукване при заваряване и др.), нивото на защита на облеклото намалява и продуктът става неподходящ за употреба в съответствие с гореспоменатите законови и технически разпоредби. По технически причини не е възможно да се защитят всички части на инсталираното заваръчно напрежение на дъговото заваряване от директен контакт.
Електродъгово заваряване: облеклото е предназначено само за защита от краткотраен неволен допир до части под напрежение по време на електродъгово заваряване. На места с повишен риск от повреда от електрическа дъга е необходимо да се използва допълнителен слой или слоеве, изолиращи срещу електрически наранявания.
Такава допълнителна защита на тялото може да се изисква, например за целите на заваряване над главата . Ако се използват допълнителни части от защитното облекло, основното облекло трябва да отговаря на условията от категория 1. Престилките, които се използват за допълнителна защита, трябва да защитават предната част на тялото от единия страничен шев до другия страничен шев поне и трябва да бъдат предназначен за защитно облекло предоставяне на защита срещу заваряване опасности .

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОПАСНОСТИТЕ, ПРИЧИНЕНИ ОТ UV РАДИАЦИЯ :
Спецификация на минималните изисквания за облекло, което е в състояние да предпази потребителя от често срещани опасности, възникващи при заваряване, при условие че се използва правилно. Тези опасности включват излагане на кожата на ултравиолетова радиация (UV), която се причинява от всички операции на електродъгово заваряване. UV радиацията включва UVA, UVB и UVC радиация, възникваща при интензивни импулси.

При това излагане обаче текстилът се разгражда и може да не осигури защита. Това важи особено в случаите, когато дрехите се използват при електродъгово заваряване (особено при MIG/MAG заваряване), при което повредите, причинени от интензивно UV лъчение, лъчиста топлина и масивни искри или капки разтопен метал, могат да намалят ефективността им много бързо. В такава ситуация е подходящо да се използва по-високо ниво на защита, като например допълнителни кожени ръкави, престилки и др., които удължават времето на ефективност на дрехите и спомагат за защитата на техните потребители.
Дрехите от категория 2 са проектирани да осигуряват по-висока устойчивост срещу увреждане, причинено от тези опасности, отколкото дрехите от категория 1. Въпреки това, не е възможно да се определи точно това, започвайки от момента, в който те са повлияни от процеса на заваряване, уменията на заварчика, използвания заваръчен ток, образуващите се пръски и позицията на заваряване.
Регламентът (ЕС) за личните предпазни средства изисква изборът на ЛПС в началото след внимателна оценка на опасността, редовната им проверка и поддържането или подмяната им, за да се осигури постоянна защита. Потребителите, които са изложени на UV лъчение, трябва да бъдат информирани за опасността и редовно да бъдат контролирани.
Една проста проверка, извършвана с цел по-нататъшна употреба за защита от UV лъчение за този тип дрехи (например веднъж седмично), се извършва чрез повдигане на частите на дрехите срещу светлина от 100 W крушка на дължината на рамо (приблизителното разстояние е 1 м); ако се вижда светлина, проникваща през тъканта, тогава UV светлината прониква и през нея.
Препоръчваме също така на потребителите, които установят, че са почернели (което е признак на проникване на UVB лъчи), да поправят дрехите си (ако е възможно) или да ги заменят с други дрехи и да използват други допълнителни аксесоари - а за в бъдеще трябва да се обмисли и осигуряването на по-устойчив защитен слой.
НЕПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА:
- Нивото на защита срещу пламъци се намалява в случай, че защитното облекло за заваряване е замърсено със запалими вещества.
- Повишеното съдържание на кислород във въздуха значително намалява нивото на защита на защитното облекло за заваряване срещу пламъци. Трябва да се обърне особено внимание на заваряването в затворено пространство, например ако не е изключено въздухът да е обогатен с кислород.
- Електрическата изолация, осигурена от дрехите, се намалява, ако те са мокри, мръсни или напоени с пот.
- Двукомпонентно защитно облекло (блуза + панталон): за да се осигури предписаното ниво на защита, е необходимо двете части да се носят заедно.
- За дрехите MOFOS - вариантът с качулка - качулката трябва да се свали за правилното заваряване.

ПРЕПОРЪКА : За да удължите живота на дрехите MOFOS, препоръчваме да използвате и защитни кожени аксесоари за заваряване заедно с тези дрехи (защитни престилки, гети, ръкави...).



РАЗМЕРИ : Маркирани са с 2 контролни размера
в съответствие с EN ISO 13688.
МАРКИРОВКА : Зашит етикет
- търговска марка, вид и категория на продукта
- Маркировка за съответствие CE
- състав на материала в цяло име на тип
- символи за лечение
- пиктограма за защита, включително хармонизирани стандарти
- клас
- уведомление за необходимостта от четене на инструкциите за употреба
- известие
- много
- идентификация на производителя

СЪХРАНЕНИЕ : На сухо, сенчесто и добре проветриво място.

МЕТОДИ ЗА ПОДДРЪЖКА :



ПОДДРЪЖКА: дрехите трябва да се перат отделно от други материали, изработени от други смеси или с други обработки; за да се увеличи ефективността, е необходимо да се гарантира, че по повърхността на тъканта не остават запалими остатъци; съотношението на пълнене на пералнята трябва да е под 1:20, за да се осигури идеален процес на пране и да се сведе до минимум износването на дрехите; препоръчва се двустепенно пране, предварително пране и правилно пране при температура 40°C; препоръчва се да не се използват омекотители или други добавки, тъй като те могат да намалят ефективността на огнеупорната обработка.
Продуктът трябва да се пере при температура не по-висока от 40°C, като се прилагат умерени процедури. Продуктът не трябва да се избелва. Продуктът не трябва да се суши в сушилня! Гладенето е разрешено при температура на гладещата повърхност не по-висока от 150°C. Продуктът може да се почиства химически с тетрахлоретилен, монофлуортрихлорметан и всички разтворители, маркирани със символа F - ограничени механични въздействия. Трайна огнеупорна обработка.
Защитното облекло за заваряване трябва да се почиства редовно в съответствие с гореспоменатите препоръки. След почистване облеклото трябва да се проверява. В случай на повреда е необходимо да се поправи, ако е възможно, или да се замени с ново защитно облекло. Поправяйте го само с материали и тъкани, които отговарят на изискванията на съответния стандарт.

ВНИМАНИЕ: Ако продуктът се използва, съхранява или третира по начин, различен от посоченото в този документ, той може да бъде унищожен или функциите му да бъдат променени.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Дрехите трябва да се изхвърлят в съответствие със Закона за отпадъците.

Идентификация на нотифицирания орган, извършил оценката на съответствието: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Институт за изпитване и сертифициране), тр. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic, Нотифициран орган №. 1023.

Декларацията за съответствие може да бъде намерена тук: www.canis.cz; за отделни продукти, в секцията „Документи“.

Πληροφορίες για χρήστες EL

ΠΡΟΪΟΝ : Προστατευτική ενδυμασία για χρήση σε συγκολλήσεις και συναφείς διεργασίες με συγκρίσιμους κινδύνους όπως: κοπή, χάραξη με πεπιεσμένο αέρα σε ηλεκτρικό τόξο, μεταλλοποίηση κ.λπ.
ΤΥΠΟΣ: Μπλούζα MOFOS με ή χωρίς κουκούλα, παντελόνι **MOFOS με μέση, παντελόνι MOFOS** με σαλιάρα.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ: διεύθυνση επικοινωνίας: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

ΥΛΙΚΟ : Ύφασμα MOFOS· 390 g/m² · σύνθεση υλικού: 100% βαμβάκι, μόνιμη επεξεργασία επιβράδυνσης φλόγας.

ΝΟΜΟΙ, ΠΡΟΤΥΠΑ, ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ:
Σύμφωνα με τον κυβερνητικό κανονισμό (EU) 2016/425 (μέσα ατομικής προστασίας).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Προστατευτική ενδυμασία - Γενικές απαιτήσεις.
EN ISO 11611:2015 Προστατευτική ενδυμασία για χρήση σε συγκολλήσεις και συναφείς διεργασίες.
ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ :
Προστατευτική ενδυμασία που χρησιμοποιείται ως ολόσωμη φόρμα πάνω από τα εσώρουχα. Παρέχει προστασία από λιγότερο επικίνδυνες τεχνικές συγκόλλησης και καταστάσεις που παράγουν χαμηλότερα επίπεδα πιτσιλίσματος λιωμένου μετάλλου και ακτινοβολούμενης θερμότητας. Προστατεύει τον χρήστη από πιτσιλίσματα (μικρές ποσότητες λιωμένου μετάλλου), βραχυπρόθεσμη επαφή με φλόγα, ακτινοβολούμενη θερμότητα από το ηλεκτρικό τόξο που χρησιμοποιείται στη συγκόλληση και συναφείς διαδικασίες και για την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας βραχυπρόθεσμης ηλεκτροπληξίας. Το ένδυμα προορίζεται να παρέχει προστασία από βραχυπρόθεσμη τυχαία επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς υπό τάση σε τάσεις συνεχούς ρεύματος έως περίπου 100 V.
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ:

Κλάση 1/A1+ A2	Οδηγίες λειτουργίας	Σήμα συμμόρφωσης
EN ISO 11611		

Σημείωμα:
A1 – περιορισμένη εξάπλωση φλόγας, μέθοδος A – επιφανειακή ανάφλεξη
A2 – περιορισμένη εξάπλωση φλόγας, μέθοδος B – ανάφλεξη στο κάτω άκρο

Οδηγός για την επιλογή του τύπου ενδυμάτων συγκόλλησης (Κατηγορία 1/Κατηγορία 2)

Τύπος ενδυμάτων συγκόλλησης	**Κριτήρια επιλογής που σχετίζονται με για να προχωρήσετε:**	**Κριτήρια επιλογής που σχετίζονται με τις περιβαλλοντικές συνθήκες:**
Τάξη 1	Συνδυασμένες τεχνικές χειροκίνητης συγκόλλησης με τη δημιουργία φωτός, πιτσιλιών και σταγόνων, π.χ.: - συγκόλληση με φλόγα, - συγκόλληση TIG, - συγκόλληση MIG, - συγκόλληση με μικροπλάσματα , - σκληρή συγκόλληση, - σημειακή συγκόλληση, - Συγκόλληση MMA (χειροκίνητη συγκόλληση τόξου με επικαλυμμένο ηλεκτρόδιο) (ηλεκτρόδιο με επικάλυψη ρουτιλίου).	Λειτουργίες μηχανών, π.χ.: - μηχανές κοπής οξυγόνου, - μηχανές κοπής πλάσματος, - μηχανές συγκόλλησης αντίστασης, - μηχανήματα θερμικής εφαρμογής, - τραπέζι συγκόλλησης.
Τάξη 2	Τεχνικές χειροκίνητης συγκόλλησης που σχετίζονται με τον σχηματισμό μεγάλων πιτσιλιών και σταγόνων, π.χ.: - Συγκόλληση MMA (βασικό ή ηλεκτρόδιο με επικάλυψη κυτταρίνης), - Συγκόλληση MAG (με $CO2_{\eta}$ μικτά αέρια), - Συγκόλληση MIG (υψηλό ρεύμα), - συγκόλληση τόξου με ηλεκτρόδιο με πυρήνα χωρίς προστατευτικό αέριο, - κοπή με πλάσμα, - αυλάκωση, - κοπή οξυγόνου, - μεταλλοποίηση.	Λειτουργίες μηχανών, π.χ.: - σε περιορισμένους χώρους, - κατά τη συγκόλληση πάνω από το κεφάλι/κοπή ή σε συγκρίσιμες αφύσικες θέσεις.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΗΣΤΗ :
Τα ρούχα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο ως προστασία από μικρά σωματίδια τηγμένου μετάλλου (π.χ. σκωρία συγκόλλησης) και ως προστασία από μικρούς επιφανειακούς κινδύνους. Εάν η ακεραιότητα των ρούχων διακυβευτεί (σχίσιμο, τριβή, υπερβολική λέπτυνση του υλικού, σχίσιμο ραφής κ.λπ.), το επίπεδο προστασίας των ρούχων μειώνεται και το προϊόν καθίσταται μη συμμορφούμενο κατά την έννοια των προαναφερθέντων νομικών και τεχνικών κανονισμών. Για τεχνικούς λόγους, δεν μπορούν να προστατευθούν όλα τα μέρη των εγκατεστημένων τάσεων συγκόλλησης με τόξο από άμεση επαφή. **Συγκόλληση με τόξο:** τα ρούχα προορίζονται μόνο για προστασία από σύντομη ακούσια επαφή με ένα ενεργό μέρος κατά τη διάρκεια συγκόλλησης με τόξο. Όπου υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, θα απαιτηθούν πρόσθετα ηλεκτρικά μονωτικά στρώματα.
Ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετη προστασία σώματος, για παράδειγμα κατά τη συγκόλληση πάνω από το κεφάλι. Εάν χρησιμοποιείται πρόσθετη προστατευτική ενδυμασία, η βασική ενδυμασία πρέπει να συμμορφώνεται τουλάχιστον με την κατηγορία 1. Οι ποδιές που χρησιμοποιούνται για πρόσθετη προστασία θα πρέπει να καλύπτουν το μπροστινό μέρος του σώματος τουλάχιστον από πλευρική ραφή σε πλευρική ραφή και πρέπει να είναι σχεδιασμένες για προστατευτική ενδυμασία που παρέχει προστασία από κινδύνους συγκόλλησης.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ:
Καθορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις για τα ρούχα που μπορούν να προστατεύσουν τον χρήστη από τους κοινούς κινδύνους που σχετίζονται με τη συγκόλληση, όταν χρησιμοποιούνται σωστά. Αυτοί οι κίνδυνοι περιλαμβάνουν την έκθεση του δέρματος σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία, η οποία παράγεται σε όλες τις εργασίες συγκόλλησης με τόξο. Αυτή η υπεριώδης ακτινοβολία περιλαμβάνει την ακτινοβολία UVA, UVB και UVC που παράγεται σε έντονους παλμούς.
Ωστόσο, όταν εκτίθεται σε αυτό, το ύφασμα θα υποβαθμιστεί και ενδέχεται να μην παρέχει πλέον προστασία. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα όταν το ένδυμα χρησιμοποιείται σε ηλεκτροσυγκόλληση (ιδιαίτερα συγκόλληση MIG/MAG), όπου η ζημιά από έντονη υπεριώδη ακτινοβολία, ακτινοβολούμενη θερμότητα και άφθονους σπινθήρες ή σταγονίδια λιωμένου μετάλλου μπορεί να μειώσει πολύ γρήγορα την αποτελεσματικότητά του. Σε τέτοιες περιπτώσεις, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιούνται υψηλότερα επίπεδα προστασίας, όπως επιπλέον δερμάτινα μανίκια, ποδιές κ.λπ., τα οποία θα παρατείνουν την αποτελεσματικότητα του ενδύματος και θα βοηθήσουν στην προστασία του χρήστη.
Τα ρούχα Κλάσης 2 έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι πιο ανθεκτικά στην υποβάθμιση που προκαλείται από αυτούς τους κινδύνους από τα ρούχα Κλάσης 1. Ωστόσο, αυτό δεν μπορεί να προσδιοριστεί με ακρίβεια, καθώς θα επηρεαστεί από τη διαδικασία συγκόλλησης, την ικανότητα του συγκολλητή, το ρεύμα συγκόλλησης που χρησιμοποιείται, τις πιτσιλιές που δημιουργούνται και τη θέση κατά τη συγκόλληση.
Η νομοθεσία της ΕΕ απαιτεί η αρχική επιλογή των ΜΑΠ να γίνεται μετά από διεξοδική αξιολόγηση κινδύνου και να ελέγχεται και να συντηρείται ή να αντικαθίσταται τακτικά για να διασφαλίζεται η συνεχής προστασία. Οι χρήστες που εκτίθενται σε υπεριώδη ακτινοβολία πρέπει να ενημερώνονται για τους κινδύνους και να ελέγχονται τακτικά.
Ένας απλός έλεγχος για τη συνεχή χρήση προστασίας από την υπεριώδη ακτινοβολία για αυτόν τον τύπο ρούχων (π.χ. μία φορά την εβδομάδα) πραγματοποιείται κρατώντας το ένδυμα απέναντι από το φως μιας λάμπας βολφραμίου 100 W σε απόσταση ίση με το μήκος του βραχίονα (περίπου 1 m απόσταση). Εάν το φως μπορεί να φανεί να διέρχεται από το ύφασμα, τότε η υπεριώδης ακτινοβολία διεισδύει επίσης.
Συνιστούμε επίσης στους χρήστες, εάν διαπιστώσουν ότι έχουν μαυρίσει – ένδειξη διείσδυσης της ακτινοβολίας UVB – να επισκευάσουν τα ρούχα τους (εάν είναι δυνατόν) ή να τα αντικαταστήσουν με άλλα και να εξετάσουν το ενδεχόμενο χρήσης ενός πρόσθετου, πιο ανθεκτικού προστατευτικού στρώματος στο μέλλον.
ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ:
- προστασίας από φλόγες θα μειωθεί εάν τα προστατευτικά ρούχα συγκόλλησης έχουν μολυνθεί με εύφλεκτες ουσίες.
- Η αύξηση της περιεκτικότητας σε οξυγόνο του αέρα θα μειώσει σημαντικά την προστασία από φλόγες των ενδυμάτων συγκόλλησης . Πρέπει να δίνεται προσοχή κατά τη συγκόλληση σε περιορισμένους χώρους, π.χ. όπου δεν αποκλείεται ο αέρας να είναι εμπλουτισμένος με οξυγόνο.
- Η ηλεκτρική μόνωση που παρέχουν τα ρούχα θα μειωθεί όταν τα ρούχα είναι βρεγμένα, λερωμένα ή μουλιασμένα από τον ιδρώτα.
- Για προστατευτικά ενδύματα δύο τεμαχίων (μπλούζα + παντελόνι): για να παρέχεται το καθορισμένο επίπεδο προστασίας, και τα δύο μέρη πρέπει να φοριούνται μαζί.
- Για την έκδοση με κουκούλα του ενδύματος MOFOS, η κουκούλα πρέπει να αφαιρεθεί κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης.

ΣΥΣΤΑΣΗ : για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των ρούχων MOFOS, συνιστούμε τη χρήση προστατευτικών δερμάτινων αξεσουάρ συγκόλλησης (ποδιά, γκέτες, μανσέτες κ.λπ.) μαζί με αυτά τα ρούχα.



ΜΕΓΕΘΗ : Επισημαίνεται με 2 διαστάσεις ελέγχου
σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13688.
ΣΗΜΑΝΣΗ : Ραμμένη ετικέτα
-μάρκα, τύπος και κατηγορία προϊόντος
-Σήμα συμμόρφωσης CE
-σύνθεση υλικού με πλήρες όνομα είδους
-σύμβολα φροντίδας
-μέγεθος
-εικονόγραμμα προστασίας συμπεριλαμβανομένου του εναρμονισμένου προτύπου
-τάξη
-υπενθύμιση ότι πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο χρήστη
-ανακοίνωση
-σύνολο παραγωγής
-ταυτοποίηση κατασκευαστή
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ : Σε ξηρό, σκοτεινό και αεριζόμενο περιβάλλον.

ΜΕΘΟΔΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ :



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: τα ενδύματα πρέπει να πλένονται ξεχωριστά από άλλα υλικά που κατασκευάζονται από άλλα μείγματα ή με άλλες επεξεργασίες. Για να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα της επεξεργασίας, είναι απαραίτητο να μην προσκολλώνται εύφλεκτα υπολείμματα στην επιφάνεια του υφάσματος. Η αναλογία γέμισης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 1:20 για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη διαδικασία πλύσης και να ελαχιστοποιηθεί η τριβή. Συνιστάται πλύση δύο σταδίων, πρόπλυση και πραγματική πλύση στους 40°C. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μαλακτικά υφασμάτων ή άλλα πρόσθετα, καθώς ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα της επεξεργασίας με επιβραδυντικό φλόγας.
Το προϊόν πλένεται σε μέγιστη θερμοκρασία 40 °C, με ήπια διαδικασία. Το προϊόν δεν πρέπει να λευκανθεί. Το προϊόν δεν πρέπει να στεγνωθεί σε στεγνωτήριο! Σιδερώστε σε μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας σιδερώματος 150 °C. Το προϊόν μπορεί να καθαριστεί στεγνά με τετραχλωροαιθένιο , μονοφθοροτριχλωρομεθάνιο και όλους τους διαλύτες που αναφέρονται με το σύμβολο F - περιορισμένη μηχανική δράση. Μόνιμη επεξεργασία επιβράδυνσης φλόγας.
Τα προστατευτικά ενδύματα συγκόλλησης πρέπει να καθαρίζονται τακτικά σύμφωνα με τις παραπάνω συστάσεις. Μετά τον καθαρισμό, τα ενδύματα πρέπει να επιθεωρούνται. Σε περίπτωση ζημιάς, τα ενδύματα πρέπει είτε να επισκευάζονται, εάν είναι δυνατόν, είτε να αντικαθίστανται. Επισκευάζετε μόνο χρησιμοποιώντας υλικά και ουσίες που πληρούν τις απαιτήσεις του σχετικού προτύπου.

Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί ή υποστεί διαφορετική επεξεργασία από την καθορισμένη, ενδέχεται να αλλοιωθεί ή η λειτουργία του να αλλάξει.
ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Απορρίψτε τα ρούχα σύμφωνα με τον Νόμο περί Αποβλήτων.

Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού που διενήργησε την αξιολόγηση συμμόρφωσης:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να βρείτε εδώ: www.canis.cz , για μεμονωμένα προϊόντα στο μπαρ - "Εγγραφα"

Teave kasutajatele ET

TOODE : Kaitseriietus keevitamiseks ja sellega seotud protsessideks, millega kaasnevad võrreldavad riskid, näiteks lõikamine, suruõhuga elektrikaares õõnestamine, metalliseerimine jne.
TÜÜP: MOFOS pluus kapuutsiga või ilma, **MOFOS** vöökohaga püksid, **MOFOS** püksid rinnatükiga.

TOOTJA: kontaktaadress: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz
canis@canis.cz

MATERJAL : MOFOS kangas; 390 g/m² · materjali koostis: 100% puuvill, püsiv leegiaeglustav töötlus.

SEADUSED, STANDARDID, MÄÄRUSED:
Kooskõlas valitsuse määrusega (EU) 2016/425 (isikukaitsevahendid).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Kaitseriietus - Üldnõuded.
EN ISO 11611:2015 Kaitseriietus keevitamisel ja sellega seotud protsessides kasutamiseks.
KASUTUSOTSING :
Kaitseriietus, mida kasutatakse aluspesu peal kombinesoonina. Pakub kaitset vähem ohtlike keevitustehnikate ja olukordade eest, mis tekitavad vähem sulametalli pritsimist ja kiirgussoojust. Kaitseb kandjat pritsmete (väike kogus sulametalli), lühiajalise kokkupuute leegiga, keevitamisel ja sellega seotud protsessides kasutatava elektrikaare kiirgussoojuse eest ning minimeerib lühiajalise elektrilöögi võimalust. Rõivas on mõeldud kaitseks lühiajalise juhusliku kokkupuute eest pingestatud elektrijuhtidega alalispingel kuni umbes 100 V.
PIKTOGRAMMID:

klass /A1+ A2		Vastavusmärk
EN ISO 11611	**Kasutusjuhend**	

Märkus:
A1 – piiratud leegi levik, meetod A – pinnalt süttimine
A2 – piiratud leegi levik, meetod B – alumise serva süttimine

Keevitusriietuse valimise juhend (klass 1/klass 2)

Keevitusriietuse tüüp	**Valikukriteeriumid, mis on seotud edasi minna:**	**Keskkonnatingimustega seotud valikukriteeriumid:**
1. klass	Käsitsi keevitamise tehnikate kombinatsioon valguse, pritsmete ja tilkade tekitamisega, nt: - leegi keevitamine, - TIG-keevitus, - MIG-keevitus, - mikroplasma keevitamine, - kõva jootmine, - punktkeevitus, - MMA (käsitsi kaarkeevitus kaetud elektroodiga) keevitamine (rutiilkattega elektrood).	Masinaoperatsioonid, nt: - hapnikulõikusmasinad, - plasmalõikusmasinad, - takistuskeevitusseadmed, - termilise pealekandmise masinad, - keevituslaud.
2. klass	Suurte pritsmete ja tilkade tekkimisega seotud käsitsi keevitustehnikad, nt: - MMA-keevitus (aluselise või tsellulooskattega elektroodiga), - MAG-keevitus (CO_2 või segagaasidega), - MIG-keevitus (suure voolutugevusega), - kaarkeevitus täidiselektroodiga ilma kaitsegaasita, - plasmalõikus, - sooned - hapniku lõikamine, - metalliseerimine.	Masinaoperatsioonid, nt: - kitsastes ruumides, - pea kohal keevitamisel/lõikamisel või sarnastes ebaloomulikes asendites.

KASUTAJA TEADE :
Riietust võib kasutada ainult kaitseks sulametalli väikeste osakeste (nt keevitusräbu) ja väiksemate pinnaohtude eest. Kui riietuse terviklikkus on kahjustatud (rebenemine, hõõrdumine, materjali liigne hõrenemine, õmbluste rebenemine jne), väheneb riietuse kaitsetase ja toode muutub eespool nimetatud juriidiliste ja tehniliste normide tähenduses mittevastavaks. Tehnilistel põhjustel ei saa kõiki paigaldatud kaarkeevituspingete osi otsese kokkupuute eest kaitsta. **Kaarkeevitus:** riietus on ette nähtud ainult kaitseks lühiajalise tahtmatu kokkupuute eest pingestatud osaga kaarkeevituse ajal. Suurenenud elektrilöögi ohu korral on vaja täiendavaid elektriisolatsioonikihte.
Näiteks pea kohal keevitamisel võib olla vajalik täiendav kehakaitse. Kui kasutatakse täiendavat kaitseriietust, peab põhiriietus vastama vähemalt 1. klassile. Lisakaitseks kasutatavad põlled peaksid katma keha esiosa vähemalt küljeõmblusest küljeõmbluseni ja olema konstrueeritud nii, et kaitseriietus pakuks kaitset keevitusohtude eest.

UV-KIIRGUSE OHUTEAVE:
Määrab kindlaks miinimumnõuded riietusele, mis kaitseb kandjat keevitamisega seotud tavaliste ohtude eest, kui seda õigesti kasutada. Nende ohtude hulka kuulub naha kokkupuude ultraviolettkiirgusega (UV-kiirgus), mis tekib kõigi kaarkeevitusoperatsioonide ajal. See UV-kiirgus hõlmab intensiivsete impulssidena tekkivat UVA-, UVB- ja UVC-kiirgust.
Kokkupuutel kangas aga laguneb ja ei pruugi enam kaitset pakkuda. See kehtib eriti juhul, kui rõivaeset kasutatakse elektrikaarkeevitamisel (eriti MIG/MAG-keevitamisel), kus intensiivne UV-kiirgus, kiirgussoojus ja arvukad sädemed või sulametalli tilgad võivad selle efektiivsust väga kiiresti vähendada. Sellistes olukordades on asjakohane kasutada kõrgema taseme kaitset, näiteks täiendavaid nahkvarrukaid, põllesid jne, mis pikendavad rõivaeseme efektiivsust ja aitavad kandjat kaitsta.
2. klassi rõivad on konstrueeritud olema nende ohtude põhjustatud lagunemise suhtes vastupidavamad kui 1. klassi rõivad. Seda ei saa aga täpselt kindlaks määrata, kuna seda mõjutavad keevitusprotsess, keevitaja oskused, kasutatav keevitusvool, tekkivad pritsmed ja keevitusasend.
ELi õigusaktid nõuavad, et isikukaitsevahendid valitakse esmalt pärast põhjalikku riskihindamist ning et neid kontrollitakse ja hooldatakse või vahetatakse regulaarselt, et tagada jätkuv kaitse. UV-kiirgusega kokkupuutuvaid kasutajaid tuleb ohtudest teavitada ja regulaarselt kontrollida.
Selle rõivatüübi UV-kaitse jätkuva kasutamise (nt kord nädalas) lihtsaks kontrolliks on rõivaeseme suunamine 100 W volframpirni valguse poole käe sirutuse kaugusel (umbes 1 m kaugusel); kui on näha, et valgus läbib kangast, siis läbistab see ka UV-kiirgust.
Samuti soovitame kasutajatel, kui nad märkavad end päevitunud olevat – mis on märk UVB-kiirguse läbitungimisest –, lasta rõivaesemed parandada (võimalusel) või teiste vastu vahetada ning kaaluda tulevikus vastupidavama kaitsekihi kasutamist.
VALE KASUTAMINE:
- Leegikaitse tase väheneb , kui keevituskaitseriietus on saastunud tuleohtlike ainetega.
- Õhu hapnikusisalduse suurenemine vähendab oluliselt keevitusriietuse leegikaitset . Suletud ruumides keevitamisel tuleb olla ettevaatlik, nt kui ei ole välistatud, et õhk võib olla hapnikuga rikastatud.
- Riiete elektriisolatsioon väheneb, kui riided on märjad, määrdunud või higist läbi imbunud.
- Kaheosalise kaitseriietuse (pluus + püksid) puhul: ettenähtud kaitsetaseme tagamiseks tuleb mõlemat osa koos kanda.
- MOFOS rõivaeseme kapuutsiga versiooni puhul tuleb kapuuts keevitamise ajal eemaldada.

SOOVITUS : MOFOS-riiete eluea pikendamiseks soovitame koos nende riietega kasutada kaitsvaid nahast keevitustarvikke (põll, säärised, muhvid jne).



SUURUSED : Märgitud 2 kontrollmõõtmega
vastavalt standardile EN ISO 13688.
MÄRKIS : Sisseõmmeldud silt
- toote kaubamärk, tüüp ja kategooria
-CE-vastavusmärgis
-materjali koostis liigi täieliku nimetuse järgi
-hooldussümbolid
-suurus
-kaitsepiktogramm koos harmoneeritud standardiga
-klass
- meeldetuletus, et kasutusjuhendit tuleb lugeda
-teade
-partii
-tootja identifitseerimine

SÄILITAMINE : Hoida kuivas, pimedas ja ventileeritavas kohas.

HOOLDUSMEETOD :



HOOLDUS: rõivaid tuleb pesta eraldi muudest segudest või muude töötlustega materjalidest; töötluse efektiivsuse suurendamiseks on vajalik, et kanga pinnale ei jääks tuleohtlikke jääke; täitesuhe ei tohiks olla väiksem kui 1:20, et tagada optimaalne pesuprotsess ja minimeerida hõõrdumist; soovitatav on kaheastmeline pesu, eelpesu ja tegelik pesemine temperatuuril 40°C; ei tohiks kasutada pesupehmendajaid ega muid lisandeid, kuna need võivad vähendada leegiaeglustava töötluse efektiivsust.
Toodet pestakse maksimaalselt 40 °C temperatuuril, õrnpesu. Toodet ei tohi pleegitada. Toodet ei tohi trummelkuivatada! Triikida maksimaalse triikimispinna temperatuuriga 150 °C. Toodet võib keemiliselt puhastada tetrakloroeteeniga , monofluorotrikloro metaaniga ja kõigi sümboli F all loetletud lahustitega - piiratud mehaaniline toime. Püsiv leegiaeglustav töötlus.
Keevituskaitseriietust tuleb regulaarselt puhastada vastavalt ülaltoodud soovitustele. Pärast puhastamist tuleb riietust kontrollida. Kahjustuste korral tuleb riietus võimaluse korral parandada või välja vahetada. Parandada ainult materjalide ja ainetega, mis vastavad asjakohase standardi nõuetele.

Kui toodet kasutatakse või käsitletakse ettenähtust erinevalt, võib see halveneda või selle funktsioon muutuda.

JÄÄTMETÖÖTLUS: Rõivad utiliseerida vastavalt jäätmeseadusele.

Vastavushindamise teinud teavitatud asutuse identifitseerimine:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Vastavusdeklaratsioon leiab siit: www.canis.cz , baari üksikute toodete kohta - "Dokumendid".

Tietoa käyttäjille FI

TUOTE : Suojavaatetus hitsaukseen ja vastaaviin prosesseihin, joissa on verrattavissa olevia riskejä, kuten leikkaus, talttaus paineilmalla sähkökaaressa, metallointi jne.
TYYPPI: MOFOS- pusero hupulla tai ilman, **MOFOS-** vyötäröhousut, **MOFOS-** housut ruokalapulla.

VALMISTAJA: yhteysosoite: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIAALI : MOFOS-kangas; 390 g/m² , materiaali: 100 % puuvillaa, pysyvä palonestokäsittely.

LAIT, STANDARDIT, ASETUKSET:
Valtioneuvoston asetuksen (EU) 2016/425 (henkilönsuojaimet) mukaisesti.
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Suojavaatetus - Yleiset vaatimukset.
EN ISO 11611:2015 Suojavaatetus hitsaukseen ja vastaaviin prosesseihin.
KÄYTTÖTARKOITUS :
Suojavaatetus, jota käytetään alusvaatteiden päällä haalarina. Suojaa vähemmän vaarallisilta hitsaustekniikoilta ja tilanteilta, jotka tuottavat vähemmän sulan metallin roiskeita ja säteilylämpöä. Suojaa käyttäjää roiskeilta (pieniltä määriltä sulaa metallia), lyhytaikaiselta kosketukselta liekin kanssa, hitsauksessa ja vastaavissa prosesseissa käytettävän valokaaren säteilylämmöltä ja minimoi lyhytaikaisen sähköiskun mahdollisuuden. Vaate on tarkoitettu suojaamaan lyhytaikaiselta tahattomalta kosketukselta jännitteisiin sähköjohtimiin, joiden tasajännitteet ovat enintään noin 100 V.
PIKTOGRAMMIT:

Luokka 1/A1+ A2	Käyttöohjeet	Vaatimustenmukaisuusmerkki
EN ISO 11611		

Huomautus:
A1 – rajoitettu liekin leviäminen, menetelmä A – pintasytytys
A2 – rajoitettu liekin leviäminen, menetelmä B – alareunan sytytys

Opas hitsausvaatteiden valintaan (luokka 1/luokka 2)

Hitsausvaatteiden tyyppi	**Valintaperusteet, jotka liittyvät jatkaaksesi:**	**Ympäristöolosuhteisiin liittyvät valintakriteerit:**
Luokka 1	Yhdistetyt käsinhitsaustekniikat valon, roiskeiden ja pisaroiden luomisen avulla, esim.: - liekkihitsaus, - TIG-hitsaus, - MIG-hitsaus, - mikroplasmahitsaus , - kova juotos, - pistehitsaus, - MMA (käsinhitsaus päällystetyllä elektrodilla) hitsaus (rutiilipäällysteinen elektrodi).	Konetoiminnot, esim.: - happileikkauskoneet, - plasmaleikkauskoneet, - vastushitsauskoneet, - lämpökäsittelykoneet, - hitsauspöytä.
Luokka 2	Manuaaliset hitsaustekniikat, joihin liittyy suurten roiskeiden ja pisaroiden muodostuminen, esim.: - MMA-hitsaus (emäksinen tai selluloosapäällysteinen elektrodi), - MAG-hitsaus (CO_2 :lla tai seoskaasuilla), - MIG-hitsaus (suurvirta), - kaarihitsaus täytelangalla ilman suojakaasua, - plasmaleikkaus - uritus - happileikkaus, - metallointi.	Konetoiminnot, esim.: - ahtaissa tiloissa, - pään yläpuolella hitsattaessa/leikattaessa tai vastaavissa luonnottomissa asennoissa.

KÄYTTÄJÄN HUOMAUTUS :
Vaatetusta saa käyttää ainoastaan suojana pieniltä sulan metallin hiukkasilta (esim. hitsauskuona) ja vähäisiltä pintavaaroilta. Jos vaatetuksen eheys vaarantuu (repeämä, hankauma, materiaalin liiallinen oheneminen, saumojen repeäminen jne.), vaatteen suojaustaso heikkenee ja tuotteesta tulee edellä mainittujen lakisääteisten ja teknisten määräysten mukaisen vaatimustenvastainen. Teknisistä syistä kaikkia asennettuja kaarihitsausjännitteitä ei voida suojata suoralta kosketukselta. **Kaarihitsaus:** vaatetus on tarkoitettu vain suojaamaan lyhytaikaiselta tahattomalta kosketukselta jännitteelliseen osaan kaarihitsauksen aikana. Jos sähköiskun riski on lisääntynyt, tarvitaan lisää sähköä eristäviä kerroksia.
Lisäsuojaimia voidaan tarvita esimerkiksi pään yläpuolella hitsattaessa. Jos käytetään lisäsuojavaatetusta, perusvaatteiden on oltava vähintään luokan 1 mukaisia. Lisäsuojana käytettävien esiliinojen tulee peittää vartalon etuosa vähintään sivusaumasta sivusaumaan, ja niiden on oltava suunniteltu siten, että suojavaatetus suojaa hitsausvaaroilta.

UV-SÄTEILYN VAARATIEDOT:
Määrittää vähimmäisvaatimukset vaatteille, jotka oikein käytettynä suojaavat käyttäjää hitsaukseen liittyviltä yleisiltä vaaroilta. Näihin vaaroihin kuuluu ihon altistuminen ultraviolettisäteilylle (UV), jota syntyy kaikissa kaarihitsaustoiminnoissa. Tämä UV-säteily sisältää voimakkaina pulsseina syntyvää UVA-, UVB- ja UVC-säteilyä.
Altistettuna sille kangas kuitenkin heikkenee eikä välttämättä enää tarjoa suojaa. Tämä pätee erityisesti silloin, kun vaatetta käytetään sähkökaarihitsauksessa (erityisesti MIG/MAG-hitsauksessa), jossa voimakkaan UV-säteilyn, säteilylämmön ja runsaiden kipinöiden tai sulan metallin pisaroiden aiheuttamat vauriot voivat nopeasti vähentää sen tehokkuutta. Tällaisissa tilanteissa on tarkoituksenmukaista käyttää tehokkaampia suojavarusteita, kuten nahkahihoja, esiliinoja jne., jotka pidentävät vaatteen tehokkuutta ja auttavat suojaamaan käyttäjää.
Luokan 2 vaatteet on suunniteltu kestämään näiden vaarojen aiheuttamaa kulumista paremmin kuin luokan 1 vaatteet. Tätä ei kuitenkaan voida määrittää tarkasti, koska siihen vaikuttavat hitsausprosessi, hitsaajan taitotaso, käytetty hitsausvirta, syntyvät roiskeet ja hitsausasento.
EU-lainsäädäntö edellyttää, että henkilönsuojaimet valitaan aluksi perusteellisen riskinarvioinnin jälkeen ja että ne tarkastetaan ja huolletaan tai vaihdetaan säännöllisesti jatkuvan suojan varmistamiseksi. UV-säteilylle altistuville käyttäjille on kerrottava vaaroista ja heidän kuntoaan on tarkastettava säännöllisesti.
Tämän tyyppisen vaatetuksen UV-suojan jatkuva käyttö (esim. kerran viikossa) voidaan tarkistaa yksinkertaisesti pitämällä vaatetta 100 W:n volframilampun valoa vasten käsivarren mitan päässä (noin 1 metrin etäisyydellä); jos valon läpi näkyy kulkevan kankaan, myös UV-säteily pääsee läpi.
Suosittelemme myös, että jos käyttäjät huomaavat ruskettuneensa – merkki UVB-säteilyn läpäisystä – korjaavat vaatteet (jos mahdollista) tai vaihtavat ne toisiin ja harkitsevat tulevaisuudessa kestävämmän suojakerroksen käyttöä.
VÄÄRINKÄYTTÖ:
- Liekinsuojaus heikkenee , jos hitsaussuojavaatetus on saastunut syttyvillä aineilla.
- Ilman happipitoisuuden nousu heikentää merkittävästi hitsausvaatteiden liekinsuojausta . Varovaisuutta on noudatettava hitsattaessa suljetuissa tiloissa, esimerkiksi tiloissa, joissa ei ole poissuljettua mahdollisuutta, että ilma on rikastunut hapella.
- Vaatteiden sähköneristyskyky heikkenee, kun vaatteet ovat märät, likaiset tai hiestä läpimärkät.
- Kaksiosaisten suojavaatteiden (pusero + housut) osalta määritellyn suojaustason saavuttamiseksi molempia osia on käytettävä yhdessä.
- MOFOS-vaatteen huppuversiossa huppu on poistettava varsinaisen hitsauksen ajaksi.

SUOSITUS : MOFOS-vaatteiden käyttöiän pidentämiseksi suosittelemme käyttämään suojaavia nahkaisia hitsaustarvikkeita (esiliina, säärystimet, käsisuojat jne.) näiden vaatteiden kanssa.



KOOT : Merkitty kahdella ohjausmitalla
standardin EN ISO 13688 mukaisesti.
MERKINNÄT : Ommeltu tarra
- tuotemerkki, tyyppi ja tuoteluokka
-CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä
-materiaalin koostumus lajin koko nimellä
-hoitosymbolit
-koko
-suojauskuvake, joka sisältää yhdenmukaistetun standardin
-luokka
-muistutus, että käyttöohje on luettava
-ilmoitus
-erä
-valmistajan tunnistetiedot

SÄILYTYS : Kuivassa, pimeässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa.

HUOLTOMENETELMÄ :

HOITO: vaatteet on pestävä erillään muista sekoituksista tai muilla käsittelyillä valmistetuista materiaaleista. Käsittelyn tehokkuuden lisäämiseksi on välttämätöntä, ettei kankaan pintaan tartu syttyviä jäämiä. Täyttösuhteen on oltava vähintään 1:20 optimaalisen pesuprosessin varmistamiseksi ja hankautumisen minimoimiseksi. Kaksivaiheista pesua, esipesua ja varsinaista pesua 40 °C:ssa suositellaan. Huuhteluaineita tai muita lisäaineita ei tule käyttää, koska ne voivat heikentää palonestokäsittelyn tehokkuutta.
Tuote pestään korkeintaan 40 °C:n lämpötilassa, hellävaraisella ohjelmalla. Tuotetta ei saa valkaista. Tuotetta ei saa rumpukuivata! Silityspinnan korkeintaan 150 °C:n lämpötilassa. Tuote voidaan kemiallisesti pestä tetrakloorieteenillä , monofluoritrikloorimetaanilla ja kaikilla symbolilla F luetelluilla liuottimilla - rajoitettu mekaaninen vaikutus. Pysyvä palonestokäsittely.
Hitsaussuojavaatteet on puhdistettava säännöllisesti yllä olevien suositusten mukaisesti. Puhdistuksen jälkeen vaatteet on tarkastettava. Jos vaatteet ovat vaurioituneet, ne on joko korjattava, jos mahdollista, tai vaihdettava. Korjauksissa saa käyttää vain materiaaleja ja aineita, jotka täyttävät asiaankuuluvan standardin vaatimukset.

Jos tuotetta käytetään tai käsitellään eri tavalla kuin on määritelty, se voi heikentyä tai sen toiminta voi muuttua.

HÄVITYS: Hävitä vaatteet jätelain mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunnistetiedot:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy täältä: www.canis.cz , yksittäisten baarituotteiden osalta - "Dokumentit".

Informacije za korisnike HR

PROIZVOD : Zaštitna odjeća za upotrebu u zavarivanju i srodnim procesima sa usporedivim rizicima kao što su: rezanje, žljebljenje komprimiranim zrakom u električnom luku, metalizacija itd.
VRSTA: MOFOS bluza s kapuljačom ili bez nje, **MOFOS** hlače do struka, **MOFOS** hlače s podbradnikom.

PROIZVOĐAČ: kontakt adresa: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIJAL : MOFOS tkanina; 390 g/m2 · sastav materijala: 100% pamuk, trajni tretman protiv plamena.

ZAKONI, STANDARDI, UREDBE:
U skladu s Vladinom uredbom (EU) 2016/425 (osobna zaštitna oprema).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi.
EN ISO 11611:2015 Zaštitna odjeća za upotrebu u zavarivanju i srodnim procesima.
NAMJENA UPORABE :
Zaštitna odjeća koja se koristi kao kombinezon preko donjeg rublja. Pruža zaštitu od manje opasnih tehnika zavarivanja i situacija koje proizvode niže razine prskanja rastaljenog metala i toplinskog zračenja. Štiti korisnika od prskanja (malih količina rastaljenog metala), kratkotrajnog kontakta s plamenom, toplinskog zračenja električnog luka koji se koristi u zavarivanju i srodnim procesima te smanjuje mogućnost kratkotrajnog električnog udara. Odjeća je namijenjena pružanju zaštite od kratkotrajnog slučajnog kontakta s električnim vodičima pod naponom istosmjerne struje do približno 100 V.
PIKTOGRAMI:

Razred 1/A1+ A2	Upute za uporabu	Oznaka sukladnosti
EN ISO 11611		

Bilješka:
A1 – ograničeno širenje plamena, metoda A – površinsko paljenje
A2 – ograničeno širenje plamena, metoda B – paljenje donjeg ruba

Vodič za odabir vrste odjeće za zavarivanje (klasa 1/klasa 2)

Vrsta odjeće za zavarivanje	**Kriteriji odabira vezani uz nastaviti:**	**Kriteriji odabira vezani uz uvjete okoline:**
Razred 1	Kombinirane tehnike ručnog zavarivanja stvaranjem svjetla, prskanja i kapljica, npr.: - zavarivanje plamenom, - TIG zavarivanje, - MIG zavarivanje, - mikroplazma zavarivanje, - tvrdo lemljenje, - točkasto zavarivanje, - MMA (ručno elektrolučno zavarivanje s obloženom elektrodom) zavarivanje (rutilnom obloženom elektrodom).	Strojne operacije, npr.: - strojevi za rezanje kisikom, - strojevi za rezanje plazmom, - strojevi za otporno zavarivanje, - strojevi za termičku primjenu, - stol za zavarivanje.
Razred 2	Ručne tehnike zavarivanja povezane s nastankom velikih prskanja i kapljica, npr.: - MMA zavarivanje (bazična ili celulozna elektroda), - MAG zavarivanje (s CO_2 ili mješavinom plinova), - MIG zavarivanje (visoka struja), - elektrolučno zavarivanje s jezgrom elektrode bez zaštitnog plina, - rezanje plazmom, - žljebljenje, - rezanje kisikom, - metalizacija.	Strojne operacije, npr.: - u zatvorenim prostorima, - prilikom zavarivanja iznad glave/rezanja ili u usporedivim neprirodnim položajima.

OBAVIJEST ZA KORISNIKA :
Odjeća se smije koristiti samo kao zaštita od malih čestica rastaljenog metala (npr. troske zavarivanja) i kao zaštita od manjih površinskih opasnosti. Ako je integritet odjeće ugrožen (pucanje, habanje, pretjerano stanjivanje materijala, kidanje šavova itd.), razina zaštite odjeće se smanjuje i proizvod postaje neusklađen u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa. Iz tehničkih razloga, ne mogu se svi dijelovi instaliranih napona elektrolučnog zavarivanja zaštititi od izravnog kontakta. **Elektrolučno zavarivanje:** odjeća je namijenjena samo za zaštitu od kratkotrajnog nenamjernog kontakta s dijelom pod naponom tijekom elektrolučnog zavarivanja. Tamo gdje postoji povećani rizik od električnog udara, bit će potrebni dodatni električno izolacijski slojevi.
Dodatna zaštita tijela može biti potrebna, na primjer pri zavarivanju iznad glave. Ako se koristi dodatna zaštitna odjeća, osnovna odjeća mora biti u skladu s barem klasom 1. Pregače koje se koriste za dodatnu zaštitu trebaju pokrivati prednji dio tijela barem od bočnog šava do bočnog šava i moraju biti dizajnirane za zaštitnu odjeću koja pruža zaštitu od opasnosti zavarivanja.

INFORMACIJE O OPASNOSTI OD UV ZRAČENJA:
Određuje minimalne zahtjeve za odjeću koja može zaštititi korisnika od uobičajenih opasnosti povezanih sa zavarivanjem kada se pravilno koristi. Te opasnosti uključuju izloženost kože ultraljubičastom (UV) zračenju, koje se stvara u svim operacijama elektrolučnog zavarivanja. Ovo UV zračenje uključuje UVA, UVB i UVC zračenje generirano u intenzivnim impulsima.
Međutim, kada je izložena tome, tkanina će se degradirati i možda više neće pružati zaštitu. To se posebno odnosi na slučajeve kada se odjeća koristi u elektrolučnom zavarivanju (posebno MIG/MAG zavarivanju) gdje oštećenja od intenzivnog UV zračenja, toplinskog zračenja i obilnih iskri ili kapljica rastaljenog metala mogu vrlo brzo smanjiti njezinu učinkovitost. U takvim situacijama prikladno je koristiti više razine zaštite poput dodatnih kožnih rukava, pregača itd., što će produžiti učinkovitost odjeće i pomoći u zaštiti korisnika.
Odjeća klase 2 dizajnirana je da bude otpornija na degradaciju uzrokovanu tim opasnostima od odjeće klase 1. Iako se to ne može precizno utvrditi jer će na to utjecati proces zavarivanja, vještina zavarivača, korištena struja zavarivanja, stvoreno prskanje i položaj zavarivanja.
Zakonodavstvo EU-a zahtijeva da se osobna zaštitna oprema (OZO) u početku odabere nakon temeljite procjene rizika, da se redovito provjerava i održava ili zamjenjuje kako bi se osigurala kontinuirana zaštita. Korisnici koji su izloženi UV zračenju moraju biti svjesni opasnosti i redovito provjeravani.
Jednostavna provjera kontinuirane upotrebe UV zaštite za ovu vrstu odjeće (npr. jednom tjedno) provodi se tako da se odjevni predmet drži prema svjetlu volframove žarulje od 100 W na udaljenosti ispružene ruke (otprilike 1 m udaljenosti); ako se svjetlost može vidjeti kako prolazi kroz tkaninu, tada prodire i UV zračenje.
Također preporučujemo korisnicima da, ako primijete preplanulost – znak prodiranja UVB zračenja – poprave odjevne predmete (ako je moguće) ili ih zamijene drugima te da u budućnosti razmotre korištenje dodatnog, trajnijeg zaštitnog sloja.
NEPRAVILNA UPORABA:
- zaštite od plamena bit će smanjena ako je zaštitna odjeća za zavarivanje kontaminirana zapaljivim tvarima.
- Povećanje sadržaja kisika u zraku značajno će smanjiti zaštitu od plamena odjeće za zavarivanje . Treba biti oprezan pri zavarivanju u zatvorenim prostorima, npr. tamo gdje nije isključeno da zrak može biti obogaćen kisikom.
- Električna izolacija koju pruža odjeća smanjit će se kada je odjeća mokra, prljava ili natopljena znojem.
- Za dvodijelnu zaštitnu odjeću (bluza + hlače): kako bi se osigurala specificirana razina zaštite, oba dijela se moraju nositi zajedno.
- Za MOFOS odjeću - verziju s kapuljačom, kapuljača se mora ukloniti tijekom samog zavarivanja.

PREPORUKA : kako biste produžili vijek trajanja MOFOS odjeće, preporučujemo korištenje zaštitnog pribora za zavarivanje od kože (pregače, gamaše, rukavi itd.) uz ovu odjeću.



VELIČINE : Označeno s 2 kontrolne dimenzije
u skladu s normom EN ISO 13688.
OZNAKA : Ušivena etiketa
- marka, vrsta i kategorija proizvoda
-CE oznaka sukladnosti
- sastav materijala prema punom nazivu vrste
- simboli njege
-veličina
- piktogram zaštite uključujući usklađeni standard
-klasa
- podsjetnik da se korisnički priručnik mora pročitati
-obavijest
-serija
- identifikacija proizvođača

SKLADIŠTENJE : U suhom, tamnom i prozračenom prostoru.

NAČIN ODRŽAVANJA :



ODRŽAVANJE: odjeću treba prati odvojeno od ostalih materijala izrađenih od drugih mješavina ili s drugim tretmanima, kako bi se povećala učinkovitost tretmana, potrebno je da se na površinu tkanine ne lijepe zapaljivi ostaci, omjer punjenja ne smije biti manji od 1:20 kako bi se osigurao optimalan proces pranja i smanjila abrazija, preporučuje se pranje u dvije faze, predpranje i stvarno pranje na 40°C, ne smiju se koristiti omekšivači ili drugi aditivi jer mogu smanjiti učinkovitost tretmana usporavanjem plamena.
Proizvod se pere na maksimalnoj temperaturi od 40 °C, blagim postupkom. Proizvod se ne smije izbjeljivati. Proizvod se ne smije sušiti u sušilici rublja! Glačati na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 150 °C. Proizvod se može kemijski čistiti tetrakloroetenom , monofluorotriklorometanom i svim otapalima navedenim pod simbolom F - ograničeno mehaničko djelovanje. Trajni tretman usporavanja plamena.
Zaštitnu odjeću za zavarivanje treba redovito čistiti u skladu s gore navedenim preporukama. Nakon čišćenja, odjeću je potrebno pregledati. Ako je oštećena, odjeću je potrebno popraviti, ako je moguće, ili zamijeniti. Popravak treba provoditi samo pomoću materijala i tvari koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.

Ako se proizvod koristi ili tretira drugačije od navedenog, može se pogoršati ili mu se može promijeniti funkcija.

ODLAGANJE: Odjeću odložite u skladu sa Zakonom o otpadu.

Identifikacija prijavljenog tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Izjava o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz , za pojedinačne proizvode u baru - "Dokumenti".

Informācija lietotājiem LV

PRODUKTS : Aizsargapģērbs lietošanai metināšanā un saistītos procesos ar salīdzināmiem riskiem, piemēram: griešana, grebšana ar saspiestu gaisu elektriskajā lokā, metalizācija utt.
TIPS: MOFOS blūze ar vai bez kapuces, **MOFOS** jostas bikses, **MOFOS** bikses ar priekšautu.

RAŽOTĀJS: kontaktadrese: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz
canis@canis.cz

MATERIĀLS : MOFOS audums; 390 g/m² · materiāla sastāvs: 100% kokvilna, pastāvīga liesmas slāpēšanas apstrāde.

LIKUMI, STANDARTI, DEKRĒTI:
Saskaņā ar Valdības regulu (ES) 2016/425 (individuālie aizsardzības līdzekļi).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Aizsargapģērbs — Vispārīgās prasības.
EN ISO 11611:2015 Aizsargapģērbs lietošanai metināšanā un radniecīgos procesos.
LIETOŠANAS MĒRĶIS :
Aizsargapģērbs, ko lieto kā kombinezonu virs apakšveļas. Nodrošina aizsardzību pret mazāk bīstamām metināšanas metodēm un situācijām, kas rada mazāku izkausēta metāla šļakatu un starojuma siltuma līmeni. Aizsargā valkātāju no šļakatām (neliela daudzuma izkausēta metāla), īslaicīgas saskares ar liesmu, starojuma siltuma no elektriskā loka, ko izmanto metināšanā un radniecīgos procesos, un samazina īslaicīga elektriskās strāvas trieciena iespējamību. Apģērba gabals ir paredzēts aizsardzībai pret īslaicīgu nejaušu saskari ar strāvas vadītājiem, kuru līdzstrāvas spriegums ir līdz aptuveni 100 V.
PIKTOGRAMMAS:

1./A1+ A2 klase	Lietošanas instrukcija	Atbilstības zīme
EN ISO 11611		

Piezīme:
A1 – ierobežota liesmas izplatīšanās, A metode – virsmas aizdegšanās
A2 – ierobežota liesmas izplatīšanās, B metode – aizdegšanās no apakšējās malas

Metināšanas apģērba veida izvēles rokasgrāmata (1./2. klase)

Metināšanas apģērba veids	**Atlases kritēriji, kas saistīti ar lai turpinātu:**	**Ar vides apstākļiem saistītie atlases kritēriji:**
1. klase	Rokas metināšanas metožu kombinācija radot gaismu, šļakatas un pilienus, piemēram: - liesmas metināšana, - TIG metināšana, - MIG metināšana, - mikroplazmas metināšana, - cietā lodēšana, - punktveida metināšana, - MMA (manuālā loka metināšana ar pārklātu elektrodu) metināšana (ar rutila pārklājumu elektrods).	Mašīnu operācijas, piemēram: - skābekļa griešanas mašīnas, - plazmas griešanas mašīnas, - pretestības metināšanas iekārtas, - termiskās pielietošanas mašīnas, - metināšanas galds.
2. klase	Manuālās metināšanas metodes, kas saistītas ar lielu šļakatu un pilienu veidošanos, piemēram: - MMA metināšana (bāzes vai celulozes pārklājuma elektrods), - MAG metināšana (ar CO_2 vai jauktām gāzēm), - MIG metināšana (augsta strāva), - loka metināšana ar serdeni elektrodu bez aizsarggāzes, - plazmas griešana, - rievošana, - skābekļa griešana, - metalizācija.	Mašīnu operācijas, piemēram: - slēgtās telpās, - metinot virs galvas/griežot vai līdzīgās nedabiskās pozās.

LIETOTĀJA PAZIŅOJUMS :
Apģērbu drīkst izmantot tikai kā aizsardzību pret sīkām izkausēta metāla daļiņām (piemēram, metināšanas izdedžiem) un kā aizsardzību pret nelieliem virsmas apdraudējumiem. Ja apģērba integritāte ir bojāta (plīsums, nodilums, pārmērīga materiāla retināšana, šuvju plīsums utt.), apģērba aizsardzības līmenis samazinās un produkts vairs neatbilst iepriekš minēto juridisko un tehnisko noteikumu prasībām. Tehnisku iemeslu dēļ ne visas uzstādītās loka metināšanas sprieguma daļas var aizsargāt pret tiešu saskari. **Loka metināšana:** apģērbs ir paredzēts tikai aizsardzībai pret īslaicīgu nejaušu saskari ar strāvas vadu esošu daļu loka metināšanas laikā. Ja pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks, būs nepieciešami papildu elektriski izolācijas slāņi.
Var būt nepieciešama papildu ķermeņa aizsardzība, piemēram, metinot virs galvas. Ja tiek izmantots papildu aizsargapģērbs, pamatapģērbam jāatbilst vismaz 1. klasei. Priekšautiem, ko izmanto papildu aizsardzībai, jānosedz ķermeņa priekšpuse vismaz no sānu vīles līdz sānu vīlei, un tiem jābūt konstruētiem tā, lai aizsargapģērbs nodrošinātu aizsardzību pret metināšanas apdraudējumiem.

INFORMĀCIJA PAR UV STAROJUMA BĪSTAMĪBU:
Norāda minimālās prasības apģērbam, kas, pareizi lietots, var aizsargāt valkātāju no biežāk sastopamajiem ar metināšanu saistītajiem apdraudējumiem. Šie apdraudējumi ietver ādas pakļaušanu ultravioletajam (UV) starojumam, kas rodas visu loka metināšanas darbību laikā. Šis UV starojums ietver UVA, UVB un UVC starojumu, kas rodas intensīvos impulsos.
Tomēr, nonākot saskarē ar to, audums nolietosies un, iespējams, vairs nesniegs aizsardzību. Tas jo īpaši attiecas uz gadījumiem, kad apģērbs tiek izmantots elektriskā loka metināšanā (īpaši MIG/MAG metināšanā), kur bojājumi, ko rada intensīvs UV starojums, starojošais karstums un lielas dzirksteles vai izkausēta metāla pilieni, var ļoti ātri samazināt tā efektivitāti. Šādās situācijās ir lietderīgi izmantot augstāka līmeņa aizsardzību, piemēram, papildu ādas piedurknes, priekšautus utt., kas paildzinās apģērba efektivitāti un palīdzēs aizsargāt valkātāju.
2. klases apģērbs ir izstrādāts tā, lai tas būtu izturīgāks pret šo apdraudējumu izraisīto degradāciju nekā 1. klases apģērbs. Lai gan to nevar precīzi noteikt, jo to ietekmēs metināšanas process, metinātāja prasmes, izmantotā metināšanas strāva, radītās šļakatas un metināšanas pozīcija.
ES tiesību akti nosaka, ka individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) sākotnēji jāizvēlas pēc rūpīgas riska novērtēšanas, ka tas regulāri jāpārbauda un jāapkopj vai jānomaina, lai nodrošinātu nepārtrauktu aizsardzību. Lietotāji, kas ir pakļauti UV starojumam, ir jāinformē par briesmām un regulāri jāpārbauda.
Vienkārša pārbaude, vai šāda veida apģērbam tiek nepārtraukti lietota UV aizsardzība (piemēram, reizi nedēļā), ir veicama, turot apģērbu pret 100 W volframa spuldzes gaismu izstieptas rokas attālumā (aptuveni 1 m attālumā); ja var redzēt gaismu, kas iet cauri audumam, tad arī UV starojums iekļūst audumā.
Mēs arī iesakām lietotājiem, ja viņi konstatē iedegumu – UVB starojuma iekļūšanas pazīme –, apģērba gabalus salabot (ja iespējams) vai nomainīt pret citiem, un nākotnē apsvērt papildu, izturīgāka aizsargslāņa izmantošanu.

NEPAREIZA LIETOŠANA:
- Liesmas aizsardzības līmenis samazināsies, ja metināšanas aizsargapģērbs būs piesārņots ar viegli uzliesmojošām vielām.
- Skābekļa satura palielināšanās gaisā ievērojami samazinās metināšanas apģērba aizsardzību pret liesmām . Metinot slēgtās telpās, piemēram, ja nav izslēgts, ka gaiss var būt bagātināts ar skābekli, jāievēro piesardzība.
- Apģērba nodrošinātā elektriskā izolācija samazināsies, ja apģērbs būs slapjš, netīrs vai piesūcināts ar sviedriem.
- Divdaļīgam aizsargapģērbam (blūze + bikses): lai nodrošinātu noteikto aizsardzības līmeni, abas daļas jāvalkā kopā.
- MOFOS apģērba versijai ar kapuci kapuce ir jānoņem faktiskās metināšanas laikā.

IETEIKUMS : lai pagarinātu MOFOS apģērba kalpošanas laiku, kopā ar to iesakām lietot arī ādas metināšanas piederumus (priekšautu, getras, uzročus utt.).



IZMĒRI : Atzīmēti ar 2 kontroles izmēriem
saskaņā ar EN ISO 13688.
MARĶĒJUMS : Iešūta etiķete
- produkta zīmols, veids un kategorija
-CE atbilstības zīme
-materiāla sastāvs pēc pilna sugas nosaukuma
-aprūpes simboli
-izmērs
-aizsardzības piktogramma, ieskaitot saskaņoto standartu
-klase
- atgādinājums, ka ir jāizlasa lietotāja rokasgrāmata
-paziņojums
-partija
- ražotāja identifikācija

UZGLABĀŠANA : Sausā, tumšā un vēdināmā vietā.

APKOPES METODE :



APKOPE: apģērbi jāmazgā atsevišķi no citiem materiāliem, kas izgatavoti no citiem maisījumiem vai apstrādāti ar citām metodēm; lai palielinātu apstrādes efektivitāti, ir nepieciešams, lai uz auduma virsmas nepieliptu viegli uzliesmojošas atliekas; pildījuma attiecība nedrīkst būt mazāka par 1:20, lai nodrošinātu optimālu mazgāšanas procesu un samazinātu nobrāzumus; ieteicams divpakāpju mazgāšana, priekšmazgāšana un faktiskā mazgāšana 40°C temperatūrā; nedrīkst lietot auduma mīkstinātājus vai citas piedevas, jo tās var samazināt liesmu slāpējošās apstrādes efektivitāti. Produkts tiek mazgāts maksimālā temperatūrā 40 °C, saudzīgā režīmā. Produktu nedrīkst balināt. Produktu nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā! Gludināt maksimālā gludināšanas virsmas temperatūrā 150 °C. Produktu var ķīmiski tīrīt ar tetrahloretilēnu , monofluortrihlormetānu un visiem šķīdinātājiem, kas uzskaitīti zem simbola F - ierobežota mehāniskā iedarbība. Pastāvīga liesmu slāpējoša apstrāde.
Metināšanas aizsargapģērbs regulāri jātīra saskaņā ar iepriekš minētajiem ieteikumiem. Pēc tīrīšanas apģērbs jāpārbauda. Ja apģērbs ir bojāts, tas, ja iespējams, ir jāsalabo vai jānomaina. Remontu drīkst veikt tikai tādu materiālu un vielu veidā, kas atbilst attiecīgā standarta prasībām.

Ja produkts tiek lietots vai apstrādāts citādi nekā norādīts, tas var pasliktināties vai mainīties tā funkcija.

UTILIZĀCIJA: Apģērbu utilizējiet saskaņā ar Atkritumu apsaimniekošanas likumu.

Atbilstības novērtējumu veikušās pilnvarotās iestādes identifikācija:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech republic.

Atbilstības deklarācija var atrast šeit: www.canis.cz , atsevišķiem bāra produktiem - "Dokumenti".

Informatie voor gebruikers NL

PRODUCT : Beschermende kleding voor gebruik bij lassen en aanverwante processen met vergelijkbare risico's, zoals: snijden, gutsen met perslucht in een elektrische boog, metalliseren, enz.
TYPE: MOFOS blouse met of zonder capuchon, **MOFOS** taillebroek, **MOFOS** broek met borststuk.

FABRIKANT: contactadres: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz
canis@canis.cz

MATERIAAL : MOFOS-stof; 390 g/m² , materiaalsamenstelling: 100% katoen, permanente vlamvertragende behandeling.

WETTEN, NORMEN, BESLUITEN:
In overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 van de regering (persoonlijke beschermingsmiddelen).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Beschermende kleding - Algemene eisen.
EN ISO 11611:2015 Beschermende kleding voor gebruik bij lassen en aanverwante processen.
DOEL VAN HET GEBRUIK :
Beschermende kleding die als overall over onderkleding wordt gedragen. Biedt bescherming tegen minder gevaarlijke lastechnieken en situaties die lagere niveaus van gesmolten metaalspatten en stralingswarmte produceren. Beschermt de drager tegen spatten (kleine hoeveelheden gesmolten metaal), kortstondig contact met vlammen, stralingswarmte van de elektrische boog die wordt gebruikt bij lassen en aanverwante processen, en minimaliseert de kans op een kortstondige elektrische schok. Het kledingstuk is bedoeld om bescherming te bieden tegen kortstondig, onbedoeld contact met stroomvoerende elektrische geleiders bij gelijkspanningen tot ongeveer 100 V.
PICTOGRAMMEN:







Opmerking:
A1 – beperkte vlamverspreiding, methode A – oppervlakteontsteking
A2 – beperkte vlamverspreiding, methode B – ontsteking aan de onderrand

Handleiding voor het kiezen van het juiste type laskleding (klasse 1/klasse 2)

Soort laskleding	**Selectiecriteria met betrekking tot verdergaan:**	**Selectiecriteria met betrekking tot omgevingsomstandigheden:**
Klasse 1	Handlastechnieken gecombineerd met het creëren van licht, spetters en druppels, bijvoorbeeld: - vlamlassen, - TIG-lassen, - MIG-lassen, - microplasmalassen , - hard solderen, - puntlassen, - MMA-lassen (handbooglassen met een beklede elektrode) (met een rutielbeklede elektrode).	Machinebewerkingen, bijvoorbeeld: - zuurstofsnijmachines, - plasmasnijmachines, - weerstandslasmachines, - thermische applicatiemachines, - lastafel.
Klasse 2	Handmatige lastechnieken die gepaard gaan met de vorming van grote spatten en druppels, bijvoorbeeld: - MMA-lassen (basiselektrode of elektrode met cellulosecoating), - MAG-lassen (met CO_2 of menggassen), - MIG-lassen (hoge stroomsterkte), - Booglassen met een gevulde elektrode zonder beschermgas. - plasmasnijden, - grooven, - zuurstofsnijden, - metallisatie.	Machinebewerkingen, bijvoorbeeld: - in besloten ruimtes, - bij het lassen boven het hoofd/snijden of in vergelijkbare onnatuurlijke houdingen.

GEBRUIKERSBERICHT :
De kleding mag alleen worden gebruikt ter bescherming tegen kleine deeltjes gesmolten metaal (bijv. lasslakken) en ter bescherming tegen kleine oppervlaktegevaren. Indien de integriteit van de kleding wordt aangetast (scheur, slijtage, overmatige verdunning van het materiaal, scheuren in de naden, enz.), neemt de beschermingsgraad van de kleding af en voldoet het product niet meer aan de bovengenoemde wettelijke en technische voorschriften. Om technische redenen kunnen niet alle onderdelen van de geïnstalleerde booglasspanningen worden beschermd tegen direct contact. **Booglassen:** de kleding is uitsluitend bedoeld ter bescherming tegen kortstondig onbedoeld contact met een onder spanning staand onderdeel tijdens het booglassen. Bij een verhoogd risico op elektrische schokken zijn extra elektrisch isolerende lagen vereist.
Aanvullende lichaamsbescherming kan nodig zijn, bijvoorbeeld bij het lassen boven het hoofd. Indien aanvullende beschermende kleding wordt gebruikt, moet de basiskleding ten minste aan klasse 1 voldoen. Schorten die voor aanvullende bescherming worden gebruikt, moeten de voorkant van het lichaam ten minste van zijnaad tot zijnaad bedekken en moeten ontworpen zijn voor beschermende kleding die bescherming biedt tegen lasrisico's.

INFORMATIE OVER DE GEVAREN VAN UV-STRALING:
Deze norm specificeert de minimumeisen voor kleding die de drager beschermt tegen de veelvoorkomende gevaren die gepaard gaan met lassen bij correct gebruik. Deze gevaren omvatten blootstelling van de huid aan ultraviolette (UV) straling, die vrijkomt bij alle booglaswerkzaamheden. Deze UV-straling omvat UVA-, UVB- en UVC-straling die in intense pulsen wordt gegenereerd.
Wanneer de stof echter aan deze elementen wordt blootgesteld, zal deze degraderen en mogelijk geen bescherming meer bieden. Dit geldt met name bij elektrisch booglassen (vooral MIG/MAG-lassen), waarbij schade door intense UV-straling, stralingswarmte en overvloedige vonken of gesmolten metaaldruppels de effectiviteit ervan zeer snel kan verminderen. In dergelijke situaties is het raadzaam om een hogere mate van bescherming te gebruiken, zoals extra leren mouwen, schorten, enz., die de effectiviteit van het kledingstuk verlengen en de drager beter beschermen.
Kleding van klasse 2 is ontworpen om beter bestand te zijn tegen aantasting door deze gevaren dan kleding van klasse 1. Dit is echter niet exact vast te stellen, aangezien het afhangt van het lasproces, de vaardigheid van de lasser, de gebruikte lasstroom, de gevormde lasspatten en de laspositie.
Volgens de EU-wetgeving moet persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) in eerste instantie worden geselecteerd na een grondige risicoanalyse, en moet deze regelmatig worden gecontroleerd en onderhouden of vervangen om continue bescherming te garanderen. Gebruikers die worden blootgesteld aan UV-straling moeten op de hoogte worden gesteld van de gevaren en regelmatig worden gecontroleerd.
Een eenvoudige controle om te zien of de UV-bescherming van dit type kleding nog steeds werkt (bijvoorbeeld eenmaal per week) is door het kledingstuk tegen het licht van een 100 W wolfraamlamp te houden op armlengte (ongeveer 1 meter afstand); als je het licht door de stof heen ziet schijnen, dringt de UV-straling er ook doorheen.
We raden gebruikers ook aan om, als ze een bruine teint krijgen – een teken van blootstelling aan UVB-straling – de kledingstukken te laten repareren (indien mogelijk) of te vervangen door andere en om te overwegen in de toekomst een extra, duurzamere beschermlaag te gebruiken.
ONJUIST GEBRUIK:
- bescherming tegen vlammen neemt af als de beschermende laskleding besmet raakt met brandbare stoffen.
- Een verhoogd zuurstofgehalte in de lucht vermindert de vlamwerende werking van de laskleding aanzienlijk . Bij het lassen in besloten ruimtes, bijvoorbeeld waar het niet uitgesloten is dat de lucht een verhoogd zuurstofgehalte heeft, is extra voorzichtigheid geboden.
- De elektrische isolatie van kleding neemt af wanneer de kleding nat, vuil of doorweekt van zweet is.
- Voor tweedelige beschermende kleding (blouse + broek): om het voorgeschreven beschermingsniveau te bereiken, moeten beide delen samen gedragen worden.
- Bij het MOFOS-kledingstuk - versie met capuchon - moet de capuchon tijdens het lassen worden verwijderd.

AANBEVELING : Om de levensduur van MOFOS-kleding te verlengen, raden wij aan om beschermende leren lasaccessoires (schort, beenbeschermers, oorkappen, enz.) in combinatie met deze kleding te gebruiken.



AFMETINGEN : Gemarkeerd met 2 controleafmetingen
in overeenstemming met EN ISO 13688.
MARKERING : Ingenaaid label
- merk, type en categorie van het product
- CE-conformiteitsmerk
-materiaalsamenstelling op basis van de volledige soortnaam
-zorgsymbolen
-maat
- beschermingspictogram inclusief geharmoniseerde standaard
-klas
-Ter herinnering: lees de gebruikershandleiding.
-kennisgeving
-partij
- Fabrikantidentificatie

BEWARING : Op een droge, donkere en geventileerde plaats.

ONDERHOUDSMETHODE :



ONDERHOUD: Kledingstukken moeten apart gewassen worden van andere materialen gemaakt van andere mengsels of met andere behandelingen. Om de effectiviteit van de behandeling te verhogen, is het noodzakelijk dat er geen brandbare resten aan het oppervlak van de stof hechten. De vulverhouding mag niet lager zijn dan 1:20 om een optimaal wasproces te garanderen en slijtage te minimaliseren. Een wasprogramma in twee stappen, voorwas en eigenlijke was op 40 °C, wordt aanbevolen. Wasverzachter of andere toevoegingen mogen niet worden gebruikt, omdat deze de effectiviteit van de vlamvertragende behandeling kunnen verminderen.
Het product wordt gewassen op een maximale temperatuur van 40 °C, met een fijnwasprogramma. Het product mag niet gebleekt worden. Het product mag niet in de droger! Strijken op een maximale strijkoppervlaktetemperatuur van 150 °C. Het product kan chemisch gereinigd worden met tetrachlooretheen , monofluortrichloormethaan en alle oplosmiddelen vermeld onder het symbool F - beperkte mechanische werking. Permanente vlamvertragende behandeling.
Beschermende laskleding moet regelmatig worden gereinigd volgens bovenstaande aanbevelingen. Na het reinigen moet de kleding worden gecontroleerd. Indien beschadigd, moet de kleding, indien mogelijk, worden gerepareerd of vervangen. Gebruik voor reparaties uitsluitend materialen en stoffen die voldoen aan de eisen van de betreffende norm.

Als het product anders wordt gebruikt of behandeld dan voorgeschreven, kan het product verslechteren of kan de werking ervan veranderen.
VERWIJDERING: Voer kleding af volgens de afvalwetgeving.

Identificatie van de aangemelde instantie die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Conformiteitsverklaring Deze informatie is te vinden op www.canis.cz , en voor individuele producten in de productbalk onder "Documenten".

Informacije za uporabnike SL

IZDELEK : Zaščitna oblačila za uporabo pri varjenju in sorodnih postopkih s primerljivimi tveganji, kot so: rezanje, žlebljenje s stisnjenim zrakom v električnem obloku, metalizacija itd.
Vrsta: bluza MOFOS s kapuco ali brez, hlače **MOFOS** do pasu, hlače **MOFOS** z oprsnikom.

PROIZVAJALEC: kontaktni naslov: CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIAL : Tkanina MOFOS; 390 g/m² , sestava materiala: 100 % bombaž, trajna obdelava proti gorenju.

ZAKONI, STANDARDI, ODLOKI:
V skladu z Vladno uredbo (EU) 2016/425 (osebna zaščitna oprema).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaščitna oblačila - Splošne zahteve.
EN ISO 11611:2015 Zaščitna oblačila za uporabo pri varjenju in sorodnih postopkih.
NAMEN UPORABE :
Zaščitna oblačila, ki se uporabljajo kot pokrivalo čez spodnje perilo. Zagotavljajo zaščito pred manj nevarnimi tehnikami varjenja in situacijami, ki povzročajo nižje ravni brizganja staljene kovine in sevalne toplote. Ščitijo uporabnika pred brizganjem (majhnimi količinami staljene kovine), kratkotrajnim stikom s plamenom, sevalno toploto električnega loka, ki se uporablja pri varjenju in sorodnih postopkih, ter zmanjšujejo možnost kratkotrajnega električnega udara. Oblačilo je namenjeno zaščiti pred kratkotrajnim nenamernim stikom z živimi električnimi vodniki pri enosmerni napetosti do približno 100 V.
PIKTOGRAMI:


Razred 1/A1 + A2
EN ISO 11611


Navodila za uporabo


Oznaka skladnosti

Opomba:
A1 – omejeno širjenje plamena, metoda A – površinski vžig
A2 – omejeno širjenje plamena, metoda B – vžig spodnjega roba

Vodnik za izbiro vrste varilskih oblačil (razred 1/razred 2)

Vrsta varilskih oblačil	**Izbirna merila, povezana z nadaljevati:**	**Izbirna merila, povezana z okoljskimi pogoji:**
1. razred	Kombinacija tehnik ročnega varjenja z ustvarjanjem svetlobe, brizgov in kapljic, npr.: - plamensko varjenje, - TIG varjenje, - MIG varjenje, - mikroplazemsko varjenje, - trdo spajkanje, - točkovno varjenje, - Ročno obločno varjenje z obloženo elektrodo (MMA) - varjenje z rutilno obloženo elektrodo.	Strojne operacije, npr.: - stroji za rezanje s kisikom, - stroji za rezanje s plazmo, - stroji za uporovno varjenje, - stroji za termično nanašanje, - varilna miza.
2. razred	Ročne varilne tehnike, povezane z nastajanjem velikih razprškov in kapljic, npr.: - MMA varjenje (bazična ali celulozno prevlečena elektroda), - MAG varjenje (s CO_2 ali mešanimi plini), - MIG varjenje (visok tok), - obločno varjenje z jedrno elektrodo brez zaščitnega plina, - plazemsko rezanje, - žlebljenje, - rezanje s kisikom, - metalizacija.	Strojne operacije, npr.: - v zaprtih prostorih, - pri varjenju nad glavo/rezanju ali v primerljivih nenaravnih položajih.

OBVESTILO ZA UPORABNIKA :
Oblačila se lahko uporabljajo le kot zaščita pred majhnimi delci staljene kovine (npr. varilna žlindra) in kot zaščita pred manjšimi površinskimi nevarnostmi. Če je celovitost oblačil ogrožena (raztrganina, odrgnina, prekomerno stanjšanje materiala, trganje šivov itd.), se raven zaščite oblačil zmanjša in izdelek postane neskladen v smislu zgoraj omenjenih zakonskih in tehničnih predpisov. Zaradi tehničnih razlogov ni mogoče zaščititi vseh delov nameščenih napetosti obločnega varjenja pred neposrednim stikom. **Obločno varjenje:** oblačila so namenjena le zaščiti pred kratkotrajnim nenamernim stikom z delom pod napetostjo med obločnim varjenjem. Kjer obstaja povečano tveganje električnega udara, bodo potrebne dodatne električno izolacijske plasti.
Dodatna zaščita telesa je lahko potrebna, na primer pri varjenju nad glavo. Če se uporabljajo dodatna zaščitna oblačila, morajo osnovna oblačila ustrezati vsaj razredu 1. Predpasniki, ki se uporabljajo za dodatno zaščito, morajo pokrivati sprednji del telesa vsaj od stranskega šiva do stranskega šiva in morajo biti zasnovani tako, da zagotavljajo zaščito pred nevarnostmi varjenja.

INFORMACIJE O NEVARNOSTI UV-SEVANJA:
Določa minimalne zahteve za oblačila, ki lahko uporabnika zaščitijo pred običajnimi nevarnostmi, povezanimi z varjenjem, če se uporabljajo pravilno. Te nevarnosti vključujejo izpostavljenost kože ultravijoličnemu (UV) sevanju, ki nastaja pri vseh obločnih varilnih postopkih. To UV sevanje vključuje sevanje UVA, UVB in UVC, ki nastaja v intenzivnih impulzih.
Vendar pa se bo tkanina, ko bo izpostavljena temu, razgradila in morda ne bo več zagotavljala zaščite. To še posebej velja, kadar se oblačilo uporablja pri elektrobločnem varjenju (zlasti MIG/MAG varjenju), kjer lahko poškodbe zaradi intenzivnega UV-sevanja, sevalne toplote in obilnih isker ali kapljic staljene kovine zelo hitro zmanjšajo njegovo učinkovitost. V takih primerih je primerno uporabiti višje ravni zaščite, kot so dodatni usnjeni rokavi, predpasniki itd., ki bodo podaljšali učinkovitost oblačila in pomagali zaščititi uporabnika.
Oblačila razreda 2 so zasnovana tako, da so bolj odporna na degradacijo, ki jo povzročajo te nevarnosti, kot oblačila razreda 1. Čeprav tega ni mogoče natančno določiti, saj na to vplivajo postopek varjenja, spretnost varilca, uporabljeni varilni tok, nastalo brizganje in položaj med varjenjem.
Zakonodaja EU zahteva, da se osebna varovalna oprema najprej izbere po temeljiti oceni tveganja, da se redno preverja in vzdržuje ali zamenja, da se zagotovi stalna zaščita. Uporabnike, ki so izpostavljeni UV-sevanju, je treba seznaniti z nevarnostmi in jih redno pregledovati.
Preprosto preverjanje nadaljnje uporabe UV-zaščite za to vrsto oblačil (npr. enkrat na teden) se izvede tako, da se oblačilo na iztegnjeni roki (približno 1 m) posveti proti svetlobi 100-vatne volframove žarnice; če je vidna svetloba, ki prehaja skozi tkanino, potem prodira tudi UV-sevanje. Prav tako priporočamo, da uporabniki, če ugotovijo, da so zagoreli – znak prodiranja UVB sevanja – oblačila popravijo (če je mogoče) ali jih zamenjajo z drugimi ter da v prihodnje razmislijo o uporabi dodatne, trpežnejše zaščitne plasti.
NEPRAVILNA UPORABA:
- zaščite pred ognjem se bo zmanjšala, če bodo varilska zaščitna oblačila onesnažena z vnetljivimi snovmi.
- Povečanje vsebnosti kisika v zraku bo znatno zmanjšalo zaščito varilnih oblačil pred ognjem . Pri varjenju v zaprtih prostorih, npr. kjer ni izključeno, da je zrak lahko obogaten s kisikom, je potrebna previdnost.
- Električna izolacija, ki jo zagotavljajo oblačila, se zmanjša, če so oblačila mokra, umazana ali prepojena z znojem.
- Za dvodelna zaščitna oblačila (bluza + hlače): za zagotovitev določene ravni zaščite je treba oba dela nositi skupaj.
- Pri oblačilu MOFOS – različici s kapuco je treba kapuco med dejanskim varjenjem odstraniti.

PRIPOROČILO : za podaljšanje življenjske dobe oblačil MOFOS priporočamo uporabo zaščitnih usnjenih pripomočkov za varjenje (predpasnik, gamaše, mufi itd.) skupaj s temi oblačili.



VELIKOSTI : Označeno z 2 kontrolnima dimenzijama
v skladu z EN ISO 13688.
OZNAČEVANJE : Všita etiketa
- blagovna znamka, vrsta in kategorija izdelka
-Oznaka skladnosti CE
-sestava snovi s polnim imenom vrste
- simboli za nego
-velikost
-zaščitni piktogram, vključno z usklajenim standardom
-razred
- opomnik, da je treba prebrati uporabniški priročnik
-obvestilo
-serija
- identifikacija proizvajalca

SKLADIŠČENJE : V suhem, temnem in prezračevanem prostoru.

NAČIN VZDRŽEVANJA :



VZDRŽEVANJE: oblačila je treba prati ločeno od drugih materialov, izdelanih iz drugih mešanic ali z drugimi obdelavami, za povečanje učinkovitosti obdelave je nujno, da se na površino tkanine ne oprimejo vnetljivi ostanki, razmerje polnjenja ne sme biti manjše od 1:20, da se zagotovi optimalen postopek pranja in zmanjša odrgnina, priporoča se dvostopenjsko pranje, predpranje in dejansko pranje pri 40 °C, mehčalcev ali drugih dodatkov se ne sme uporabljati, saj lahko zmanjšajo učinkovitost obdelave proti ognju.
Izdelek se pere pri najvišji temperaturi 40 °C, nežen postopek. Izdelka se ne sme beliti. Izdelka se ne sme sušiti v sušilnem stroju! Likajte pri najvišji temperaturi likalne površine 150 °C. Izdelek se lahko kemično čisti s tetrakloroetenom , monofluorotriklorometanom in vsemi topili, navedenimi pod simbolom F - omejeno mehansko delovanje. Trajna obdelava proti ognju.
Zaščitna varilska oblačila je treba redno čistiti v skladu z zgornjimi priporočili. Po čiščenju je treba oblačila pregledati. Če so poškodovana, jih je treba po možnosti popraviti ali zamenjati. Popravila se izvajajo le z materiali in snovmi, ki izpolnjujejo zahteve ustreznega standarda.

Če se izdelek uporablja ali z njim ravna drugače, kot je navedeno, se lahko pokvari ali pa se spremeni njegova funkcija.

ODSTRANJEVANJE: Oblačila zavrzite v skladu z Zakonom o odpadkih.

Identifikacija priglašenega organa, ki je izvedel ugotavljanje skladnosti:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Izjava o skladnosti najdete tukaj: www.canis.cz , za posamezne izdelke v baru - "Dokumenti".

Informacije o korisniku SR

PROIZVOD: Zaštitna odeća za upotrebu u zavarivanju i srodnim procesima sa uporedivim rizicima kao što su: sečenje, žlebljenje komprimovanim vazduhom u električnom luku, metalizacija itd.
Tip: MOFOS bluza sa kapuljačom ili bez kapuljače, **MOFOS** pantalone sa strukom, **MOFOS** pantalone sa naramenicima.

PROIZVOĐAČ: kontakt adresa: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIJAL: MOFOS tkanina; 390 g/m2, sastav materijala: 100% pamuk, trajni tretman usporavanja plamena.

ZAKONI, STANDARDI, UREDBE:
U skladu sa Vladinom uredbom (EU) 2016/425 (lična zaštitna oprema).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odeća - Opšti zahtevi.
EN ISO 11611:2015 Zaštitna odeća za upotrebu u zavarivanju i srodnim procesima.
NAMENA:
Zaštitna odeća namenjena za nošenje preko donjeg veša. Pruža zaštitu od manje opasnih tehnika zavarivanja i situacija koje proizvode niže nivoe prskanja rastopljenog metala i toplotnog zračenja. Pruža zaštitu korisniku od prskanja (malih količina rastopljenog metala), kratkotrajnog kontakta sa plamenom, toplotnog zračenja iz električnog luka koji se koristi u zavarivanju i srodnim procesima i minimizira mogućnost kratkotrajnog strujnog udara. Odeća je namenjena da pruži zaštitu od kratkotrajnog slučajnog kontakta sa električnim provodnicima pod naponom jednosmerne struje do približno 100 V.

PIKTOGRAMI:


Razred 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Uputstvo za upotrebu


Oznaka usaglašenosti

Napomena:
A1 – ograničeno širenje plamena, metod A – paljenje površine
A2 – ograničeno širenje plamena, metod B – paljenje donje ivice

Vodič za izbor vrste odeće za zavarivanje (klasa 1/klasa 2)

Vrsta odeće za zavarivanje	**Kriterijumi za izbor u vezi sa postupkom:**	**Kriterijumi za izbor u vezi sa uslovima okoline:**
Klasa 1	Ručne tehnike zavarivanja povezane sa proizvodnjom svetlosti, prskanja i kapljica, npr.: - plameno zavarivanje, - TIG zavarivanje, - MIG zavarivanje, - mikroplazma zavarivanje, - lemljenje, - tačkasto zavarivanje, - MMA (ručno elektrolučno zavarivanje sa obloženom elektrodom) zavarivanje (elektroda obložena rutilom).	Mašinske operacije, npr.: - mašine za sečenje kiseonikom, - mašine za plazma sečenje, - mašine za otporno zavarivanje, - mašine za termičko nanošenje, - sto za zavarivanje.
Klasa 2	Ručne tehnike zavarivanja povezane sa stvaranjem velikih prskanja i kapi, npr.: - MMA zavarivanje (bazična ili elektroda sa celuloznim premazom), - MAG zavarivanje (sa CO2 ili smešom gasova), - MIG zavarivanje (jaka struja), - elektrolučno zavarivanje jezgrom bez zaštitnog gasa, - plazma sečenje, - žlebljenje, - sečenje kiseonikom, - metalizacija.	Mašinske operacije, npr.: - u zatvorenim prostorima, - pri zavarivanju iznad glave/sečenju ili u sličnim neprirodnim položajima.

UPOZORENJE ZA KORISNIKA:
Odeća se sme koristiti samo kao zaštita od malih čestica rastopljenog metala (npr. prskanja od zavarivanja) i kao zaštita od manjih površinskih opasnosti. Ako je integritet odeće narušen (cepanje, abrazija, prekomerno stanjivanje materijala, kidanje šavova itd.), nivo zaštite odeće se smanjuje i proizvod postaje neusaglašen u smislu gore pomenutih zakonskih i tehničkih propisa. Iz tehničkih razloga, ne mogu se svi delovi instaliranih napona elektrolučnog zavarivanja zaštititi od direktnog kontakta**. Elektrolučno zavarivanje:** odeća je namenjena samo za zaštitu od kratkotrajnog nenamernog kontakta sa delom pod naponom tokom elektrolučnog zavarivanja. Tamo gde postoji povećan rizik od strujnog udara, biće potrebni dodatni električno izolacioni slojevi.

Može biti potrebna dodatna zaštita tela, na primer prilikom zavarivanja iznad glave. Ako se koristi dodatna zaštitna odeća, osnovna odeća mora biti u skladu sa najmanje klasom 1. Kecelje koje koristite za dodatnu zaštitu treba da pokrivaju prednji deo tela najmanje od bočnog šava do bočnog šava i moraju biti dizajnirane za zaštitnu odeću koja pruža zaštitu od opasnosti zavarivanja.

INFORMACIJE O OPASNOSTI OD UV ZRAČENJA:
Određuje minimalne zahteve za odeću koja može zaštititi korisnika od uobičajenih opasnosti povezanih sa zavarivanjem kada se pravilno koristi. Ove opasnosti uključuju izlaganje kože ultraljubičastom (UV) zračenju, koje se generiše tokom svih operacija elektrolučnog zavarivanja. Ovo UV zračenje uključuje UVA, UVB i UVC zračenje generisano tokom intenzivnih impulsa.
Međutim, kada je izložena ovom zračenju, tkanina će se degradirati i možda više neće pružati zaštitu. Ovo je posebno tačno kada se odeća koristi u elektrolučnom zavarivanju (posebno MIG/MAG zavarivanju) gde oštećenja od intenzivnog UV zračenja, toplotnog zračenja i obilnih varnica ili kapljica rastopljenog metala mogu brzo smanjiti njenu efikasnost. U takvim situacijama, prikladno je koristiti više nivoe zaštite kao što su dodatni kožni rukavi, kecelje itd., što će produžiti efikasnost odeće i pomoći u zaštiti korisnika.
Odeća klase 2 je dizajnirana da bude otpornija na degradaciju izazvanu ovim opasnostima od odeće klase 1. Iako se ovo ne može precizno utvrditi jer će na to uticati proces zavarivanja, veština zavarivača, korišćena struja zavarivanja, stvoreno prskanje i položaj zavarivanja.
Zakonodavstvo EU zahteva da se LZO prvobitno bira nakon temeljne procene rizika, da se redovno proverava i održava ili zamenjuje kako bi se osigurala kontinuirana zaštita. Korisnici koji su izloženi UV zračenju moraju biti upoznati sa opasnostima i redovno proveravati.
Jednostavna provera kontinuirane upotrebe UV zaštite za ovu vrstu odeće (npr. jednom nedeljno) vrši se držanjem odeće prema svetlosti volframove lampe od 100 W na dužini ruke (približno 1 m udaljenosti); ako je svetlost vidljiva kroz tkaninu, onda je i UV zračenje prodorno.
Takođe preporučujemo da korisnici, ako se uvere da su preplanuli – znak prodora UVB zračenja – poprave odevne predmete (ako je moguće) ili zamene drugima i da se razmotri korišćenje dodatnog, trajnijeg zaštitnog sloja u budućnosti.
NEPOGODNA UPOTREBA:
- Nivo zaštite od plamena biće smanjen ako je zaštitna odeća za zavarivanje kontaminirana zapaljivim materijama.
- Povećanje sadržaja kiseonika u vazduhu značajno će smanjiti zaštitu od plamena odeće za zavarivanje. Treba biti oprezan prilikom zavarivanja u zatvorenim prostorima, npr. ako nije isključeno da vazduh može biti obogaćen kiseonikom.
- Električna izolacija koju pruža odeća biće smanjena kada je odeća mokra, prljava ili natopljena znojem.
- Za dvodelnu zaštitnu odeću (jakna + pantalone): da bi se obezbedio zadati nivo zaštite, oba dela moraju se nositi zajedno.
- Za odeću MOFOS - verziju sa kapuljačom, kapuljača se mora skinuti tokom zavarivanja.

PREPORUKA: da biste produžili vek trajanja odeće MOFOS, preporučujemo upotrebu zaštitne dodatne opreme za varenje od kože (kecelja, kamašne, mufne itd.) uz ovu odeću.



VELIČINE: Označeno sa 2 kontrolne dimenzije
u skladu sa EN ISO 13688.
OZNAČAVANJE: Ušivena etiketa
-marka, tip i kategorija proizvoda
-CE znak usaglašenosti
-sastav materijala sa punim generičkim nazivom
-simboli za negu
-veličina
-piktogram zaštite uključujući harmonizovani standard
-klasa
-upozorenje da se pročita uputstvo za upotrebu
-upozorenje
-serija
-identifikacija proizvođača
SKLADIŠTENJE: U suvom, tamnom i provetrenom prostoru.

METOD ODRŽAVANJA: 

ODRŽAVANJE: odeća se mora prati odvojeno od ostalih materijala napravljenih od drugih mešavina ili sa drugim tretmanima, da bi se povećala efikasnost tretmana, neophodno je da se zapaljivi ostaci ne lepe na površinu tkanine, odnos punjenja ne sme biti manji od 1:20 kako bi se osigurao optimalan proces pranja i minimizirala habanje, preporučuje se dvostepeno pranje, prethodno pranje i pranje na 40 °C, ne treba koristiti omekšivače ili druge aditive, jer mogu smanjiti efikasnost tretmana usporavanja plamena. Proizvod se pere na maksimalnoj temperaturi od 40 °C, nežnim postupkom. Proizvod se ne sme beliti. Proizvod se ne sme sušiti u mašini za sušenje veša! Peglati na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 150 °C. Proizvod se može hemijski čistiti tetrahloroetenom, monofluorotrivhlorometanom i svim rastvaračima navedenim pod simbolom F - ograničeno mehaničko dejstvo. Trajni tretman usporavanja plamena. Zaštitna odeća za zavarivanje mora se redovno čistiti u skladu sa gore navedenim preporukama. Nakon čišćenja, odeća se mora pregledati. Ukoliko je oštećena, odeća se mora popraviti, ako je moguće, ili zameniti. Popravljajte samo koristeći materijale i supstance koje ispunjavaju zahteve relevantnog standarda.

Ako se proizvod koristi ili tretira drugačije nego što je navedeno, njegove performanse mogu se pogoršati ili promeniti.

ODLAGANJE: Odevni predmet odložite u skladu sa Zakonom o otpadu.

Identifikacija notifikovanog tela koje je izvršilo procenu usaglašenosti:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Deklaraciju o usaglašenosti možete pronaći ovde: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti“.

Informacija vartotojams LT

PRODUKTAS : Apsauginiai drabužiai, skirti naudoti suvirinimo ir susijusiuose procesuose, keliančiuose panašią riziką, pvz.: pjovimas, drožimas suslėgtu oru elektros lanku, metalizavimas ir kt.
TIPAS: MOFOS palaidinė su gobtuvu arba be jo, **MOFOS** kelnės iki juosmens, **MOFOS** kelnės su puskombinezonu.

GAMINTOJAS: kontaktinis adresas: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MEDŽIAGA : MOFOS audinys; 390 g/m² ˙ sudėtis: 100 % medvilnė, apdorota nuolatiniu antipirenu.

ĮSTATYMAI, STANDARTAI, DEKRETAI:
Pagal Vyriausybės reglamentą (EU) 2016/425 (asmeninės apsaugos priemonės).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Apsauginiai drabužiai. Bendrieji reikalavimai.
EN ISO 11611:2015 Apsauginiai drabužiai, skirti naudoti suvirinimo ir panašiuose procesuose.
NAUDOJIMO PASKIRTIS :
Apsauginiai drabužiai, naudojami kaip kombinezonas ant apatinių drabužių. Apsaugo nuo mažiau pavojingų suvirinimo metodų ir situacijų, kai susidaro mažesnis išlydyto metalo purslų ir spinduliuojamos šilumos kiekis. Apsaugo dėvėtoją nuo purslų (nedidelio kiekio išlydyto metalo), trumpalaikio kontakto su liepsna, spinduliuojamos šilumos iš elektros lanko, naudojamo suvirinimo ir panašiuose procesuose, ir sumažina trumpalaikio elektros smūgio galimybę. Drabužis skirtas apsaugoti nuo trumpalaikio atsitiktinio kontakto su įtampos laidininkais, kurių nuolatinė įtampa yra iki maždaug 100 V.
PIKTOGRAMOS:

1/A1+ A2 klasė	Naudojimo instrukcijos	Atitikties ženklas
EN ISO 11611		

Pastaba:
A1 – ribotas liepsnos plitimas, A metodas – paviršinis užsidegimas
A2 – ribotas liepsnos plitimas, B metodas – apatinio krašto uždegimas

Suvirinimo drabužių tipo pasirinkimo vadovas (1 / 2 klasė)

Suvirinimo drabužių tipas	**Atrankos kriterijai, susiję su tęsti:**	**Su aplinkos sąlygomis susiję atrankos kriterijai:**
1 klasė	Rankinio suvirinimo metodų derinys sukuriant šviesą, purslus ir lašus, pvz.: - liepsnos suvirinimas, - TIG suvirinimas, - MIG suvirinimas, - mikroplazminis suvirinimas, - kietasis litavimas, - taškinis suvirinimas, - MMA (rankinis lankinis suvirinimas su dengtu elektrodu) suvirinimas (rutilu dengtu elektrodu).	Mašinų operacijos, pvz.: - deguonies pjovimo mašinos, - plazminio pjovimo staklės, - varžinio suvirinimo aparatai, - terminio taikymo mašinos, - suvirinimo stalas.
2 klasė	Rankinio suvirinimo metodai, susiję su didelių purslų ir lašų susidarymu, pvz.: - MMA suvirinimas (baziniu arba celiuliozės danga dengtu elektrodu), - MAG suvirinimas (su $CO_{2\ arba}$ mišriomis dujomis), - MIG suvirinimas (didelės srovės), - lankinis suvirinimas su šerdimi elektrodu be apsauginių dujų, - plazminis pjovimas, - griovelių gręžimas, - deguonies pjovimas, - metalizavimas.	Mašinų operacijos, pvz.: - uždarose erdvėse, - virinant virš galvos / pjaunant arba panašiose nenatūraliose padėtyse.

NAUDOTOJO PRANEŠIMAS :
Drabužiai gali būti naudojami tik kaip apsauga nuo smulkių išlydyto metalo dalelių (pvz., suvirinimo šlako) ir kaip apsauga nuo nedidelių paviršiaus pavojų. Jei drabužių vientisumas pažeidžiamas (įplyšimas, dilimas, per didelis medžiagos plonėjimas, siūlių plyšimas ir kt.), drabužių apsaugos lygis sumažėja ir gaminys tampa neatitinkantis minėtų teisinių ir techninių reglamentų reikalavimų. Dėl techninių priežasčių ne visos įrengtos lankinio suvirinimo įtampos dalys gali būti apsaugotos nuo tiesioginio kontakto. **Lankinis suvirinimas:** drabužiai skirti tik apsaugai nuo trumpalaikio netyčinio kontakto su įtampa lankinio suvirinimo metu. Kai yra padidėjusi elektros smūgio rizika, reikės papildomų elektros izoliacijos sluoksnių.
Gali prireikti papildomos kūno apsaugos, pavyzdžiui, atliekant suvirinimo darbus virš galvos. Jei naudojami papildomi apsauginiai drabužiai, pagrindiniai drabužiai turi atitikti bent 1 klasę. Prijuostės, naudojamos papildomai apsaugai, turėtų dengti kūno priekį bent nuo vienos šoninės siūlės iki kitos ir turi būti suprojektuotos taip, kad apsauginiai drabužiai apsaugotų nuo suvirinimo pavojų.

INFORMACIJA APIE UV SPINDULIUOTĖS PAVOJŲ:
Nurodo minimalius drabužių, kurie, tinkamai naudojami, gali apsaugoti dėvėtoją nuo įprastų suvirinimo metu kylančių pavojų, reikalavimus. Šie pavojai apima odos sąlytį su ultravioletiniais (UV) spinduliais, kurie susidaro atliekant visas lankinio suvirinimo operacijas. Ši UV spinduliuotė apima intensyviais impulsais susidarančius UVA, UVB ir UVC spindulius.
Tačiau, veikiamas audinio, jis susidėvės ir gali nebeteikti apsaugos. Tai ypač aktualu, kai drabužis naudojamas suvirinant elektriniu lanku (ypač MIG/MAG suvirinant), kur intensyvios UV spinduliuotės, spinduliuojamos šilumos ir gausių kibirkščių ar išlydyto metalo lašelių padaryta žala gali labai greitai sumažinti jo efektyvumą. Tokiose situacijose tikslinga naudoti aukštesnio lygio apsaugą, pavyzdžiui, papildomas odines rankoves, prijuostes ir kt., kurios prailgins drabužio efektyvumą ir padės apsaugoti jį dėvintįjį.
2 klasės drabužiai sukurti taip, kad būtų atsparesni šių pavojų sukeliamam nusidėvėjimui nei 1 klasės drabužiai. Nors to tiksliai nustatyti negalima, nes tam įtakos turės suvirinimo procesas, suvirintojo įgūdžiai, naudojama suvirinimo srovė, susidarantys taškymai ir suvirinimo padėtis.
ES teisės aktai reikalauja, kad asmeninės apsaugos priemonės (AAP) būtų parenkamos atlikus išsamų rizikos vertinimą, reguliariai tikrinamos ir prižiūrimos arba keičiamos, siekiant užtikrinti nuolatinę apsaugą. Naudotojai, kurie yra veikiami UV spinduliuotės, turi būti informuoti apie pavojus ir reguliariai tikrinami.
Paprastas patikrinimas, ar šio tipo drabužiai nuolat naudoja apsaugą nuo UV spindulių (pvz., kartą per savaitę), atliekamas laikant drabužį prieš 100 W volframo lemputę ištiestos rankos atstumu (maždaug 1 m atstumu); jei matoma šviesa, sklindanti pro audinį, vadinasi, UV spinduliuotė taip pat prasiskverbia.
Taip pat rekomenduojame vartotojams, jei jie įdega – tai UVB spinduliuotės prasiskverbimo požymis – drabužius pataisyti (jei įmanoma) arba pakeisti kitais ir ateityje apsvarstyti papildomo, patvaresnio apsauginio sluoksnio naudojimą.
NETINKAMAS NAUDOJIMAS:
- Apsaugos nuo liepsnos lygis sumažės, jei suvirinimo apsauginiai drabužiai bus užteršti degiomis medžiagomis.
- Padidėjęs deguonies kiekis ore žymiai sumažins suvirinimo drabužių apsaugą nuo liepsnos . Virinant uždarose patalpose, pvz., kur neatmetama galimybė, kad oras gali būti prisotintas deguonies, reikia būti atsargiems.
- Drabužių užtikrinama elektros izoliacija sumažėja, kai drabužiai yra šlapi, nešvarūs arba permirkę prakaitu.
- Dviejų dalių apsauginiams drabužiams (palaidinė + kelnės): norint užtikrinti nurodytą apsaugos lygį, abi dalys turi būti dėvimos kartu.
- „MOFOS“ drabužio su gobtuvu versijos atveju, gobtuvą reikia nuimti atliekant suvirinimą.

REKOMENDACIJA : norint prailginti MOFOS drabužių tarnavimo laiką, rekomenduojame kartu su šiais drabužiais naudoti apsauginius odinius suvirinimo priedus (prijuostę, antkaklius, antkaklius ir kt.).



DYDŽIAI : Pažymėti 2 valdymo matmenimis
pagal EN ISO 13688 standartą.
ŽYMĖJIMAS : Įsiūta etiketė
- prekės ženklas, tipas ir kategorija
-CE atitikties ženklas
-medžiagos sudėtis pagal pilną rūšies pavadinimą
- priežiūros simboliai
-dydis
-apsaugos piktograma, įskaitant darnųjį standartą
-klasė
- priminimas, kad būtina perskaityti naudojimo instrukciją
-pranešimas
-partija
- gamintojo identifikavimas

LAIKYMAS : Sausoje, tamsioje ir vėdinamoje vietoje.

PRIEŽIŪROS METODAS :

PRIEŽIŪRA: drabužius reikia skalbti atskirai nuo kitų medžiagų, pagamintų iš kitų mišinių arba apdorotų kitais būdais; siekiant didesnio apdorojimo efektyvumo, būtina, kad prie audinio paviršiaus neliktų degių likučių; užpildo santykis neturėtų būti mažesnis nei 1:20, kad būtų užtikrintas optimalus skalbimo procesas ir sumažintas trinties pavojus; rekomenduojamas dviejų etapų skalbimas – išankstinis skalbimas ir tikrasis skalbimas 40 °C temperatūroje; nenaudoti audinių minkštiklių ar kitų priedų, nes jie gali sumažinti antipireninio apdorojimo efektyvumą.
Gaminys skalbiamas ne aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje, švelniu režimu. Gaminio negalima balinti. Gaminio negalima džiovinti džiovyklėje! Lyginkite ne aukštesnėje kaip 150 °C lyginimo paviršiaus temperatūroje. Gaminį galima sausai valyti tetrachloretilenu , monofluortrichlormetanu ir visais tirpikliais, išvardytais po simboliu F – ribotas mechaninis poveikis. Padengta nuolatine antipirenine danga.
Suvirinimo apsauginiai drabužiai turi būti reguliariai valomi laikantis aukščiau pateiktų rekomendacijų. Po valymo drabužius reikia apžiūrėti. Jei drabužiai pažeisti, juos reikia sutaisyti, jei įmanoma, arba pakeisti. Remontuokite tik naudodami medžiagas ir substancijas, kurios atitinka atitinkamo standarto reikalavimus.

Jei gaminys naudojamas arba su juo elgiamasi kitaip nei nurodyta, jis gali sugesti arba pasikeisti jo funkcija.

ATLIEKŲ ŠALINIMAS: Drabužius išmeskite pagal Atliekų tvarkymo įstatymą.

Atitikties vertinimą atlikusios notifikuotosios įstaigos identifikavimas:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Atitikties deklaracija galite rasti čia: www.canis.cz , atskirus baro produktus – „Dokumentai“.

Felhasználói információk HU

TERMÉK : Védőruházat hegesztéshez és hasonló kockázatokkal járó kapcsolódó eljárásokhoz, mint például: vágás, sűrített levegővel történő vágás elektromos ívben, fémezés stb.
TÍPUS: MOFOS blúz kapucnival vagy anélkül, **MOFOS** deréknadrág, **MOFOS** kantáros nadrág.

GYÁRTÓ: kapcsolattartási cím: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

ANYAG : MOFOS szövet; 390 g/m² · anyagösszetétel: 100% pamut, tartós lángálló kezelés.

TÖRVÉNYEK, SZABVÁNYOK, RENDELETEK:
Az (EU) 2016/425 kormányrendeletnek (egyéni védőfelszerelés) megfelelően.
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Védőruházat - Általános követelmények.
EN ISO 11611:2015 Védőruházat hegesztéshez és rokon eljárásokhoz.
HASZNÁLATI CÉL :
Védőruházat alsóruházat felett viselhető overallként. Védelmet nyújt a kevésbé veszélyes hegesztési technikák és az alacsonyabb szintű olvadt fém fröccsenése és sugárzó hő keletkezése esetén. Védi a viselőt a fröccsenés (kis mennyiségű olvadt fém), a lánggal való rövid távú érintkezés, a hegesztés és rokon eljárások során használt elektromos ív sugárzó hője ellen, valamint minimalizálja a rövid távú áramütés lehetőségét. A ruházat célja, hogy védelmet nyújtson az élő elektromos vezetőkkel való rövid távú véletlen érintkezés ellen, körülbelül 100 V egyenfeszültségig.
PIKTOGRAMOK:

1./A1+ A2 osztály		
EN ISO 11611	**Használati utasítás**	**Megfelelőségi jelzés**

Jegyzet:
A1 – korlátozott lángterjedés, A módszer – felületi gyújtás
A2 – korlátozott lángterjedés, B módszer – alsó élgyulladás

Hegesztőruházat kiválasztási útmutató (1./2. osztály)

Hegesztőruházat típusa	**Kapcsolódó kiválasztási kritériumok a folytatáshoz:**	**Környezeti feltételekhez kapcsolódó kiválasztási kritériumok:**
1. osztály	Kézi hegesztési technikák kombinációja fény, fröccsenések és cseppek létrehozásával, pl.: - lánghegesztés, - TIG hegesztés, - MIG hegesztés, - mikroplazma hegesztés, - kemény forrasztás, - ponthegesztés, - MMA (kézi ívhegesztés bevonatos elektródával) hegesztés (rutil bevonatú elektródával).	Gépi műveletek, pl.: - oxigénes vágógépek, - plazmavágó gépek, - ellenállás-hegesztőgépek, - termikus alkalmazású gépek, - hegesztőasztal.
2. osztály	Nagy fröccsenések és cseppek képződésével járó kézi hegesztési technikák, pl.: - MMA hegesztés (bázikus vagy cellulóz bevonatú elektródával), - MAG hegesztés (CO_2-vel vagy kevert gázokkal), - MIG hegesztés (nagy áramerősséggel), - ívhegesztés porbeles elektródával védőgáz nélkül, - plazmavágás, - hornyolás, - oxigénes vágás, - fémezés.	Gépi műveletek, pl.: - zárt terekben, - fej feletti hegesztés/vágás vagy hasonló természetellenes pozíciók esetén.

FELHASZNÁLÓI ÉRTESÍTÉS :
A ruházat csak olvadt fém apró részecskéi (pl. hegesztési salak) és kisebb felületi veszélyek elleni védelemre használható. Ha a ruházat épsége sérült (szakadás, kopás, az anyag túlzott elvékonyodása, varratszakadás stb.), a ruházat védelmi szintje csökken, és a termék a fent említett jogi és műszaki előírások értelmében nem megfelelővé válik. Technikai okokból a beépített ívhegesztő feszültségek nem minden részét lehet megvédeni a közvetlen érintkezéstől. **Ívhegesztés:** a ruházat csak az ívhegesztés során az élő alkatrésszel való rövid idejű, véletlen érintkezés elleni védelemre szolgál. Ahol fokozott áramütés kockázata áll fenn, további elektromos szigetelő rétegekre van szükség.
Kiegészítő testvédelemre lehet szükség, például fej feletti hegesztés esetén. Kiegészítő védőruházat használata esetén az alapruházatnak legalább az 1. osztálynak kell megfelelnie. A kiegészítő védelemre használt kötényeknek a test elejét legalább oldalvarrástól oldalvarrásig kell fedniük, és úgy kell kialakítani őket, hogy a védőruházat védelmet nyújtson a hegesztési veszélyek ellen.

UV-SUGÁRZÁS VESZÉLYÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK:
Meghatározza a hegesztéssel járó gyakori veszélyekkel szembeni védőruházat minimális követelményeit, ha helyesen használják. Ezek a veszélyek magukban foglalják a bőr ultraibolya (UV) sugárzásnak való kitettségét, amely minden ívhegesztési művelet során keletkezik. Ez az UV-sugárzás magában foglalja az intenzív impulzusokban keletkező UVA, UVB és UVC sugárzást.
Azonban, ha ki van téve ennek, az anyag lebomlik, és előfordulhat, hogy már nem nyújt védelmet. Ez különösen igaz akkor, ha a ruhadarabot elektromos ívhegesztéshez használják (különösen MIG/MAG hegesztéshez), ahol az intenzív UV-sugárzás, a sugárzó hő és a bőséges szikrák vagy olvadt fémcseppek okozta károsodás nagyon gyorsan csökkentheti a hatékonyságát. Ilyen helyzetekben helyénvaló magasabb szintű védelmet nyújtani, például kiegészítő bőrujjakat, kötényeket stb., amelyek meghosszabbítják a ruhadarab hatékonyságát és segítenek megvédeni a viselőjét.
A 2. osztályú ruházatot úgy tervezték, hogy jobban ellenálljon az ezen veszélyek okozta degradációnak, mint az 1. osztályú ruházatot. Bár ez nem határozható meg pontosan, mivel befolyásolja a hegesztési folyamat, a hegesztő szakértelme, az alkalmazott hegesztőáram, a keletkező fröccsenés és a hegesztés közbeni testhelyzet.
Az uniós jogszabályok előírják, hogy a személyi védőfelszerelést alapos kockázatértékelés után kell kiválasztani, majd rendszeresen ellenőrizni és karbantartani vagy cserélni a folyamatos védelem biztosítása érdekében. Az UV-sugárzásnak kitett felhasználókat tájékoztatni kell a veszélyekről, és rendszeresen ellenőrizni kell őket.
Az ilyen típusú ruházat UV-védelmének folyamatos használatának egyszerű ellenőrzése (pl. hetente egyszer) úgy történik, hogy a ruhadarabot karnyújtásnyira (körülbelül 1 m távolságra) egy 100 W-os volfrámlámpa fénye felé tartjuk; ha látható, hogy a fény áthalad az anyagon, akkor az UV-sugárzás is áthatol.
Azt is javasoljuk a felhasználóknak, hogy ha lebarnulnak – ami az UVB sugárzás behatolásának jele –, akkor a ruhadarabokat lehetőség szerint javíttassák meg vagy cseréljék ki másra, és a jövőben fontolják meg egy további, tartósabb védőréteg használatát.
NEM RENDELKEZŐ HASZNÁLAT:
- lángvédelem szintje csökken, ha a hegesztő védőruházat gyúlékony anyagokkal szennyeződik .
- A levegő oxigéntartalmának növekedése jelentősen csökkenti a hegesztőruházat lángvédelmét . Óvatosan kell eljárni zárt térben történő hegesztéskor, például olyan helyen, ahol nem zárható ki, hogy a levegő oxigénnel dúsult.
- A ruházat elektromos szigetelése csökken, ha a ruházat nedves, piszkos vagy izzadságtól átitatott.
- Kétrészes védőruházat (blúz+nadrág) esetén: a megadott védelmi szint biztosításához mindkét részt együtt kell viselni.
- A MOFOS ruhadarab kapucnis változatánál a kapucnit a tényleges hegesztés során el kell távolítani.

JAVASLAT : a MOFOS ruházat élettartamának meghosszabbítása érdekében javasoljuk bőr hegesztőfelszerelések (kötény, lábszárvédő, karmantyú stb.) használatát a ruházat mellett.



MÉRETEK : 2 vezérlőmérettel jelölve
az EN ISO 13688 szabványnak megfelelően.
JELÖLÉS : Bevarrt címke
-márka, terméktípus és kategória
-CE megfelelőségi jelölés
-anyagösszetétel teljes fajnév szerint
-ápolási szimbólumok
-méret
-védelmi piktogram, beleértve a harmonizált szabványt
-osztály
- emlékeztetőül, hogy a használati útmutatót el kell olvasni
-értesítés
-köteg
-gyártó azonosítója

TÁROLÁS : Száraz, sötét és szellős helyen tárolandó.

KARBANTARTÁSI MÓDSZER :

KARBANTARTÁS: a ruhadarabokat más keverékekből készült vagy más kezeléssel kezelt anyagoktól elkülönítve kell mosni; a kezelés hatékonyságának növelése érdekében szükséges, hogy ne tapadjanak gyúlékony maradványok az anyag felületére; a töltési arány nem lehet kevesebb, mint 1:20 az optimális mosási folyamat biztosítása és a kidörzsölődés minimalizálása érdekében; kétlépcsős mosás, előmosás és tényleges mosás 40°C-on ajánlott; öblítőt vagy más adalékanyagot nem szabad használni, mivel ezek csökkenthetik az égésgátló kezelés hatékonyságát.
A terméket maximum 40 °C-on, kímélő mosással mossuk. A terméket tilos fehéríteni. A terméket tilos szárítógépben szárítani! Vasalható maximum 150 °C-os vasalófelület-hőmérsékleten. A termék vegytisztítható tetraklóretilénnel , monofluor-triklórmetánnal és az F - korlátozott mechanikai hatás - szimbólum alatt felsorolt összes oldószerrel. Tartós lángálló kezelés.
A hegesztő védőruházatot rendszeresen tisztítani kell a fenti ajánlásoknak megfelelően. Tisztítás után a ruházatot ellenőrizni kell. Sérülés esetén a ruházatot lehetőség szerint meg kell javítani vagy ki kell cserélni. Javításhoz csak olyan anyagokat és szereket szabad használni, amelyek megfelelnek a vonatkozó szabvány követelményeinek.

Ha a terméket a megadottól eltérően használják vagy kezelik, az károsodhat, vagy megváltozhat a funkciója.

ELDOBÁS: A ruházatot a hulladéktörvénynek megfelelően dobja ki.

A megfelelőségértékelést végző bejelentett szervezet azonosítása:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Megfelelőségi nyilatkozat itt található: www.canis.cz , az egyes termékekért a bárban - "Dokumentumok".

Informații pentru utilizatori RO

PRODUS : Îmbrăcăminte de protecție pentru utilizare în sudură și procese conexe cu riscuri comparabile, cum ar fi: tăiere, crăițuire cu aer comprimat în arc electric, metalizare etc.
TIP: Bluză MOFOS cu sau fără glugă, pantaloni **MOFOS** cu talie înaltă, pantaloni **MOFOS** cu bavetă.

PRODUCĂTOR: adresa de contact: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIAL : Material textil MOFOS; 390 g/m² , compoziție material: 100% bumbac, tratament permanent ignifug.

LEGI, STANDARDE, DECRETE:
În conformitate cu Regulamentul Guvernamental (EU) 2016/425 (echipament individual de protecție).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Îmbrăcăminte de protecție - Cerințe generale.
EN ISO 11611:2015 Îmbrăcăminte de protecție pentru utilizare în sudură și procese conexe.
SCOPUL UTILIZĂRII :
Îmbrăcăminte de protecție utilizată ca o combinezon peste lenjerie intimă. Oferă protecție împotriva tehnicilor de sudare și situațiilor mai puțin periculoase care produc niveluri mai scăzute de stropi de metal topit și căldură radiantă. Protejează purtătorul împotriva stropilor (cantități mici de metal topit), a contactului pe termen scurt cu flacăra, a căldurii radiante de la arcul electric utilizat în sudare și procesele conexe și pentru a minimiza posibilitatea de electrocutare pe termen scurt. Articolul de îmbrăcăminte este destinat să ofere protecție împotriva contactului accidental pe termen scurt cu conductori electrici sub tensiune la tensiuni continue de până la aproximativ 100 V.
PICTOGRAME:


Clasa 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Instrucțiuni de utilizare


Marca de conformitate

Nota:
A1 – răspândire limitată a flăcării, metoda A – aprindere la suprafață
A2 – răspândire limitată a flăcării, metoda B – aprindere la marginea inferioară

Ghid pentru alegerea tipului de îmbrăcăminte de sudură (Clasa 1/Clasa 2)

Tipul de îmbrăcăminte pentru sudură	**Criterii de selecție legate de a continua:**	**Criterii de selecție legate de condițiile de mediu:**
Clasa 1	Tehnici combinate de sudare manuală cu crearea de lumină, stropi și picături, de exemplu: - sudarea cu flacără, - Sudură TIG, - Sudură MIG, - cu microplasmă , - lipire dură, - sudură prin puncte, - Sudare MMA (sudare manuală cu arc cu electrod acoperit) (electrod acoperit cu rutil).	Operațiuni cu mașinile, de exemplu: - mașini de tăiere cu oxigen, - mașini de tăiat cu plasmă, - mașini de sudură prin rezistență, - mașini de aplicare termică, - masă de sudură.
Clasa a 2-a	Tehnici de sudare manuală asociate cu formarea de stropi și picături mari, de exemplu: - Sudare MMA (electrod bazic sau acoperit cu celuloză), - Sudare MAG (cu CO_2 sau gaze mixte), - Sudură MIG (curent înalt), - sudarea cu arc cu electrod cu miez, fără gaz protector, - tăiere cu plasmă, - canelură, - tăiere cu oxigen, - metalizare.	Operațiuni cu mașinile, de exemplu: - în spații închise, - la sudarea deasupra capului/tăierea sau în poziții nenaturale comparabile.

AVIZ PENTRU UTILIZATOR :
Îmbrăcămintea poate fi utilizată doar ca protecție împotriva particulelor mici de metal topit (de exemplu, zgură de sudură) și ca protecție împotriva pericolelor minore de suprafață. Dacă integritatea îmbrăcămintei este compromisă (rupere, abraziune, subțierea excesivă a materialului, ruperea cusăturilor etc.), nivelul de protecție al îmbrăcămintei este redus, iar produsul devine neconform în sensul reglementărilor legale și tehnice menționate mai sus. Din motive tehnice, nu toate părțile tensiunilor de sudură cu arc instalate pot fi protejate împotriva contactului direct. **Sudare cu arc:** îmbrăcămintea este destinată numai protecției împotriva contactului accidental scurt cu o piesă sub tensiune în timpul sudării cu arc. În cazul în care există un risc crescut de electrocutare, vor fi necesare straturi suplimentare de izolare electrică.
Poate fi necesară o protecție suplimentară a corpului, de exemplu la sudarea deasupra capului. Dacă se utilizează îmbrăcăminte de protecție suplimentară, îmbrăcămintea de bază trebuie să respecte cel puțin clasa 1. Șorțurile utilizate pentru protecție suplimentară trebuie să acopere partea din față a corpului cel puțin de la o cusătură laterală la alta și trebuie să fie proiectate pentru îmbrăcăminte de protecție care oferă protecție împotriva pericolelor de sudură.

INFORMAȚII PRIVIND PERICOLUL RADIAȚIILOR UV:
Specifică cerințele minime pentru îmbrăcămintea care poate proteja purtătorul împotriva pericolelor comune asociate cu sudarea atunci când este utilizată corect. Aceste pericole includ expunerea pielii la radiații ultraviolete (UV), care sunt generate în toate operațiunile de sudare cu arc. Această radiație UV include radiațiile UVA, UVB și UVC generate în impulsuri intense.
Totuși, atunci când este expus la acesta, materialul se va degrada și este posibil să nu mai ofere protecție. Acest lucru este valabil mai ales atunci când îmbrăcămintea este utilizată în sudarea cu arc electric (în special sudarea MIG/MAG), unde deteriorarea cauzată de radiațiile UV intense, căldura radiantă și scânteile abundente sau picăturile de metal topit îi pot reduce foarte rapid eficacitatea. În astfel de situații, este potrivit să se utilizeze niveluri mai ridicate de protecție, cum ar fi mâneci suplimentare din piele, șorțuri etc., care vor prelungi eficacitatea îmbrăcămintei și vor ajuta la protejarea purtătorului.
Îmbrăcămintea din clasa 2 este concepută pentru a fi mai rezistentă la degradarea cauzată de aceste pericole decât îmbrăcămintea din clasa 1. Deși acest lucru nu poate fi determinat cu precizie, deoarece va fi afectat de procesul de sudare, de abilitățile sudorului, de curentul de sudare utilizat, de stropii generați și de poziția în timpul sudării.
Legislația UE prevede ca EIP să fie selectate inițial după o evaluare amănunțită a riscurilor, ca acestea să fie verificate și întreținute sau înlocuite periodic pentru a asigura o protecție continuă. Utilizatorii care sunt expuși la radiații UV trebuie să fie conștienți de pericole și verificați periodic. O verificare simplă a utilizării continue a protecției UV pentru acest tip de îmbrăcăminte (de exemplu, o dată pe săptămână) se efectuează prin ținerea hainei în lumina unui bec cu tungsten de 100 W la o distanță de aproximativ 1 m (aproximativ 1 m); dacă se poate vedea lumina trecând prin material, atunci și radiațiile UV penetrează.
De asemenea, recomandăm utilizatorilor, dacă se constată că sunt bronzați – semn al pătrunderii radiațiilor UVB – să își repare articolele de îmbrăcăminte (dacă este posibil) sau să le înlocuiască cu altele și să ia în considerare utilizarea unui strat protector suplimentar, mai durabil, în viitor.
UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE:
- protecție împotriva flăcărilor va fi redus dacă îmbrăcămintea de protecție pentru sudură este contaminată cu substanțe inflamabile.
- O creștere a conținutului de oxigen din aer va reduce semnificativ protecția împotriva flăcării a îmbrăcămintei de sudură . Trebuie acordată atenție la sudarea în spații închise, de exemplu, unde nu este exclus ca aerul să fie îmbogățit cu oxigen.
- Izolația electrică asigurată de îmbrăcăminte va fi redusă atunci când îmbrăcămintea este udă, murdară sau îmbibată cu transpirație.
- Pentru îmbrăcămintea de protecție formată din două piese (bluză + pantaloni): pentru a asigura nivelul specificat de protecție, ambele părți trebuie purtate împreună.
- Pentru îmbrăcămintea MOFOS - versiunea cu glugă, gluga trebuie îndepărtată în timpul sudării propriu-zise.

RECOMANDARE : pentru a prelungi durata de viață a îmbrăcămintei MOFOS, recomandăm utilizarea accesoriilor de protecție pentru sudură din piele (șorț, jambiere, manșoane etc.) împreună cu această îmbrăcăminte.



DIMENSIUNI : Marcate cu 2 dimensiuni de control
în conformitate cu EN ISO 13688.
MARCAJ : Etichetă cusută
- marca, tipul și categoria produsului
-Marca de conformitate CE
-compoziția materialului după denumirea completă a speciei
-simboluri de îngrijire
-dimensiune
-pictogramă de protecție, inclusiv standard armonizat
-clasă
- reamintire că manualul de utilizare trebuie citit obligatoriu
-observa
-lot
-identificarea producătorului

DEPOZITARE : Într-un loc uscat, întunecat și ventilat.

METODĂ DE ÎNTREȚINERE :



ÎNTREȚINERE: articolele de îmbrăcăminte trebuie spălate separat de alte materiale fabricate din alte amestecuri sau cu alte tratamente, pentru a crește eficacitatea tratamentului este necesar ca reziduuri inflamabile să nu adere la suprafața țesăturii, raportul de umplere nu trebuie să fie mai mic de 1:20 pentru a asigura un proces optim de spălare și a minimiza abraziunea, se recomandă o spălare în două etape, pre-spălare și spălare propriu-zisă la 40°C, nu se utilizează balsam de rufe sau alți aditivi, deoarece aceștia pot reduce eficacitatea tratamentului ignifug.
Produsul se spală la o temperatură maximă de 40 °C, proces delicat. Produsul nu trebuie albit. Produsul nu trebuie uscat în uscătorul de rufe! Călcați la o temperatură maximă a suprafeței de călcare de 150 °C. Produsul poate fi curățat chimic cu tetracloroetilenă , monofluorotriclormetan și toți solvenții enumerați sub simbolul F - acțiune mecanică limitată. Tratament permanent ignifug.
Îmbrăcămintea de protecție pentru sudură trebuie curățată periodic, în conformitate cu recomandările de mai sus. După curățare, îmbrăcămintea trebuie inspectată. Dacă este deteriorată, îmbrăcămintea trebuie fie reparată, dacă este posibil, fie înlocuită. Reparațiile se fac numai folosind materiale și substanțe care îndeplinesc cerințele standardului relevant.

Dacă produsul este utilizat sau tratat diferit față de cele specificate, acesta se poate deteriora sau funcționalitatea sa se poate schimba.

ELIMINARE: Aruncați îmbrăcămintea în conformitate cu Legea privind deșeurile.

Identificarea organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky,, Czech Republic.

Declarație de conformitate poate fi găsit aici: www.canis.cz , pentru produsele individuale din bar - „Documente”.

Informacije za korisnike BS

PROIZVOD : Zaštitna odjeća za upotrebu u zavarivanju i srodnim procesima sa sličnim rizicima kao što su: rezanje, žljebljenje komprimiranim zrakom u električnom luku, metalizacija itd.
TIP: MOFOS bluza sa ili bez kapuljače, **MOFOS** hlače do struka, **MOFOS** hlače sa podbradnikom.

PROIZVOĐAČ: kontakt adresa: CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIJAL : MOFOS tkanina; 390 g/m² · sastav materijala: 100% pamuk, trajni tretman protiv plamena.

ZAKONI, STANDARDI, UREDBE:
U skladu s Vladinom uredbom (EU) 2016/425 (lična zaštitna oprema).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi.
EN ISO 11611:2015 Zaštitna odjeća za upotrebu pri zavarivanju i srodnim procesima.
NAMJENA UPOTREBE :
Zaštitna odjeća koja se koristi kao kombinezon preko donjeg rublja. Pruža zaštitu od manje opasnih tehnika zavarivanja i situacija koje proizvode niže nivoe prskanja rastopljenog metala i toplotnog zračenja. Štiti korisnika od prskanja (malih količina rastopljenog metala), kratkotrajnog kontakta s plamenom, toplotnog zračenja električnog luka koji se koristi u zavarivanju i srodnim procesima te minimizira mogućnost kratkotrajnog električnog udara. Odjeća je namijenjena pružanju zaštite od kratkotrajnog slučajnog kontakta s električnim provodnicima pod naponom istosmjerne struje do približno 100 V.
PIKTOGRAMI:


Razred 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Upute za upotrebu


Oznaka usklađenosti

Napomena:
A1 – ograničeno širenje plamena, metoda A – površinsko paljenje
A2 – ograničeno širenje plamena, metoda B – paljenje donjeg ruba

Vodič za odabir vrste odjeće za zavarivanje (klasa 1/klasa 2)

Vrsta odjeće za zavarivanje	**Kriteriji odabira vezani za da se nastavi:**	**Kriteriji odabira vezani za uvjete okoline:**
Razred 1	Kombinacija tehnika ručnog zavarivanja stvaranjem svjetlosti, prskanja i kapljica, npr.: - zavarivanje plamenom, - TIG zavarivanje, - MIG zavarivanje, - mikroplazma zavarivanje, - tvrdo lemljenje, - tačkasto zavarivanje, - MMA (ručno elektrolučno zavarivanje s obloženom elektrodom) zavarivanje (rutilnom obloženom elektrodom).	Mašinske operacije, npr.: - mašine za rezanje kisikom, - mašine za plazma rezanje, - aparati za otporno zavarivanje, - mašine za termičko nanošenje, - stol za zavarivanje.
Razred 2	Ručne tehnike zavarivanja povezane sa stvaranjem velikih prskanja i kapljica, npr.: - MMA zavarivanje (bazična ili celulozna elektroda), - MAG zavarivanje (sa CO_2 ili mješavinom plinova), - MIG zavarivanje (visoka struja), - elektrolučno zavarivanje sa jezgrom elektrode bez zaštitnog plina, - plazma rezanje, - žljebljenje, - rezanje kisikom, - metalizacija.	Mašinske operacije, npr.: - u zatvorenim prostorima, - prilikom zavarivanja iznad glave/rezanja ili u sličnim neprirodnim položajima.

OBAVJEŠTENJE ZA KORISNIKA :
Odjeća se smije koristiti samo kao zaštita od malih čestica rastopljenog metala (npr. troske zavarivanja) i kao zaštita od manjih površinskih opasnosti. Ako je integritet odjeće ugrožen (kidanje, habanje, pretjerano stanjivanje materijala, kidanje šavova itd.), nivo zaštite odjeće se smanjuje i proizvod postaje neusklađen u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa. Iz tehničkih razloga, ne mogu se svi dijelovi instaliranih napona elektrolučnog zavarivanja zaštititi od direktnog kontakta. **Elektrolučno zavarivanje:** odjeća je namijenjena samo za zaštitu od kratkotrajnog nenamjernog kontakta s dijelom pod naponom tokom elektrolučnog zavarivanja. Tamo gdje postoji povećan rizik od električnog udara, bit će potrebni dodatni električno izolacijski slojevi.
Dodatna zaštita tijela može biti potrebna, na primjer prilikom zavarivanja iznad glave. Ako se koristi dodatna zaštitna odjeća, osnovna odjeća mora biti u skladu s najmanje klasom 1. Kecelje koje se koriste za dodatnu zaštitu trebaju pokrivati prednji dio tijela barem od bočnog šava do bočnog šava i moraju biti dizajnirane za zaštitnu odjeću koja pruža zaštitu od opasnosti zavarivanja.

INFORMACIJE O OPASNOSTI OD UV ZRAČENJA:
Specificira minimalne zahtjeve za odjeću koja može zaštititi korisnika od uobičajenih opasnosti povezanih sa zavarivanjem, kada se pravilno koristi. Ove opasnosti uključuju izlaganje kože ultraljubičastom (UV) zračenju, koje se generira u svim operacijama elektrolučnog zavarivanja. Ovo UV zračenje uključuje UVA, UVB i UVC zračenje generirano u intenzivnim impulsima.
Međutim, kada je izložena tome, tkanina će se degradirati i možda više neće pružati zaštitu. To je posebno tačno kada se odjeća koristi u elektrolučnom zavarivanju (posebno MIG/MAG zavarivanju) gdje oštećenja od intenzivnog UV zračenja, toplotnog zračenja i obilnih iskri ili kapljica rastopljenog metala mogu vrlo brzo smanjiti njenu efikasnost. U takvim situacijama je prikladno koristiti više nivoe zaštite kao što su dodatni kožni rukavi, pregače itd., što će produžiti efikasnost odjeće i pomoći u zaštiti korisnika.
Odjeća klase 2 dizajnirana je da bude otpornija na degradaciju uzrokovanu ovim opasnostima u odnosu na odjeću klase 1. Iako se to ne može precizno utvrditi jer će na to utjecati proces zavarivanja, vještina zavarivača, korištena struja zavarivanja, stvoreno prskanje i položaj zavarivanja. Zakonodavstvo EU zahtijeva da se OZO prvobitno odabere nakon temeljite procjene rizika, da se redovno provjerava i održava ili zamjenjuje kako bi se osigurala kontinuirana zaštita. Korisnici koji su izloženi UV zračenju moraju biti upoznati s opasnostima i redovno provjeravati.
Jednostavna provjera kontinuirane upotrebe UV zaštite za ovu vrstu odjeće (npr. jednom sedmično) provodi se držanjem odjeće prema svjetlu volframove sijalice od 100 W na dužini ruke (otprilike 1 m udaljenosti); ako se svjetlost može vidjeti kako prolazi kroz tkaninu, tada prodire i UV zračenje.
Također preporučujemo korisnicima da, ako primijete preplanulost – znak prodiranja UVB zračenja – poprave odjevne predmete (ako je moguće) ili ih zamijene drugima te da u budućnosti razmotre korištenje dodatnog, izdržljivijeg zaštitnog sloja.
NEPRAVILNA UPOTREBA:
- zaštite od plamena će se smanjiti ako je zaštitna odjeća za zavarivanje kontaminirana zapaljivim supstancama.
- Povećanje sadržaja kisika u zraku značajno će smanjiti zaštitu od plamena zavarivačke odjeće . Treba biti oprezan prilikom zavarivanja u zatvorenim prostorima, npr. tamo gdje nije isključeno da zrak može biti obogaćen kisikom.
- Električna izolacija koju pruža odjeća smanjit će se kada je odjeća mokra, prljava ili natopljena znojem.
- Za dvodijelnu zaštitnu odjeću (bluza + hlače): da bi se osigurao specificirani nivo zaštite, oba dijela se moraju nositi zajedno.
- Kod MOFOS odjeće - verzija s kapuljačom, kapuljača se mora ukloniti tokom samog zavarivanja.

PREPORUKA : kako biste produžili vijek trajanja MOFOS odjeće, preporučujemo korištenje zaštitnog pribora za zavarivanje od kože (pregače, gamašne, rukavi itd.) uz ovu odjeću.



VELIČINE : Označeno sa 2 kontrolne dimenzije
u skladu sa standardom EN ISO 13688.
OZNAČAVANJE : Ušivena etiketa
- marka, vrsta i kategorija proizvoda
-CE znak usklađenosti
- sastav materijala prema punom nazivu vrste
- simboli njege
-veličina
-piktogram zaštite koji uključuje usklađeni standard
-klasa
-podsjetnik da se uputstvo za upotrebu mora pročitati
-obavijest
-serija
- identifikacija proizvođača

SKLADIŠTENJE : U suhom, tamnom i prozračenom prostoru.

NAČIN ODRŽAVANJA :



ODRŽAVANJE: odjeću treba prati odvojeno od ostalih materijala napravljenih od drugih mješavina ili s drugim tretmanima, kako bi se povećala učinkovitost tretmana, potrebno je da se na površinu tkanine ne lijepe zapaljivi ostaci, omjer punjenja ne smije biti manji od 1:20 kako bi se osigurao optimalan proces pranja i smanjila abrazija, preporučuje se pranje u dvije faze, pretpranje i stvarno pranje na 40°C, ne smiju se koristiti omekšivači ili drugi aditivi jer mogu smanjiti učinkovitost tretmana usporavanjem plamena.
Proizvod se pere na maksimalnoj temperaturi od 40 °C, blagim postupkom. Proizvod se ne smije izbjeljivati. Proizvod se ne smije sušiti u mašini za sušenje veša! Peglati na maksimalnoj temperaturi površine za peglanje od 150 °C. Proizvod se može hemijski čistiti tetrahloroetenom , monofluorotrihlorometanom i svim rastvaračima navedenim pod simbolom F - ograničeno mehaničko djelovanje. Trajni tretman protiv plamena.
Zaštitna odjeća za zavarivanje mora se redovno čistiti u skladu s gore navedenim preporukama. Nakon čišćenja, odjeća se mora pregledati. Ako je oštećena, odjeća se mora ili popraviti, ako je moguće, ili zamijeniti. Popravke treba izvoditi samo koristeći materijale i tvari koje ispunjavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.

Ako se proizvod koristi ili tretira drugačije od navedenog, može doći do njegovog oštećenja ili promjene funkcije.

ODLAGANJE: Odložite odjeću u skladu sa Zakonom o otpadu.

Identifikacija notificiranog tijela koje je izvršilo ocjenjivanje usklađenosti:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic

Izjava o usklađenosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz , za pojedinačne proizvode u baru - "Dokumenti".

Information til brugere DA

PRODUKT : Beskyttelsesbeklædning til brug ved svejsning og relaterede processer med sammenlignelige risici såsom: skæring, svejsning med trykluft i en elektrisk lysbue, metallisering osv.
TYPE: MOFOS bluse med eller uden hætte, **MOFOS** bukser med talje, **MOFOS** bukser med hagesmæk.

FABRIKANT: kontaktadresse: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIALE : MOFOS-stof; 390 g/m² · materialesammensætning: 100% bomuld, permanent flammehæmmende behandling.

LOVE, STANDARDER, FORORDNINGER:
I overensstemmelse med regeringsforordning (EU) 2016/425 (personligt beskyttelsesudstyr).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav.
EN ISO 11611:2015 Beskyttelsesbeklædning til brug ved svejsning og lignende processer.
BRUGSFORMÅL :
Beskyttelsesbeklædning, der bruges som et overtræk over undertøj. Yder beskyttelse mod mindre farlige svejseteknikker og situationer, der producerer lavere niveauer af smeltet metalsprøjt og strålevarme. Beskytter brugeren mod sprøjt (små mængder smeltet metal), kortvarig kontakt med flammer, strålevarme fra den elektriske lysbue, der anvendes ved svejsning og relaterede processer, og minimerer risikoen for kortvarigt elektrisk stød. Beklædningsgenstanden er beregnet til at yde beskyttelse mod kortvarig utilsigtet kontakt med strømførende elektriske ledere ved jævnspændinger på op til ca. 100 V.
PIKTOGRAMMER:







Note:
A1 – begrænset flammespredning, metode A – overfladeantændelse
A2 – begrænset flammespredning, metode B – antændelse i den nederste kant

Vejledning til valg af type svejsetøj (klasse 1/klasse 2)

Type af svejsetøj	**Udvælgelseskriterier relateret til at fortsætte:**	**Udvælgelseskriterier relateret til miljøforhold:**
Klasse 1	Kombination af håndsvejseteknikker med skabelsen af lys, stænk og dråber, f.eks.: - flammesvejsning, - TIG-svejsning, - MIG-svejsning, - mikroplasmasvejsning , - hård lodning, - punktsvejsning, - MMA-svejsning (manuel lysbuesvejsning med en belagt elektrode) (rutilbelagt elektrode).	Maskinoperationer, f.eks.: - iltskæremaskiner, - plasmaskæremaskiner, - modstandssvejsemaskiner, - termiske påføringsmaskiner, - svejsebord.
Klasse 2	Manuelle svejseteknikker forbundet med dannelse af store stænk og dråber, f.eks.: - MMA-svejsning (basisk eller cellulosebelagt elektrode), - MAG-svejsning (med $CO_{2\ eller}$ blandede gasser), - MIG-svejsning (høj strøm), - lysbuesvejsning med en kerneelektrode uden beskyttelsesgas, - plasmaskæring, - riller, - iltskæring, - metallisering.	Maskinoperationer, f.eks.: - i lukkede rum, - ved svejsning over hovedet/skæring eller i lignende unaturlige stillinger.

BRUGERMEDDELELSE :
Beklædningen må kun anvendes som beskyttelse mod små partikler af smeltet metal (f.eks. svejseslagge) og som beskyttelse mod mindre overfladefarer. Hvis beklædningens integritet kompromitteres (rifter, slid, overdreven udtynding af materialet, sømbrud osv.), reduceres beklædningens beskyttelsesniveau, og produktet bliver ikke-overensstemmende i henhold til ovennævnte juridiske og tekniske forskrifter. Af tekniske årsager kan ikke alle dele af de installerede lysbuesvejsespændinger beskyttes mod direkte kontakt. **Lysbuesvejsning:** Beklædningen er kun beregnet til beskyttelse mod kortvarig utilsigtet kontakt med en spændingsførende del under lysbuesvejsning. Hvor der er en øget risiko for elektrisk stød, vil yderligere elektrisk isolerende lag være påkrævet.
Yderligere kropsbeskyttelse kan være påkrævet, for eksempel ved svejsning over hovedet. Hvis der anvendes yderligere beskyttelsesbeklædning, skal den grundlæggende beklædning mindst overholde klasse 1. Forklæder, der anvendes til yderligere beskyttelse, skal dække kroppens forside mindst fra sidesøm til sidesøm og skal være designet til beskyttelsesbeklædning, der yder beskyttelse mod svejsefare.

OPLYSNINGER OM FARE FOR UV-STRÅLING:
Specificerer minimumskrav til beklædning, der kan beskytte brugeren mod de almindelige farer forbundet med svejsning, når det anvendes korrekt. Disse farer omfatter eksponering af huden for ultraviolet (UV) stråling, som genereres i alle lysbuesvejseoperationer. Denne UV-stråling omfatter UVA-, UVB- og UVC-stråling genereret i intense pulser.
Når stoffet udsættes for det, vil det dog nedbrydes og muligvis ikke længere yde beskyttelse. Dette gælder især, når tøjet anvendes til elektrisk lysbuesvejsning (især MIG/MAG-svejsning), hvor skader fra intens UV-stråling, strålevarme og kraftige gnister eller smeltede metaldråber meget hurtigt kan reducere dets effektivitet. I sådanne situationer er det passende at bruge højere beskyttelsesniveauer, såsom ekstra læderærmer, forklæder osv., hvilket vil forlænge tøjets effektivitet og hjælpe med at beskytte brugeren.
Klasse 2-tøj er designet til at være mere modstandsdygtigt over for nedbrydning forårsaget af disse farer end klasse 1-tøj. Dette kan dog ikke fastslås præcist, da det vil blive påvirket af svejseprocessen, svejserens færdigheder, den anvendte svejsestrøm, det genererede sprøjt og svejsepositionen.
EU-lovgivningen kræver, at personlige værnemidler først vælges efter en grundig risikovurdering, at de regelmæssigt kontrolleres og vedligeholdes eller udskiftes for at sikre fortsat beskyttelse. Brugere, der udsættes for UV-stråling, skal gøres opmærksomme på farerne og kontrolleres regelmæssigt.
En simpel kontrol af fortsat brug af UV-beskyttelse for denne type tøj (f.eks. én gang om ugen) udføres ved at holde tøjet mod lyset fra en 100 W wolframpære i armslængde (ca. 1 m afstand); hvis lys kan ses passere gennem stoffet, trænger UV-stråling også ind.
Vi anbefaler også, at brugere, hvis de bliver solbrune – et tegn på UVB-stråling – får tøjet repareret (hvis muligt) eller udskiftet med andet, og at det overvejes at bruge et ekstra, mere holdbart beskyttelseslag i fremtiden.
FORKERT BRUG:
- Flammebeskyttelsesniveauet vil blive reduceret , hvis svejsebeskyttelsestøjet er forurenet med brandfarlige stoffer.
- En stigning i luftens iltindhold vil reducere svejsetøjets flammebeskyttelse betydeligt . Der skal udvises forsigtighed ved svejsning i lukkede rum, f.eks. hvor det ikke er udelukket, at luften kan være beriget med ilt.
- Den elektriske isolering, som tøjet yder, vil blive reduceret, når det er vådt, snavset eller gennemblødt af sved.
- For todelt beskyttelsesbeklædning (bluse + bukser): For at give det specificerede beskyttelsesniveau skal begge dele bæres sammen.
- For MOFOS-beklædningsgenstanden - version med hætte - skal hætten fjernes under selve svejsningen.

ANBEFALING : For at forlænge levetiden på MOFOS-tøj anbefaler vi at bruge beskyttende lædertilbehør til svejsning (forklæde, gamacher, muffer osv.) sammen med dette tøj.



STØRRELSER : Markeret med 2 kontroldimensioner
i overensstemmelse med EN ISO 13688.
MÆRKNING : Indsyet etiket
- produktmærke, -type og -kategori
-CE-overensstemmelsesmærke
-materialesammensætning efter fuldt artsnavn
-plejesymboler
-størrelse
-beskyttelsespiktogram inklusive harmoniseret standard
-klasse
-husk at brugermanualen skal læses
-meddelelse
-batch
-producentidentifikation

OPBEVARING : Opbevares tørt, mørkt og ventileret.

VEDLIGEHOLDELSESMETODE :



VEDLIGEHOLDELSE: Tøj skal vaskes separat fra andre materialer fremstillet af andre blandinger eller med andre behandlinger. For at øge behandlingens effektivitet er det nødvendigt, at der ikke klæber brandfarlige rester til stoffets overflade. Fyldningsforholdet bør ikke være mindre end 1:20 for at sikre en optimal vaskeproces og minimere slid. En to-trins vask, forvask og egentlig vask ved 40°C anbefales. Skyllemidler eller andre tilsætningsstoffer bør ikke anvendes, da de kan reducere effektiviteten af den flammehæmmende behandling.
Produktet vaskes ved en maksimal temperatur på 40 °C, en skånsom proces. Produktet må ikke bleges. Produktet må ikke tørretumbles! Stryges ved en maksimal strygeoverfladetemperatur på 150 °C. Produktet kan renses med tetrachlorethen , monofluortrichlormethan og alle opløsningsmidler anført under symbolet F - begrænset mekanisk virkning. Permanent flammehæmmende behandling.
Svejsebeskyttende tøj skal rengøres regelmæssigt i overensstemmelse med ovenstående anbefalinger. Efter rengøring skal tøjet inspiceres. Hvis det er beskadiget, skal det enten repareres, hvis muligt, eller udskiftes. Reparer kun med materialer og stoffer, der opfylder kravene i den relevante standard.

Hvis produktet bruges eller behandles anderledes end angivet, kan det forringes, eller dets funktion kan ændre sig.

BORTSKAFFELSE: Bortskaf tøj i overensstemmelse med affaldsloven.

Identifikation af det bemyndigede organ, der udførte overensstemmelsesvurderingen:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Overensstemmelseserklæring kan findes her: www.canis.cz , for individuelle produkter i baren - "Dokumenter".

Informazioni per gli utenti IT

PRODOTTO : Indumenti protettivi per l'uso nella saldatura e nei processi correlati con rischi comparabili quali: taglio, scriccatura con aria compressa in un arco elettrico, metallizzazione, ecc.
TIPO: camicetta MOFOS con o senza cappuccio, pantaloni **MOFOS con vita, pantaloni MOFOS** con pettorina.

PRODUTTORE: indirizzo di contatto: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIALE : tessuto MOFOS; 390 g/m² · composizione del materiale: 100% cotone, trattamento ignifugo permanente.

LEGGI, NORME, DECRETI:
In conformità con il Regolamento governativo (EU) 2016/425 (dispositivi di protezione individuale).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Indumenti di protezione - Requisiti generali.
EN ISO 11611:2015 Indumenti di protezione per l'uso nella saldatura e nei processi connessi.
SCOPO DI UTILIZZO :
Indumento protettivo utilizzato come tuta sopra la biancheria intima. Offre protezione contro tecniche di saldatura meno pericolose e situazioni che producono livelli inferiori di schizzi di metallo fuso e calore radiante. Protegge chi lo indossa dagli schizzi (piccole quantità di metallo fuso), dal contatto a breve termine con la fiamma, dal calore radiante dell'arco elettrico utilizzato nella saldatura e nei processi correlati e riduce al minimo la possibilità di scosse elettriche di breve durata. L'indumento è progettato per fornire protezione contro il contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici sotto tensione a tensione continua fino a circa 100 V.
PITTOGRAMMI:


Classe 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Istruzioni per l'uso


Marchio di conformità

Nota:
A1 – propagazione limitata della fiamma, metodo A – accensione superficiale
A2 – propagazione limitata della fiamma, metodo B – accensione del bordo inferiore

Guida alla scelta del tipo di abbigliamento da saldatura (Classe 1/Classe 2)

Tipo di abbigliamento da saldatura	Criteri di selezione relativi a per procedere:	Criteri di selezione legati alle condizioni ambientali:
Classe 1	Tecniche di saldatura manuale combinate con la creazione di luci, schizzi e gocce, ad esempio: - saldatura a fiamma, - Saldatura TIG, - Saldatura MIG, - al microplasma , - saldatura forte, - saldatura a punti, - Saldatura MMA (saldatura ad arco manuale con elettrodo rivestito) (elettrodo rivestito in rutilo).	Operazioni della macchina, ad esempio: - macchine per il taglio dell'ossigeno, - macchine per il taglio al plasma, - macchine per saldatura a resistenza, - macchine per applicazione termica, - tavolo di saldatura.
Classe 2	Tecniche di saldatura manuale associate alla formazione di schizzi e gocce di grandi dimensioni, ad esempio: - Saldatura MMA (elettrodo basico o rivestito in cellulosa), - Saldatura MAG (con CO_2 o gas misti), - Saldatura MIG (alta corrente), - saldatura ad arco con elettrodo animato senza gas di protezione, - taglio al plasma, - scanalatura, - taglio dell'ossigeno, - metallizzazione.	Operazioni della macchina, ad esempio: - in spazi ristretti, - durante la saldatura/il taglio sopra la testa o in posizioni innaturali simili.

AVVISO PER L'UTENTE :
L'indumento può essere utilizzato solo come protezione contro piccole particelle di metallo fuso (ad esempio scorie di saldatura) e come protezione da piccoli pericoli superficiali. Se l'integrità dell'indumento è compromessa (strappo, abrasione, eccessivo assottigliamento del materiale, lacerazione delle cuciture, ecc.), il livello di protezione dell'indumento si riduce e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme legali e tecniche. Per motivi tecnici, non tutte le parti delle tensioni di saldatura ad arco installate possono essere protette dal contatto diretto.
Saldatura ad arco: l'indumento è destinato esclusivamente alla protezione contro brevi contatti involontari con una parte in tensione durante la saldatura ad arco. In caso di elevato rischio di scossa elettrica, saranno necessari strati isolanti elettrici aggiuntivi.
Potrebbe essere necessaria una protezione aggiuntiva per il corpo, ad esempio durante la saldatura sopra testa. Se si utilizzano indumenti protettivi aggiuntivi, quelli di base devono essere conformi almeno alla classe 1. I grembiuli utilizzati per la protezione aggiuntiva devono coprire la parte anteriore del corpo almeno da una cucitura laterale all'altra e devono essere progettati per proteggere dai rischi di saldatura.

INFORMAZIONI SUI PERICOLI DELLE RADIAZIONI UV:
Specifica i requisiti minimi per gli indumenti che, se utilizzati correttamente, possono proteggere chi li indossa dai rischi comuni associati alla saldatura. Questi rischi includono l'esposizione della pelle ai raggi ultravioletti (UV), generati in tutte le operazioni di saldatura ad arco. Questa radiazione UV include i raggi UVA, UVB e UVC generati in impulsi intensi.
Tuttavia, se esposto a questo fenomeno, il tessuto si degraderà e potrebbe non fornire più protezione. Ciò è particolarmente vero quando l'indumento viene utilizzato nella saldatura ad arco elettrico (in particolare MIG/MAG), dove i danni causati da intense radiazioni UV, calore radiante e abbondanti scintille o gocce di metallo fuso possono ridurne molto rapidamente l'efficacia. In tali situazioni, è opportuno utilizzare livelli di protezione più elevati, come maniche in pelle aggiuntive, grembiuli, ecc., che prolungheranno l'efficacia dell'indumento e contribuiranno a proteggere chi lo indossa.
Gli indumenti di Classe 2 sono progettati per essere più resistenti al degrado causato da questi pericoli rispetto agli indumenti di Classe 1. Tuttavia, questo non può essere determinato con precisione poiché dipenderà dal processo di saldatura, dall'abilità del saldatore, dalla corrente di saldatura utilizzata, dagli schizzi generati e dalla posizione di saldatura.
La legislazione UE richiede che i DPI siano inizialmente selezionati dopo un'accurata valutazione dei rischi, e che siano regolarmente controllati e sottoposti a manutenzione o sostituiti per garantire una protezione continua. Gli utenti esposti ai raggi UV devono essere informati dei pericoli e sottoposti a controlli regolari.
Un semplice controllo per verificare se questo tipo di abbigliamento utilizza la protezione UV in modo continuativo (ad esempio una volta alla settimana) si effettua tenendo l'indumento controluce, alla distanza di un braccio (circa 1 m), con una lampadina al tungsteno da 100 W; se si vede la luce passare attraverso il tessuto, significa che anche i raggi UV sono penetranti.
Raccomandiamo inoltre agli utenti che, qualora si accorgano di essere abbronzati (segno di penetrazione dei raggi UVB), facciano riparare (se possibile) o sostituire gli indumenti con altri e che in futuro valutino l'utilizzo di uno strato protettivo aggiuntivo e più resistente.
USO IMPROPRIO:
- protezione dalle fiamme sarà ridotto se gli indumenti protettivi per la saldatura sono contaminati da sostanze infiammabili.
- Un aumento del contenuto di ossigeno nell'aria ridurrà significativamente la protezione antifiamma degli indumenti da saldatura . Prestare attenzione quando si salda in spazi ristretti, ad esempio dove non è escluso che l'aria possa essere arricchita di ossigeno.
- L'isolamento elettrico fornito dagli indumenti si riduce quando gli indumenti sono bagnati, sporchi o inzuppati di sudore.
- Per indumenti protettivi composti da due pezzi (camicetta+pantaloni): per garantire il livello di protezione specificato, entrambe le parti devono essere indossate insieme.
- Per la versione con cappuccio dell'indumento MOFOS, il cappuccio deve essere rimosso durante la saldatura vera e propria.

RACCOMANDAZIONE : per prolungare la durata degli indumenti MOFOS, si consiglia di utilizzare accessori protettivi in pelle per la saldatura (grembiule, ghette, manicotti, ecc.) insieme a questi indumenti.



MISURE : Contrassegnate con 2 dimensioni di controllo
secondo la norma EN ISO 13688.
MARCATURA : Etichetta cucita
-marca, tipo e categoria del prodotto
-Marchio di conformità CE
-composizione del materiale per nome completo della specie
-simboli di cura
-misurare
-pittogramma di protezione comprensivo di norma armonizzata
-classe
-ricorda che il manuale d'uso deve essere letto
-avviso
-lotto
-identificazione del produttore

CONSERVAZIONE : In un ambiente asciutto, buio e ventilato.

METODO DI MANUTENZIONE :



MANUTENZIONE: i capi devono essere lavati separatamente da altri materiali realizzati con altre miscele o con altri trattamenti, per aumentare l'efficacia del trattamento è necessario che non aderiscano residui infiammabili alla superficie del tessuto, il rapporto di riempimento non deve essere inferiore a 1:20 per garantire un processo di lavaggio ottimale e ridurre al minimo l'abrasione, si consiglia un lavaggio in due fasi, prelavaggio e lavaggio vero e proprio a 40°C, non devono essere utilizzati ammorbidenti o altri additivi in quanto potrebbero ridurre l'efficacia del trattamento ignifugo.
Il prodotto può essere lavato a una temperatura massima di 40 °C, ciclo delicato. Il prodotto non deve essere candeggiato. Il prodotto non deve essere asciugato in asciugatrice! Stirare a una temperatura massima della superficie di stiratura di 150 °C. Il prodotto può essere lavato a secco con tetracloroetilene , monofluorotriclorometano e tutti i solventi elencati sotto il simbolo F - azione meccanica limitata. Trattamento ignifugo permanente.
Gli indumenti protettivi per la saldatura devono essere puliti regolarmente secondo le raccomandazioni di cui sopra. Dopo la pulizia, gli indumenti devono essere ispezionati. Se danneggiati, devono essere riparati, se possibile, o sostituiti. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente utilizzando materiali e sostanze conformi ai requisiti della norma pertinente.

Se il prodotto viene utilizzato o trattato in modo diverso da quanto specificato, potrebbe deteriorarsi o la sua funzionalità potrebbe modificarsi.
SMALTIMENTO: Smaltire gli indumenti in conformità con la legge sui rifiuti.

Identificazione dell'organismo notificato che ha effettuato la valutazione della conformità:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Dichiarazione di conformità si possono trovare qui: www.canis.cz , per i singoli prodotti nel bar - "Documenti".

Informasjon for brukere NO

PRODUKT : Verneklær for bruk i sveising og relaterte prosesser med sammenlignbare risikoer som: skjæring, messing med trykkluft i en elektrisk lysbue, metallisering osv.
TYPE: MOFOS- bluse med eller uten hette, **MOFOS-** bukser i midjen, **MOFOS** -bukser med smekke.

PRODUSENT: kontaktadresse: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIALE : MOFOS-stoff; 390 g/m² · materialsammensetning: 100 % bomull, permanent flammehemmende behandling.

LOVER, STANDARDER, FORSKRIFTER:
I samsvar med myndighetenes forordning (EU) 2016/425 (personlig verneutstyr).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Verneklær – Generelle krav.
EN ISO 11611:2015 Verneklær for bruk i sveising og tilhørende prosesser.
BRUKSFORMÅL :
Beskyttende klær som brukes som kjeledress over undertøy. Gir beskyttelse mot mindre farlige sveiseteknikker og situasjoner som produserer lavere nivåer av smeltet metallsprut og strålevarme. Beskytter brukeren mot sprut (små mengder smeltet metall), kortvarig kontakt med flamme, strålevarme fra den elektriske lysbuen som brukes i sveising og relaterte prosesser, og for å minimere muligheten for kortvarig elektrisk støt. Plagget er ment å gi beskyttelse mot kortvarig utilsiktet kontakt med strømførende elektriske ledere ved likespenninger på opptil omtrent 100 V.
PIKTOGRAMMER:


Klasse 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Bruksanvisning


Samsvarsmerke

Note:
A1 – begrenset flammespredning, metode A – overflateantennelse
A2 – begrenset flammespredning, metode B – antennelse i nedre kant

Veiledning for valg av type sveiseklær (klasse 1/klasse 2)

Type sveiseklær	**Utvalgskriterier knyttet til å fortsette:**	**Utvalgskriterier knyttet til miljøforhold:**
Klasse 1	Håndsveiseteknikker kombinert med dannelsen av lys, sprut og dråper, f.eks.: - flammesveising, - TIG-sveising, - MIG-sveising, - mikroplasmasveising , - hard lodding, - punktsveising, - MMA-sveising (manuell lysbuesveising med belagt elektrode) (rutilbelagt elektrode).	Maskinoperasjoner, f.eks.: - oksygen skjæremaskiner, - plasmaskjæremaskiner, - motstandssveisemaskiner, - termiske påføringsmaskiner, - sveisebord.
Klasse 2	Manuelle sveiseteknikker forbundet med dannelse av store sprut og dråper, f.eks.: - MMA-sveising (basisk eller cellulosebelagt elektrode), - MAG-sveising (med CO_2 eller blandede gasser), - MIG-sveising (høy strøm), - buesveising med kjerneelektrode uten dekkgass, - plasmaskjæring, - rilling, - oksygenkutting, - metallisering.	Maskinoperasjoner, f.eks.: - i trange rom, - ved sveising over hodet/skjæring eller i sammenlignbare unaturlige stillinger.

BRUKERVARSEL :
Klærne må kun brukes som beskyttelse mot små partikler av smeltet metall (f.eks. sveiseslagg) og som beskyttelse mot mindre overflatefarer. Hvis klærnes integritet kompromitteres (rift, slitasje, overdreven fortynning av materialet, sømriving osv.), reduseres klærnes beskyttelsesnivå, og produktet blir ikke kompatibelt i henhold til ovennevnte juridiske og tekniske forskrifter. Av tekniske årsaker kan ikke alle deler av de installerte lysbuesveisespenningene beskyttes mot direkte kontakt. **Lysbuesveising:** Klærne er kun beregnet for beskyttelse mot kortvarig utilsiktet kontakt med en strømførende del under lysbuesveising. Der det er økt risiko for elektrisk støt, vil det være nødvendig med ekstra elektrisk isolerende lag. Ytterligere kroppsbeskyttelse kan være nødvendig, for eksempel ved sveising over hodet. Hvis det brukes ekstra verneklær, må basisklærne være i samsvar med minst klasse 1. Forklær som brukes for ekstra beskyttelse, bør dekke forsiden av kroppen minst fra sidesøm til sidesøm og må være utformet for verneklær som gir beskyttelse mot sveisefarer.

INFORMASJON OM FARE FOR UV-STRÅLING:
Spesifiserer minimumskrav til klær som kan beskytte brukeren mot vanlige farer forbundet med sveising når de brukes riktig. Disse farene inkluderer eksponering av huden for ultrafiolett (UV) stråling, som genereres i alle lysbuesveiseoperasjoner. Denne UV-strålingen inkluderer UVA-, UVB- og UVC-stråling generert i intense pulser.
Når stoffet imidlertid utsettes for det, vil det brytes ned og gi kanskje ikke lenger beskyttelse. Dette gjelder spesielt når plagget brukes i elektrisk lysbuesveising (spesielt MIG/MAG-sveising) der skader fra intens UV-stråling, strålevarme og kraftige gnister eller smeltede metalldråper raskt kan redusere effektiviteten. I slike situasjoner er det passende å bruke høyere beskyttelsesnivåer, for eksempel ekstra lærermer, forklær osv., noe som vil forlenge plaggets effektivitet og bidra til å beskytte brukeren.
Klær i klasse 2 er utformet for å være mer motstandsdyktige mot nedbrytning forårsaket av disse farene enn klær i klasse 1. Dette kan imidlertid ikke fastslås nøyaktig, siden det vil bli påvirket av sveiseprosessen, sveisernes ferdigheter, sveisestrømmen som brukes, sprutet som genereres og posisjonen under sveising.
EU-lovgivningen krever at personlig verneutstyr først velges etter en grundig risikovurdering, at det regelmessig kontrolleres og vedlikeholdes eller byttes ut for å sikre fortsatt beskyttelse. Brukere som er utsatt for UV-stråling må gjøres oppmerksomme på farene og kontrolleres regelmessig.
En enkel kontroll av fortsatt bruk av UV-beskyttelse for denne typen klær (f.eks. én gang i uken) utføres ved å holde plagget mot lyset fra en 100 W wolframpære på armlengdes avstand (omtrent 1 m avstand). Hvis lys kan sees passere gjennom stoffet, trenger også UV-stråling inn.
Vi anbefaler også at brukere, dersom de blir brune – et tegn på UVB-stråling – får klærne reparert (hvis mulig) eller erstattet med andre, og at det vurderes å bruke et ekstra, mer slitesterkt beskyttelseslag i fremtiden.

FEIL BRUK:
- Flammebeskyttelsen vil bli redusert dersom sveiseklærne er forurenset med brennbare stoffer.
- En økning i oksygeninnholdet i luften vil redusere flammebeskyttelsen til sveiseklærne betydelig . Vær forsiktig ved sveising i trange rom, f.eks. der det ikke er utelukket at luften kan være anriket med oksygen.
- Den elektriske isolasjonen som klær gir, vil bli redusert når klærne er våte, skitne eller gjennomvåte av svette.
- For todelt vernetøy (bluse + bukse): For å gi det angitte beskyttelsesnivået, må begge delene brukes sammen.
- For MOFOS-plagget - versjon med hette, må hetten fjernes under selve sveisingen.

ANBEFALING : For å forlenge levetiden til MOFOS-klær anbefaler vi å bruke beskyttende sveisetilbehør i lær (forkle, gamasjer, muffer osv.) sammen med disse klærne.



STØRRELSER : Merket med 2 kontrollmål
i samsvar med EN ISO 13688.
MERKING : Innsydd etikett
-merke, type og kategori av produktet
-CE-samsvarsmerke
-materialsammensetning etter fullt artsnavn
-omsorgssymboler
-størrelse
-beskyttelsespiktogram inkludert harmonisert standard
-klasse
-minne om at brukerhåndboken må leses
-varsel
-batch
- produsentidentifikasjon

OPPBEVARING : Oppbevares tørt, mørkt og godt ventilert.

VEDLIKEHOLDSMETODE :



VEDLIKEHOLD: Plagg må vaskes separat fra andre materialer laget av andre blandinger eller med andre behandlinger. For å øke effektiviteten av behandlingen er det nødvendig at det ikke fester seg brennbare rester til stoffets overflate. Fyllforholdet bør ikke være mindre enn 1:20 for å sikre en optimal vaskeprosess og minimere slitasje. Det anbefales en totrinnsvask, forvask og faktisk vask ved 40 °C. Tøymyknere eller andre tilsetningsstoffer bør ikke brukes, da de kan redusere effektiviteten av den flammehemmende behandlingen.
Produktet vaskes ved en maksimal temperatur på 40 °C, en skånsom prosess. Produktet må ikke blekes. Produktet må ikke tørkes i tørketrommel! Strykes ved en maksimal strykeoverflatetemperatur på 150 °C. Produktet kan renses med tetrakloreten , monofluortriklormetan og alle løsemidler oppført under symbolet F - begrenset mekanisk virkning. Permanent flammehemmende behandling.
Sveiseklær må rengjøres regelmessig i samsvar med anbefalingene ovenfor. Etter rengjøring må klærne inspiseres. Hvis de er skadet, må de enten repareres, om mulig, eller skiftes ut. Reparer kun med materialer og stoffer som oppfyller kravene i den relevante standarden.

Hvis produktet brukes eller behandles annerledes enn spesifisert, kan det forringes eller funksjonen endres.

AVFALLSHÅNDTERING: Klær skal kastes i samsvar med avfallsloven.

Identifikasjon av det meldte organet som utførte samsvarsvurderingen:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Samsvarserklæring finnes her: www.canis.cz , for individuelle produkter i baren - "Dokumenter".

Informações do utilizador PT

PRODUTO: Vestuário de proteção para utilização em soldadura e processos relacionados com riscos comparáveis, tais como: corte, goivagem com ar comprimido em arco elétrico, metalização, etc.
TIPO: Blusa **MOFOS** com ou sem capuz, calças **MOFOS** com cintura, calças com peitilho **MOFOS.**

FABRICANTE: www.canis.cz **endereço de contacto:** CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. canis@canis.cz

MATERIAL: Tecido MOFOS; 390 g/m2, composição do material: 100% algodão, tratamento permanente retardador de chamas.
LEIS, NORMAS E DECRETOS:
Em conformidade com o Regulamento Governamental (EU) 2016/425 (equipamento de proteção individual).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Vestuário de proteção - Requisitos gerais.
EN ISO 11611:2015 Vestuário de proteção para utilização em soldadura e processos afins.
UTILIZAÇÃO PRETENDIDA:
Vestuário de proteção destinado a ser usado sobre a roupa interior. Proporciona proteção contra técnicas de soldadura menos perigosas e situações que produzam níveis mais baixos de salpicos de metal fundido e calor radiante. Oferece proteção ao utilizador contra salpicos (pequenas quantidades de metal fundido), contacto breve com a chama, calor radiante do arco elétrico utilizado na soldadura e processos afins e minimiza a possibilidade de choque elétrico de curta duração. O vestuário destina-se a proporcionar proteção contra o contacto acidental de curta duração com condutores elétricos sob tensão com tensões CC até aproximadamente 100 V.
PICKTOGRAMS:


Aula 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Instruções de operação


Marca de conformidade

Nota:
A1 – propagação de chama limitada, método A – ignição superficial
A2 – propagação de chama limitada, método B – ignição pelo bordo inferior

Guia para selecionar o tipo de vestuário de soldadura (Classe 1/Classe 2)

Tipo de vestuário de soldadura.	Critérios de seleção relacionados com o procedimento:	Critérios de seleção relacionados com as condições ambientais:
Aula 1	Técnicas de soldadura manual associadas à produção de luz, salpicos e gotículas, por exemplo: - soldadura a chama, - soldadura TIG, - soldadura MIG, - soldadura por microplasma, - brasagem, - soldadura por pontos, - soldadura MMA (soldadura manual por arco com elétrodo revestido) (elétrodo revestido a rutilo).	Operações com máquinas, por exemplo: - máquinas de corte oxiacetilénico, - máquinas de corte por plasma, - máquinas de soldadura por resistência, - máquinas de deposição térmica, - mesa de soldadura.
Aula 2	Técnicas de soldadura manual associadas à formação de grandes salpicos e gotas, por exemplo: - Soldadura MMA (elétrodo básico ou revestido a celulose), - Soldadura MAG (com CO2 ou mistura de gases), - Soldadura MIG (corrente elevada), - Soldadura por arco com elétrodo tubular sem gás de proteção, - Corte por plasma, - Goivagem, - Corte oxiacetilénico, - Metalização.	Operações com máquinas, por exemplo: - em espaços confinados, - quando solda acima da cabeça/cortar ou em posições não naturais semelhantes.

AVISO AO UTILIZADOR:
Esta peça de vestuário destina-se apenas à proteção contra pequenas partículas de metal fundido (por exemplo, salpicos de solda) e contra pequenos riscos superficiais. Se a integridade da peça de vestuário for comprometida (rasgo, abrasão, desgaste excessivo do material, rutura de costura, etc.), o nível de proteção da peça de vestuário é reduzido e o produto deixa de estar em conformidade com as normas legais e técnicas acima referidas. Por razões técnicas, nem todas as partes das tensões de soldadura por arco instaladas podem ser protegidas contra o contacto direto. **Soldadura por arco:** a peça de vestuário destina-se apenas à proteção contra o contacto breve e não intencional com uma parte energizada durante a soldadura por arco. Onde exista um risco acrescido de choque elétrico, serão necessárias camadas adicionais de isolamento elétrico.
Pode ser necessária uma proteção corporal adicional, por exemplo, quando se solda em posição sobrecabeça. Se forem utilizadas vestimentas de proteção adicionais, as vestimentas básicas devem estar em conformidade com, no mínimo, a classe 1. Os aventais utilizados para proteção adicional devem cobrir a parte frontal do corpo, pelo menos de costura a costura, e devem ser concebidos para vestimentas de proteção que ofereçam proteção contra riscos de soldadura.

INFORMAÇÃO SOBRE OS RISCOS DA RADIAÇÃO UV:
Especifica os requisitos mínimos para o vestuário que pode proteger o utilizador contra os riscos comuns associados à soldadura, quando utilizado corretamente. Estes riscos incluem a exposição da pele à radiação ultravioleta (UV), gerada durante todas as operações de soldadura por arco. Esta radiação UV inclui as radiações UVA, UVB e UVC geradas durante pulsos intensos.
No entanto, quando exposto a esta radiação, o tecido degrada-se e pode deixar de oferecer proteção. Isto é particularmente verdade quando a peça de vestuário é utilizada em soldadura por arco (especialmente soldadura MIG/MAG), onde os danos causados pela intensa radiação UV, calor radiante e faíscas abundantes ou gotas de metal fundido podem reduzir rapidamente a sua eficácia. Nestas situações, é apropriado utilizar níveis de proteção mais elevados, tais como mangas de couro adicionais, aventais, etc., que prolongarão a eficácia do vestuário e ajudarão a proteger o utilizador.
As peças de vestuário de Classe 2 são concebidas para serem mais resistentes à degradação provocada por estes riscos do que as peças de vestuário de Classe 1. Embora isto não possa ser determinado com precisão, uma vez que será afetado pelo processo de soldadura, pela habilidade do soldador, pela corrente de soldadura utilizada, pelos salpicos gerados e pela posição de soldadura.
A legislação da UE exige que os EPI sejam inicialmente selecionados após uma avaliação de risco completa, que sejam verificados e mantidos regularmente ou substituídos para garantir uma proteção contínua. Os utilizadores expostos à radiação UV devem ser informados sobre os riscos e verificados regularmente.
Uma verificação simples do uso contínuo da proteção UV para este tipo de vestuário (por exemplo, uma vez por semana) é realizada segurando a peça contra a luz de uma lâmpada de tungsténio de 100 W à distância de um braço (aproximadamente 1 m); se a luz for visível através do tecido, significa que a radiação UV também está a penetrar.
Recomendamos também que os utilizadores, caso percebam que estão bronzeados – um sinal de penetração da radiação UVB – mandem reparar as peças de roupa (se possível) ou as substituam por outras e que considerem a utilização de uma camada protetora adicional e mais durável no futuro.
USO INADEQUADO:
- O nível de proteção contra chamas será reduzido se o vestuário de proteção para soldadura estiver contaminado com substâncias inflamáveis.
- Um aumento do teor de oxigénio no ar reduzirá significativamente a proteção contra chamas da roupa de soldadura. Deve-se ter cuidado ao soldar em espaços confinados, por exemplo, se não for possível descartar a possibilidade de o ar estar enriquecido com oxigénio.
- O isolamento elétrico proporcionado pela roupa será reduzido quando a roupa estiver molhada, suja ou encharcada em suor.
- Para vestuário de proteção de duas peças (camisola + calças): para proporcionar o nível de proteção especificado, ambas as peças devem ser utilizadas em conjunto.
- Para a roupa MOFOS - versão com capuz, o capuz deve ser removido durante a soldadura.

RECOMENDAÇÃO: para prolongar a vida útil do vestuário MOFOS, recomendamos a utilização de acessórios de proteção para soldadura em pele (avental, polainas, protetores auriculares, etc.) juntamente com este vestuário.



TAMANHOS: Marcados com 2 dimensões de controlo em conformidade com a norma EN ISO 13688.
MARCAÇÃO: Etiqueta cosida
-marca, tipo e categoria do produto
-marca CE de conformidade
-composição do material com nome genérico completo
-símbolos de cuidado
-tamanho
-pictograma de proteção incluindo norma harmonizada
-classe
-aviso para ler as instruções de utilização
-aviso
-lote
-identificação do fabricante
ARMAZENAMENTO: Em local seco, escuro e ventilado.

MÉTODO DE MANUTENÇÃO: 

MANUTENÇÃO: as peças devem ser lavadas separadamente de outros materiais feitos a partir de outras misturas ou com outros tratamentos. Para aumentar a eficácia do tratamento, é necessário que nenhum resíduo inflamável adira à superfície do tecido. A proporção de enchimento não deve ser inferior a 1:20 para garantir um processo de lavagem ideal e minimizar a abrasão. Recomenda-se uma lavagem em duas fases: pré-lavagem e lavagem a 40 °C. Não devem ser utilizados amaciadores de roupa ou outros aditivos, pois podem reduzir a eficácia do tratamento retardador de chamas.
O produto deve ser lavado a uma temperatura máxima de 40 °C, num ciclo delicado. O produto não deve ser branqueado. O produto não deve ser seco na máquina de secar! Passar a ferro a uma temperatura máxima da superfície de engomar de 150 °C. O produto pode ser limpo a seco com tetracloroeteno, monofluorotriclorometano e todos os solventes listados sob o símbolo F - ação mecânica limitada. Tratamento retardante de chamas permanente.
As roupas de proteção para soldadura devem ser limpas regularmente de acordo com as recomendações acima referidas. Após a limpeza, as roupas devem ser inspecionadas. Se estiver danificada, a roupa deve ser reparada, se possível, ou substituída por uma nova. A reparação deve ser feita apenas com materiais e substâncias que cumpram os requisitos da norma aplicável.

Se o produto for utilizado ou tratado de forma diferente da especificada, o seu valor ou função podem ser comprometidos.
DESCARTE: Elimine a roupa de acordo com a legislação em vigor.

Identificação do Organismo Notificado que realizou a avaliação da conformidade:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

A declaração de conformidade pode ser consultada aqui: www.canis.cz, para produtos individuais no separador "Documentos".

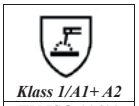
Information för användare SV

PRODUKT : Skyddskläder för användning vid svetsning och relaterade processer med jämförbara risker såsom: skärning, mejsling med tryckluft i en elektrisk båge, metallisering etc.
TYP: MOFOS -blus med eller utan huva, **MOFOS-** midjebyxor, **MOFOS** -byxor med haklapp.

TILLVERKARE: kontaktadress: CANIS SAFETY as, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIAL : MOFOS-tyg; 390 g/m² , materialsammansättning: 100 % bomull, permanent flamskyddsbehandling.

LAGAR, STANDARDER, FÖRORDNINGAR:
I enlighet med regeringens förordning (EU) 2016/425 (personlig skyddsutrustning).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Skyddskläder - Allmänna krav.
EN ISO 11611:2015 Skyddskläder för användning vid svetsning och liknande processer.
ANVÄNDNINGSSYFTE :
Skyddskläder som används som överdrag över underkläder. Ger skydd mot mindre farliga svetstekniker och situationer som producerar lägre nivåer av smält metallstänk och strålningsvärme. Skyddar bäraren mot stänk (små mängder smält metall), kortvarig kontakt med låga, strålningsvärme från den elektriska ljusbågen som används vid svetsning och liknande processer samt minimerar risken för kortvarig elektrisk stöt. Plagget är avsett att ge skydd mot kortvarig oavsiktlig kontakt med spänningsförande elektriska ledare vid likspänningar upp till cirka 100 V.
PIKTOGRAM:


Klass 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Bruksanvisning


Överensstämmelsemärke

Notera:
A1 – begränsad flamspridning, metod A – ytans antändning
A2 – begränsad flamspridning, metod B – antändning i nedre kanten

Guide för val av svetskläder (klass 1/klass 2)

Typ av svetskläder	**Urvalskriterier relaterade till att fortsätta:**	**Urvalskriterier relaterade till miljöförhållanden:**
Klass 1	Kombinerade handsvetsningstekniker med skapandet av ljus, stänk och droppar, t.ex.: - flamsvetsning, - TIG-svetsning, - MIG-svetsning, - mikroplasmasvetsning, - hårdlödning, - punktsvetsning, - MMA-svetsning (manuell bågsvetsning med belagd elektrod) (rutilbelagd elektrod).	Maskinoperationer, t.ex.: - syrgasskärmaskiner, - plasmaskärmaskiner, - motståndssvetsmaskiner, - termiska applikationsmaskiner, - svetsbord.
Klass 2	Manuella svetstekniker i samband med bildandet av stora stänk och droppar, t.ex.: - MMA-svetsning (basisk eller cellulosabelagd elektrod), - MAG-svetsning (med $CO2_{eller}$ blandgaser), - MIG-svetsning (högström), - bågsvetsning med kärnelektrod utan skyddsgas, - plasmaskärning, - spårning, - syreskärning, - metallisering.	Maskinoperationer, t.ex.: - i trånga utrymmen, - vid svetsning över huvudhöjd/skärning eller i jämförbara onaturliga positioner.

ANVÄNDARMEDDELANDE :
Kläderna får endast användas som skydd mot små partiklar av smält metall (t.ex. svetsslagg) och som skydd mot mindre ytskador. Om klädernas integritet äventyras (slitningar, nötning, överdriven uttunning av materialet, sömmar som rivs upp etc.) minskar klädernas skyddsnivå och produkten blir inte kompatibel i enlighet med ovan nämnda lagar och tekniska föreskrifter. Av tekniska skäl kan inte alla delar av de installerade svetsspänningarna skyddas mot direktkontakt. **Bågsvetsning:** kläderna är endast avsedda för skydd mot kortvarig oavsiktlig kontakt med en spänningsförande del under bågsvetsning. Där det finns en ökad risk för elektriska stötar krävs ytterligare elektriskt isolerande lager.
Ytterligare kroppsskydd kan krävas, till exempel vid svetsning ovanför huvudet. Om ytterligare skyddskläder används måste grundkläderna uppfylla minst klass 1. Förkläden som används för ytterligare skydd bör täcka kroppens framsida åtminstone från sidsöm till sidsöm och måste vara utformade för skyddskläder som ger skydd mot svetsrisker.

INFORMATION OM RISK FÖR UV-STRÅLNING:
Anger minimikrav för kläder som kan skydda bäraren mot de vanliga faror som är förknippade med svetsning när de används korrekt. Dessa faror inkluderar exponering av huden för ultraviolett (UV) strålning, som genereras vid alla bågsvetsningsoperationer. Denna UV-strålning inkluderar UVA-, UVB- och UVC-strålning som genereras i intensiva pulser.
När tyget utsätts för det kommer det dock att försämras och kanske inte längre ger skydd. Detta gäller särskilt när plagget används vid elektrisk bågsvetsning (särskilt MIG/MAG-svetsning) där skador från intensiv UV-strålning, strålningsvärme och kraftiga gnistor eller droppar av smält metall mycket snabbt kan minska dess effektivitet. I sådana situationer är det lämpligt att använda högre skyddsnivåer, såsom extra läderärmar, förkläden etc., vilket förlänger plaggets effektivitet och hjälper till att skydda bäraren.
Klass 2-kläder är utformade för att vara mer motståndskraftiga mot nedbrytning orsakad av dessa faror än klass 1-kläder. Detta kan dock inte fastställas exakt eftersom det påverkas av svetsprocessen, svetsarens skicklighet, den använda svetsströmmen, det genererade sprutet och svetspositionen.
EU-lagstiftningen kräver att personlig skyddsutrustning initialt väljs efter en grundlig riskbedömning, att den regelbundet kontrolleras och underhålls eller byts ut för att säkerställa fortsatt skydd. Användare som utsätts för UV-strålning måste informeras om farorna och regelbundet kontrolleras.
En enkel kontroll av fortsatt användning av UV-skydd för denna typ av kläder (t.ex. en gång i veckan) utförs genom att hålla plagget mot ljuset från en 100 W volframlampa på armlängds avstånd (ungefär 1 m avstånd); om ljus kan ses passera genom tyget, tränger även UV-strålning igenom. Vi rekommenderar också att användare, om de blir solbrända – ett tecken på UVB-strålning – reparerar klädesplaggen (om möjligt) eller byter ut dem mot andra och att man överväger att använda ett extra, mer hållbart skyddslager i framtiden.
FELAKTIG ANVÄNDNING:
- Flamskyddsnivån minskar om svetsskyddskläderna är förorenade med brandfarliga ämnen.
- En ökning av luftens syrehalt minskar avsevärt flamskyddet hos svetskläderna. Försiktighet bör iakttas vid svetsning i trånga utrymmen, t.ex. där det inte är uteslutet att luften kan vara syreberikad.
- Den elektriska isoleringen som kläder ger minskar när de är våta, smutsiga eller genomdränkta av svett.
- För tvådelade skyddskläder (skjorta + byxor): för att ge den angivna skyddsnivån måste båda delarna bäras tillsammans.
- För MOFOS-plagget - version med huva - måste huvan tas av under själva svetsningen.

REKOMMENDATION : För att förlänga livslängden på MOFOS-kläder rekommenderar vi att man använder skyddande lädertillbehör för svetsning (förkläde, damasker, muffar etc.) tillsammans med dessa kläder.



STORLEKAR : Markerade med 2 kontrollmått
i enlighet med EN ISO 13688.
MÄRKNING : Insydd etikett
-varumärke, typ och kategori av produkt
-CE-överensstämmelsemärkning
-materialsammansättning efter fullständigt artnamn
-vårdssymboler
-storlek
-skyddspiktogram inklusive harmoniserad standard
-klass
-påminnelse om att användarmanualen måste läsas
-varsel
-sats
-tillverkaridentifiering

FÖRVARING : Förvaras torrt, mörkt och välventilerat.

UNDERHÅLLSMETOD :



UNDERHÅLL: Plagg måste tvättas separat från andra material tillverkade av andra blandningar eller med andra behandlingar. För att öka behandlingens effektivitet är det nödvändigt att inga brandfarliga rester fastnar på tygets yta. Fyllningsförhållandet bör inte vara mindre än 1:20 för att säkerställa en optimal tvättprocess och minimera nötning. En tvåstegstvätt, förtvätt och faktisk tvätt vid 40°C rekommenderas. Sköljmedel eller andra tillsatser bör inte användas eftersom de kan minska effektiviteten av flamskyddsbehandlingen.
Produkten tvättas i högst 40 °C, skonsam metod. Produkten får inte blekas. Produkten får inte torktumlas! Stryk vid en maximal strykytetemperatur på 150 °C. Produkten kan kemtvättas med tetrakloreten, monofluortriklormetan och alla lösningsmedel som anges under symbolen F - begränsad mekanisk verkan. Permanent flamskyddsbehandling.
Svetsskyddskläder måste rengöras regelbundet i enlighet med ovanstående rekommendationer. Efter rengöring måste kläderna inspekteras. Om de är skadade måste de antingen repareras, om möjligt, eller bytas ut. Reparera endast med material och ämnen som uppfyller kraven i relevant standard.

Om produkten används eller behandlas på ett annat sätt än vad som anges kan den försämras eller dess funktion förändras.

AVFALLSHANTERING: Kassera kläder i enlighet med avfallslagen.

Identifiering av det anmälda organ som utförde överensstämmelsebedömningen:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Försäkran om överensstämmelse finns här: www.canis.cz , för enskilda produkter i baren - "Dokument".

Інформація для користувачів UK

ПРОДУКТ : Захисний одяг для використання у зварюванні та суміжних процесах з порівнянними ризиками, такими як: різання, строжка стисненим повітрям в електричній дузі, металізація тощо.
ТИП: блузка MOFOS з капюшоном або без, штани **MOFOS до талії, штани MOFOS** з нагрудником.

ВИРОБНИК: контактна адреса: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

МАТЕРІАЛ : тканина MOFOS; 390 г/м² · склад матеріалу: 100% бавовна, постійна вогнезахисна обробка.

ЗАКОНИ, СТАНДАРТИ, ДЕКРЕТ:
Відповідно до Урядового регламенту (EU) 2016/425 (засоби індивідуального захисту).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Захисний одяг. Загальні вимоги.
EN ISO 11611:2015 Захисний одяг для використання під час зварювання та суміжних процесів.
ПРИЗНАЧЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ :
Захисний одяг, що використовується як комбінезон поверх нижньої білизни. Забезпечує захист від менш небезпечних методів зварювання та ситуацій, що призводять до нижчого рівня бризок розплавленого металу та променевого тепла. Захищає користувача від бризок (невеликої кількості розплавленого металу), короткочасного контакту з полум'ям, променевого тепла від електричної дуги, що використовується у зварюванні та суміжних процесах, а також мінімізує можливість короткочасного ураження електричним струмом. Одяг призначений для забезпечення захисту від короткочасного випадкового контакту з електричними провідниками під напругою постійного струму приблизно до 100 В.
ПІКТОГРАМИ:


Клас 1/A1+ A2
EN ISO 11611


Інструкції з експлуатації


Знак відповідності

Примітка:
A1 – обмежене поширення полум'я, метод A – поверхневе займання
A2 – обмежене поширення полум'я, метод B – займання нижнього краю

Керівництво з вибору типу зварювального одягу (клас 1/клас 2)

Тип зварювального одягу	**Критерії відбору, пов'язані з щоб продовжити:**	**Критерії вибору, пов'язані з умовами навколишнього середовища:**
Клас 1	Комбіновані методи ручного зварювання зі створенням світла, бризок та крапель, наприклад: - полум'яне зварювання, - TIG-зварювання, - MIГ-зварювання, - мікроплазмове зварювання, - тверде паяння, - точкове зварювання, - Зварювання методом ручного дугового зварювання покритим електродом (рутиловий покритий електрод).	Машинні операції, наприклад: - машини для кисневого різання, - плазмові різальні машини, - машини контактного зварювання, - машини для термічного нанесення, - зварювальний стіл.
Клас 2	Технології ручного зварювання, пов'язані з утворенням великих бризок та крапель, наприклад: - Зварювання MMA (з основним або целюлозно покритим електродом), - MAG-зварювання (з $CO2_{або}$ сумішшю газів), - Зварювання MIG (високий струм), - дугове зварювання порошковим електродом без захисного газу, - плазмове різання, - пазування, - кисневе різання, - металізація.	Машинні операції, наприклад: - у замкнутих просторах, - під час зварювання над головою/різання або в подібних неприродних положеннях.

ПОВІДОМЛЕННЯ КОРИСТУВАЧУ :
Одяг можна використовувати лише для захисту від дрібних частинок розплавленого металу (наприклад, зварювального шлаку) та як захист від незначних поверхневих небезпек. Якщо цілісність одягу порушена (розрив, стирання, надмірне витончення матеріалу, розрив швів тощо), рівень захисту одягу знижується, і виріб стає невідповідним вимогам вищезазначених правових та технічних норм. З технічних причин не всі частини, що піддаються дуговому зварюванню, можуть бути захищені від прямого контакту. **Дугове зварювання:** одяг призначений лише для захисту від короткочасного ненавмисного контакту з струмопровідною частиною під час дугового зварювання. Там, де існує підвищений ризик ураження електричним струмом, потрібні додаткові електроізоляційні шари.
Може знадобитися додатковий захист тіла, наприклад, під час зварювання над головою. Якщо використовується додатковий захисний одяг, основний одяг повинен відповідати щонайменше класу 1. Фартухи, що використовуються для додаткового захисту, повинні закривати передню частину тіла щонайменше від одного бічного шва до іншого та повинні бути розроблені для захисного одягу, що забезпечує захист від небезпек зварювання.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ УЛЬТРАФІОЛЕТОВОГО ВИПРОМІНЮВАННЯ:
Визначає мінімальні вимоги до одягу, який може захистити користувача від поширених небезпек, пов'язаних зі зварюванням, за умови правильного використання. Ці небезпеки включають вплив на шкіру ультрафіолетового (УФ) випромінювання, яке генерується під час усіх операцій дугового зварювання. Це УФ-випромінювання включає УФ-А, УФ-В та УФ-С випромінювання, що генерується інтенсивними імпульсами.
Однак, під впливом цього, тканина деградує і може перестати забезпечувати захист. Це особливо актуально, коли одяг використовується для електродугового зварювання (зокрема, зварювання MIG/MAG), де пошкодження від інтенсивного ультрафіолетового випромінювання, променистого тепла та великої кількості іскор або крапель розплавленого металу може дуже швидко знизити його ефективність. У таких ситуаціях доцільно використовувати вищі рівні захисту, такі як додаткові шкіряні рукави, фартухи тощо, що подовжить ефективність одягу та допоможе захистити користувача.
Одяг класу 2 розроблений таким чином, щоб бути стійкішим до руйнування, спричиненого цими небезпеками, ніж одяг класу 1. Хоча це неможливо точно визначити, оскільки на це впливатиме процес зварювання, майстерність зварювальника, використовуваний зварювальний струм, утворені бризки та положення зварювання.
Законодавство ЄС вимагає, щоб ЗІЗ спочатку обиралися після ретельної оцінки ризиків, регулярно перевірялися та обслуговувалися або замінювалися для забезпечення постійного захисту. Користувачі, які піддаються впливу ультрафіолетового випромінювання, повинні бути поінформовані про небезпеки та регулярно перевірятися.
Проста перевірка на постійне використання УФ-захисту для цього типу одягу (наприклад, раз на тиждень) проводиться шляхом наведення одягу на світло вольфрамової лампи потужністю 100 Вт на відстані витягнутої руки (приблизно 1 м); якщо видно світло, що проходить крізь тканину, то УФ-випромінювання також проникає.
Ми також рекомендуємо користувачам, якщо вони засмагли – ознака проникнення УФ-В-випромінювання – відремонтувати одяг (якщо це можливо) або замінити його на інший, а також розглянути можливість використання додаткового, більш міцного захисного шару в майбутньому.
НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ:
- Рівень вогнезахисту знизиться, якщо захисний одяг зварювальників забруднений легкозаймистими речовинами.
- Збільшення вмісту кисню в повітрі значно знизить вогнезахист зварювального одягу. Слід бути обережним під час зварювання в замкнутих просторах, наприклад, там, де не виключено, що повітря може бути збагачене киснем.
- Електрична ізоляція, яку забезпечує одяг, зменшується, коли одяг мокрий, брудний або просякнутий потом.
- Для двокомпонентного захисного одягу (сорочка+штани): для забезпечення заданого рівня захисту обидві частини необхідно носити разом.
- Для одягу MOFOS у версії з капюшоном капюшон необхідно зняти під час фактичного зварювання.

РЕКОМЕНДАЦІЯ : щоб продовжити термін служби одягу MOFOS, ми рекомендуємо використовувати захисні шкіряні зварювальні аксесуари (фартух, гетри, муфти тощо) разом із цим одягом.



РОЗМІРИ : Позначено 2 контрольними розмірами
відповідно до EN ISO 13688.
МАРКУВАННЯ : Вшита етикетка
- бренд, тип та категорія товару
-Знак відповідності CE
- склад речовини за повною назвою виду
- символи догляду
-розмір
- піктограма захисту, включаючи гармонізований стандарт
-клас
- нагадування про те, що інструкцію користувача необхідно прочитати
-повідомлення
-партія
- ідентифікація виробника
ЗБЕРІГАННЯ : У сухому, темному та провітрюваному приміщенні.

СПОСІБ ОБСЛУГОВУВАННЯ :

ДОГЛЯД: одяг слід прати окремо від інших матеріалів, виготовлених з інших сумішей або з іншими обробками, для підвищення ефективності обробки необхідно, щоб на поверхні тканини не залишалися легкозаймисті залишки, співвідношення наповнення не повинно бути меншим за 1:20, щоб забезпечити оптимальний процес прання та мінімізувати стирання, рекомендується двоетапне прання, попереднє прання та фактичне прання при 40°C, не слід використовувати пом'якшувачі тканини або інші добавки, оскільки вони можуть знизити ефективність вогнезахисної обробки.
Виріб переться за максимальної температури 40 °C, делікатний режим. Виріб не можна відбілювати. Виріб не можна сушити в сушильній машині! Прасувати за максимальної температури поверхні для прасування 150 °C. Виріб можна піддавати хімічному чищенню тетрахлоретеном, монофтортрихлорметаном та всіма розчинниками, переліченими під символом F - обмежена механічна дія. Постійна вогнезахисна обробка.
Захисний одяг для зварювання необхідно регулярно чистити відповідно до вищезазначених рекомендацій. Після чищення одяг необхідно оглянути. У разі пошкодження одяг необхідно або відремонтувати, якщо це можливо, або замінити. Ремонт слід проводити лише з використанням матеріалів та речовин, що відповідають вимогам відповідного стандарту.

Якщо виріб використовувати або обробляти не так, як зазначено, він може зіпсуватися або змінитися його функція.
УТИЛІЗАЦІЯ: Утилізуйте одяг відповідно до Закону про відходи.

Ідентифікація нотифікованого органу, який проводив оцінку відповідності:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Декларація про відповідність можна знайти тут: www.canis.cz , для окремих продуктів у барі - "Документи".

İstifadəçilər üçün məlumat AZ

MƏHSUL: Qoruyucu geyimlər, nəzərdə tutulmuş istifadəsi qaynaq və oxşar risklər tələb edən işlər üçün, məsələn: kəsmə, sıxılmış hava ilə elektrik qövsündə yarıq açma, metallizasiya və s.
Tip: **MOFOS** gödəkçə (kapüşonlu və ya kapüşonsuz), **MOFOS** şalvar, **MOFOS** bibpants**.**

İSTEHSALÇI: əlaqə ünvanı: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MATERIYAL: MOFOS parça;390 q/m², material tərkibi: 100% pambıq, daimi yanğına davamlı müalicə.

QANUNLAR, STANDARTLAR, QƏRARLAR:
II kateqoriyalı şəxsi qoruyucu vasitələr üçün (EU) 2016/425 Tənzimləməsinin tələblərinə uyğun.
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Mühafizə geyimləri – ümumi tələblər.
EN ISO 11611:2015 Qaynaq və əlaqəli proseslərdə istifadə üçün qoruyucu geyim.
NƏZƏRDƏ TUTULAN İSTİFADƏ:
Alt geyimin üzərinə geyilən kombinezon tipli qoruyucu geyimdir. Daha az təhlükəli qaynaq texnikaları tətbiq edilərkən və az miqdarda ərpə və şüa istiliyinin olduğu hallarda qorunma təmin edir. İstifadəçiləri sıçramalardan (az miqdarda ərimiş metal), alovla qısa müddətli təmasdan, qaynaq və əlaqəli proseslərdə istifadə olunan elektrik qövsünün şüalanan istiliyindən qoruyur və qısa müddətli elektrik zərbəsinin ehtimalını minimuma endirməyə xidmət edir. Təxminən 100 V-a qədər birbaşa gərginlikli canlı elektrik keçiriciləri ilə qısa müddətli təsadüfi təmasdan qoruma təmin etmək üçün nəzərdə tutulub.
PİKTOGRAMLAR:

1-ci sinif/A1+ A2		
EN ISO 11611	**İstifadə qaydaları**	**Uyğunluq işarəsi**

Qeyd:
A1 – alov yayılması, prosedur A – səth alışması.
A2 – alov yayılması, prosedur B – kənar alışma.

Dikişçi paltarlarının növünün seçilməsi üzrə göstərişlər (1-ci kateqoriya / 2-ci kateqoriya)

Dikişçi paltarlarının növü	Əlaqəli seçim meyarları prosedurlar:	Ətraf mühit şəraiti ilə bağlı seçim meyarları:
1-ci sinif	Əl ilə qaynaq texnikaları ilə əlaqədardır işığın, sıçramaların və damcıların yaranması, məsələn: - qaz qaynağı, - WIG qaynağı, - MIG qaynağı, - mikro-plazma qaynağı, - sərt lehimləmə, - nöqtə qaynağı, - MMA (əl ilə elektrod çubuqla qövs qaynağı) qaynağı (rutil tipli elektrod).	Maşınların əməliyyatları, məsələn: - oksigenli kəsmə maşınları, - plazma kəsmə maşınları, - incandeskent qaynaq maşınları, - termal örtük maşınları, - kəsmə masaları.
Sinif 2	Əl ilə qaynaq texnikaları böyük sıçrayışlar və damcıların yaranması ilə əlaqədardır, məsələn: - MMA qaynağı (əsas elektrodlarla və ya sellüloz örtüklü elektrodlarla), - MAG qaynaq (CO_2 ilə və ya qaz qarışığı ilə), - MIG qaynağı (yüksək cərəyan), - qoruyucu qaz olmadan boru nüvəli elektrodla qövs qaynağı, - plazma kəsmə, - xəndək açma, - oksigenli kəsmə, - metallizasiya.	Maşınların əməliyyatları, məsələn: - məhdud məkanlarda, - üstdən qaynaq / kəsmə və ya oxşar qeyri-təbii vəziyyətlərdə.

İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN BİLDİRİŞ:
Bu geyim yalnız ərimiş metalın kiçik hissəciklərindən (məsələn, qaynaq zamanı sıçrayan qığılcımlar) və səthlərə təsir edən kiçik təhlükələrdən qorunmaq üçün istifadə edilə bilər. Geyimin cırılması, aşınması, materialın kifayət qədər qalın olmaması, tikişlərin partlaması və s. hallarında geyimin qoruyucu səviyyəsi azalır və məhsul yuxarıda qeyd olunan hüquqi və texniki tələblərə uyğun olaraq qeyri-uyğun hesab edilir. Texniki səbəblərə görə, qövs qaynağının quraşdırılmış gərginliyinin bütün hissələrini birbaşa təmasdan qorumaq mümkün deyil.
Elektrik qövsü ilə qaynaq: geyim yalnız elektrik qövsü ilə qaynaq zamanı canlı hissələrlə qısa, qəsdsiz təmasdan qorunmaq üçün nəzərdə tutulub. Elektrik qövsü zədələnməsi riskinin artdığı yerlərdə elektrik zədələnmələrinə qarşı izolyasiya edən əlavə qat və ya qatlar istifadə etmək lazımdır.
Belə əlavə bədən qorunması, məsələn, başın üstündə qaynaq işləri üçün tələb oluna bilər. Əlavə qoruyucu geyim hissələri istifadə edildikdə, əsas geyim 1-ci kateqoriyanın şərtlərinə cavab verməlidir. Əlavə qorunma üçün istifadə olunan önlüklər bədənin ön hissəsini bir yan tikişdən digər yan tikişə qədər ən azı qorumalı və qaynaq təhlükələrinə qarşı qoruyucu geyim üçün nəzərdə tutulmalıdır.

UV ŞÜALANMASININ YARATDIĞI TƏHLÜKƏLƏR HAQQINDA MƏLUMAT:

Düzgün istifadə olunduqda istifadəçini qaynaq zamanı yaranan ümumi təhlükələrdən qoruya bilən geyimlərə dair minimal tələblərin spesifikasiyası. Bu təhlükələrə elektrik qövsü qaynaqının bütün əməliyyatları zamanı dərinin ultrabənövşəyi şüalara (UV) məruz qalması daxildir. UV şüalanması intensiv impulslar zamanı yaranan UVA, UVB və UVC şüalarını əhatə edir.

Lakin bu səviyyədə məruz qalma zamanı tekstil parçası deqradasiyaya uğrayır və qorunma təmin etməyə bilər. Bu, xüsusilə elektrik qövsü qaynağı (xüsusilə MIG/MAG qaynağı) zamanı paltarlardan istifadə edildiyi hallara aiddir; çünki intensiv ultrabənövşəyi şüalanma, radiasiya istiliyi və kütləvi qığılcımlar və ya əridilmiş metal damcıları tərəfindən törədilən zərər onların effektivliyini çox tez azalda bilər. Belə vəziyyətdə əlavə dəri qolluqlar, önlüklər və s. kimi daha yüksək səviyyəli qorunma vasitələrindən istifadə etmək məsləhətdir. Bu, geyimlərin effektivlik müddətini uzadır və istifadəçilərin qorunmasına kömək edir.

2-ci kateqoriyalı geyimlər bu təhlükələrin yaratdığı aşınmaya qarşı 1-ci kateqoriyaya nisbətən daha yüksək müqavimət göstərmək üçün nəzərdə tutulub. Lakin onların qaynaq prosesi, qaynaqçının bacarığı, istifadə olunan cərəyan, yaranan sıçrayışlar və qaynağın mövqeyi kimi amillərin təsirinə məruz qaldığı andan etibarən dəqiq müqavimət səviyyəsini müəyyən etmək mümkün deyil.

Şəxsi qoruyucu vasitələrə dair (AB) Qaydalar tələb edir ki, təhlükələrin diqqətli qiymətləndirilməsindən sonra qoruyucu vasitələr seçilsin, onlar müntəzəm yoxlanılsın və davamlı qoruma təmin etmək üçün təmir edilsin və ya dəyişdirilsin. UV şüalarına məruz qalan istifadəçilər təhlükə barədə məlumatlandırılmalı və müntəzəm olaraq nəzarət edilməlidir.

Bu tip paltarların UV şüalarına qarşı qorunmaq üçün əlavə istifadə məqsədilə sadə yoxlama (məsələn, həftədə bir dəfə) paltar hissələrini qol uzunluğu məsafəsində (təxminən 1 m) 100 Vt-lıq lampanın işığına doğru qaldırmaqla aparılmalıdır; əgər parçadan işıq keçdiyi görünürsə, deməli UV şüası da ondan keçir.

Həmçinin, ultrabənövşəyi B şüalarının nüfuzunun əlaməti olan günəşlənmələrini aşkar edən istifadəçilərə tövsiyə edirik ki, paltarlarını (əgər mümkündürsə) təmir etdirsinlər və ya başqa paltarla əvəz etsinlər, əlavə aksesuarlar istifadə etsinlər – gələcəkdə daha davamlı qoruyucu qatın təmin edilməsi nəzərdən keçirilməlidir.

UYĞUN OLMADIQ TƏTBİQ:

- Əgər qaynaqdan qoruyucu geyim yanıcı maddələrlə çirklənmişdirsə, alovlara qarşı qoruma səviyyəsi azalır.
- Havada oksigenin artması qaynaqdan qoruyucu kombinezonun alovlara qarşı qoruma səviyyəsini əhəmiyyətli dərəcədə azaldır. Xüsusilə məhdud məkanda qaynaq işlərinə diqqət yetirilməlidir, məsələn, hava oksigenlə zənginləşdirilmiş ola biləcəyi hallarda.
- Paltarların yaratdığı elektrik izolyasiyası paltarlar islanmış, çirkli və ya tərlə islanmış olduqda azalır.
- İki hissəli qoruyucu kombinezon (bluz + şalvar): tələb olunan qoruma səviyyəsini təmin etmək üçün hər iki hissə birlikdə geyilməlidir.
- MOFOS kombinezonu – kapüşonlu variant – düzgün qaynaq üçün kapüşon çıxarılmalıdır.

TÖVSİYE: MOFOS geyimlərinin ömrünü uzatmaq üçün bu geyimlərlə birlikdə dəri qaynaq aksesuarlarından (qoruyucu önlüklər, qoruyucu manjetlər, qolqoplar və s.) istifadə etməyi tövsiyə edirik.



ÖLÇÜLƏR: 2 nəzarət ölçüsü ilə işarələnir
EN ISO 13688 standartına uyğun olaraq.
MÖHÜR: Tikişli etiket
- ticarət nişanı, məhsulun növü və kateqoriyası
- CE uyğunluq işarəsi
- tam material tərkibi
- emal simvolları
- harmonizasiya olunmuş standartlar daxil olmaqla qorunma üçün piktoqram
- sinif
- istifadə təlimatını oxumağın zəruriliyi barədə bildiriş
- bildiriş
- partiya
- istehsalçının identifikasiyası

SAQLANMASI: Quru, kölgəli və yaxşı ventilyasiyalı yerdə.

BAKIM ÜSULLARI:



BAKIM: paltarlar digər qarışıq tərkibli materiallardan və ya fərqli emal olunmuş paltarlardan ayrı yuyulmalıdır; səmərəliliyi artırmaq üçün parçanın səthində yanıcı qalıqların qalmadığından əmin olunmalıdır; ideal yuma prosesi və paltarların sürtünmə riskinin minimuma endirilməsi üçün paltaryuyan maşının doldurma nisbəti 1:20-dən az olmalıdır; 40°C temperaturda iki mərhələli yuma – əvvəlcədən yuma və əsas yuma – tətbiq etmək tövsiyə olunur; yanğına davamlı müalicənin effektivliyini azalda biləcəyi üçün yumşaldıcı və digər əlavələrdən istifadə etməmək məsləhətdir.

Məhsul 40°C-dən yüksək olmayan temperaturda, mülayim üsullarla yuyulmalıdır. Məhsul ağardılmamalıdır. Məhsul qurutma maşınında qurudulmamalıdır! Ütüləmə temperaturu 150°C-dən yüksək olmayan ütü ilə ütüləmək icazəlidir. Məhsul tetraxloroetilen, monoflortrixlormetan və F simvolu ilə işarələnmiş bütün həlledici vasitələrdən istifadə etməklə kimyəvi təmizlənə bilər – məhdud mexaniki təsirlər. Davamlı yanğına davamlı müalicə.

Dikiş işləri üçün qoruyucu geyim yuxarıda göstərilən tövsiyələrə uyğun olaraq mütəmadi təmizlənməlidir. Geyim təmizləndikdən sonra yoxlanmalıdır. Geyim zədələnmişdirsə, mümkünsə, onu təmir etmək və ya yeni qoruyucu geyimlə əvəz etmək lazımdır. Təmir yalnız müvafiq standartın tələblərinə cavab verən materiallar və parçalardan istifadə etməklə aparılmalıdır.

DIQQƏT: Məhsul bu sənəddə göstərildiyi kimi istifadə edilmədikdə, saxlanılmadıqda və ya başqa cür rəftar edildikdə, məhv ola bilər və ya funksiyaları dəyişə bilər.

TULLANDIRILMASI: Geyimlər Tullantılar haqqında Qanuna uyğun olaraq tullandırılmalıdır.

Uyğunluğun qiymətləndirilməsini həyata keçirən Bildirilmiş Orqanın identifikasiyası: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Sınaq və sertifikatlaşdırma institutu), tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic, Bildirilmiş Orqan no. 1023.

Uyğunluq Bəyannaməsini burada tapa bilərsiniz: www.canis.cz; fərdi məhsullar üçün "Sənədlər" bölməsində.

Информации за корисниците MK

ПРОИЗВОД : Заштитна облека за употреба при заварување и сродни процеси со споредливи ризици како што се: сечење, жлебење со компримиран воздух во електричен лак, метализација итн.
ТИП: Блуза MOFOS со или без качулка, панталони **MOFOS со струк, панталони MOFOS** со лигавче.

ПРОИЗВОДИТЕЛ: адреса за контакт: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

МАТЕРИЈАЛ : MOFOS ткаенина; 390 g/m2 · состав на материјал: 100% памук, траен третман отпорен на пламен.

ЗАКОНИ, СТАНДАРДИ, УРЕДИ:
Во согласност со Владината регулатива (EU) 2016/425 (лична заштитна опрема).
EN ISO 13688:2013/A1:2021 Заштитна облека - Општи барања.
EN ISO 11611:2015 Заштитна облека за употреба при заварување и сродни процеси.
НАМЕНА НА УПОТРЕБА :
Заштитна облека што се користи како комбинезон преку долна облека. Обезбедува заштита од помалку опасни техники на заварување и ситуации што произведуваат пониски нивоа на прскање од стопен метал и зрачна топлина. Го штити носителот од прскање (мали количини на стопен метал), краткотраен контакт со пламен, зрачна топлина од електричниот лак што се користи при заварување и сродни процеси и за минимизирање на можноста за краткотраен електричен удар. Облеката е наменета да обезбеди заштита од краткотраен случаен контакт со електрични проводници во живо при еднонасочен напон до приближно 100 V.
ПИКТОГРАМИ:

Класа 1/A1+ A2		
EN ISO 11611	**Упатства за работа**	**Ознака за сообразност**

Забелешка:
A1 – ограничено ширење на пламен, метод А – површинско палење
A2 – ограничено ширење на пламен, метод Б – палење на долниот раб

Водич за избор на тип на облека за заварување (Класа 1/Класа 2)

Вид на облека за заварување	**Критериуми за избор поврзани со за да продолжите:**	**Критериуми за избор поврзани со условите на животната средина:**
Класа 1	Комбинирани техники на рачно заварување со создавање светлина, прскања и капки, на пр.: - заварување со пламен, - ТИГ заварување, - МИГ заварување, - микроплазма заварување, - цврсто лемење, - точкесто заварување, - ММА (рачно лачно заварување со обложена електрода) заварување (електрода со рутилска обвивка).	Машински операции, на пр.: - машини за сечење кислород, - машини за сечење со плазма, - машини за отпорно заварување, - машини за термичка апликација, - маса за заварување.
Класа 2	Рачни техники на заварување поврзани со формирање на големи прскања и капки, на пр.: - ММА заварување (основна или електрода обложена со целулоза), - MAG заварување (со CO_2 или мешани гасови), - МИГ заварување (висока струја), - лачно заварување со електрода со јадра без заштитен гас, - сечење со плазма, - жлебови, - сечење на кислород, - метализација.	Машински операции, на пр.: - во затворени простори, - при заварување над глава/сечење или во споредливи неприродни положби.

ИЗВЕСТУВАЊЕ ЗА КОРИСНИКОТ :
Облеката може да се користи само како заштита од мали честички од стопен метал (на пр. згура од заварување) и како заштита од мали површински опасности. Доколку интегритетот на облеката е компромитиран (кинење, абразија, прекумерно истенчување на материјалот, кинење на шевовите итн.), нивото на заштита на облеката се намалува и производот станува несоодветен во смисла на горенаведените законски и технички прописи. Од технички причини, не сите делови од инсталираните напони за лачно заварување можат да бидат заштитени од директен контакт. **Лачно заварување:** облеката е наменета само за заштита од краток ненамерен контакт со дел под напон за време на лачно заварување. Доколку постои зголемен ризик од електричен удар, ќе бидат потребни дополнителни електрично изолациски слоеви.
Може да биде потребна дополнителна заштита на телото, на пример при заварување над глава. Доколку се користи дополнителна заштитна облека, основната облека мора да биде во согласност барем со класа 1. Престилките што се користат за дополнителна заштита треба да го покриваат предниот дел од телото барем од страничен шев до страничен шев и мора да бидат дизајнирани за заштитна облека што обезбедува заштита од опасности од заварување.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ОПАСНОСТ ОД УВ ЗРАЧЕЊЕ:
Ги специфицира минималните барања за облека што може да го заштити носителот од вообичаените опасности поврзани со заварувањето кога се користи правилно. Овие опасности вклучуваат изложеност на кожата на ултравиолетово (UV) зрачење, кое се генерира при сите операции на лачно заварување. Ова UV зрачење вклучува UVA, UVB и UVC зрачење генерирано во интензивни импулси.
Сепак, кога е изложена на него, ткаенината ќе се деградира и можеби повеќе нема да обезбедува заштита. Ова е особено точно кога облеката се користи за електрично лачно заварување (особено MIG/MAG заварување) каде што оштетувањето од интензивно УВ зрачење, зрачна топлина и обилните искри или капки стопен метал можат многу брзо да ја намалат нејзината ефикасност. Во такви ситуации, соодветно е да се користат повисоки нивоа на заштита, како што се дополнителни кожни ракави, престилки итн., што ќе ја продолжи ефикасноста на облеката и ќе помогне во заштитата на носителот.
Облеката од класа 2 е дизајнирана да биде поотпорна на деградација предизвикана од овие опасности отколку облеката од класа 1. Иако ова не може прецизно да се утврди бидејќи ќе биде под влијание на процесот на заварување, вештината на заварувачот, употребената струја за заварување, генерираното прскање и положбата за време на заварувањето.
Законодавството на ЕУ бара личната заштитна опрема првично да се избира по темелна проценка на ризикот, редовно да се проверува и одржува или заменува за да се обезбеди континуирана заштита. Корисниците кои се изложени на УВ зрачење мора да бидат запознаени со опасностите и редовно да се проверуваат.
Едноставна проверка за континуирана употреба на УВ заштита за овој вид облека (на пр. еднаш неделно) се врши со држење на облеката наспроти светлината на волфрамова сијалица од 100 W на растојание од една рака (приближно 1 метар); ако може да се види светлина како минува низ ткаенината, тогаш УВ зрачењето исто така продира.
Исто така, препорачуваме корисниците, доколку се соочат со поцрнување на кожата – знак на пенетрација на UVB зрачење – да ја поправаат облеката (доколку е можно) или да ја заменат со друга и да размислат за употреба на дополнителен, поиздржлив заштитен слој во иднина.
НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА:
- заштита од пламен ќе се намали ако заштитната облека за заварување е контаминирана со запаливи супстанции.
- Зголемувањето на содржината на кислород во воздухот значително ќе ја намали заштитата од пламен на облеката за заварување . Треба да се внимава при заварување во затворени простори, на пр. каде што не е исклучено дека воздухот може да биде збогатен со кислород.
- Електричната изолација што ја обезбедува облеката ќе се намали кога облеката е влажна, валкана или натопена со пот.
- За дводелна заштитна облека (блуза+панталони): за да се обезбеди наведеното ниво на заштита, двата дела мора да се носат заедно.
- За облеката MOFOS - верзија со качулка, качулката мора да се отстрани за време на самото заварување.

ПРЕПОРАКА : за да го продолжите векот на траење на облеката MOFOS, препорачуваме да користите заштитни кожни додатоци за заварување (престилка, гамаши, муфови итн.) заедно со оваа облека.



ГОЛЕМИНИ : Означено со 2 контролни димензии
во согласност со EN ISO 13688.
ОЗНАЧУВАЊЕ : Зашиена етикета
- бренд, вид и категорија на производ
-CE ознака за сообразност
- состав на материјалот според целосното име на видот
-симболи за грижа
-големина
- пиктограм за заштита, вклучувајќи хармонизиран стандард
-класа
-потсетник дека упатството за употреба мора да се прочита
-известување
-серија
- идентификација на производителот
СКЛАДИРАЊЕ : Во сува, темна и проветрена средина.

МЕТОД НА ОДРЖУВАЊЕ :



ОДРЖУВАЊЕ: облеката мора да се пере одделно од други материјали направени од други мешавини или со други третмани, за да се зголеми ефикасноста на третманот, потребно е да не се лепат запаливи остатоци на површината на ткаенината, соодносот на полнење не треба да биде помал од 1:20 за да се обезбеди оптимален процес на перење и да се минимизира абразијата, се препорачува перење во две фази, претходно перење и вистинско перење на 40°C, не треба да се користат омекнувачи за ткаенини или други адитиви бидејќи тие можат да ја намалат ефикасноста на третманот со средство за забавување на пламенот.
Производот се пере на максимална температура од 40 °C, нежен процес. Производот не смее да се белее. Производот не смее да се суши во машина за сушење алишта! Пеглајте на максимална температура на површината за пеглање од 150 °C. Производот може да се чисти хемиски со тетрахлороетен , монофлуоротрихлорометан и сите растворувачи наведени под симболот F - ограничено механичко дејство. Траен третман со отпорност на пламен.
Заштитната облека за заварување мора редовно да се чисти во согласност со горенаведените препораки. По чистењето, облеката мора да се провери. Доколку е оштетена, облеката мора или да се поправи, доколку е можно, или да се замени. Поправајте само со употреба на материјали и супстанции што ги исполнуваат барањата на релевантниот стандард.

Доколку производот се користи или третира поинаку од наведеното, може да се расипе или неговата функција да се промени.
ОТСТРАНУВАЊЕ: Отстранете ја облеката во согласност со Законот за отпад.

Идентификација на нотифицираното тело кое ја извршило оцената на сообразноста:
NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s., tř. T. Bati 299, 763 02 Zlín-Louky, Czech Republic.

Декларација за сообразност може да се најдат тука: www.canis.cz , за поединечни производи во барот - „Документи“.

Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic
www.canis.cz, canis@canis.cz